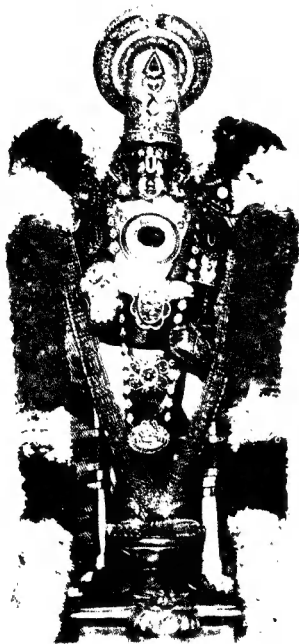


“నిత్యపారాయణ పాశురాలు”

(తిరుప్పల్లాణ్డ, తిరుప్పళ్ళి యెళుచ్చి, తిరుప్పావై, వారణమాయిరమ్)



వ్యాఖ్యాత:

ఉ.వే. శ్రీమాన్ పి.టి.జి.వి.యల్. నరసింహాచార్య



తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానములు
తిరుపతి

“నిత్యపారాయణ పాశురాలు”

(తిరుప్పల్లాణ్డ, తిరుప్పళ్ళి యెఱుచ్చి
తిరుప్పావై, వారణమాయరమ్)

వ్యాఖ్యాత:

ఉ.వ. శ్రీమాన్ పి.టి.జి.వి.యల్. నరసింహాచార్య



తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానములు

తిరుపతి

నిత్యపారాయణ పాశురాలు

వ్యాఖ్యాత:

ఉ.వే. శ్రీమాన్ పి.టి.జి.వి.యల్. నరసింహాచార్య

ప్రథమ ముద్రణ: 1994

మలి ముద్రణ : 2008

ప్రతులు : 5000

సంకలనకర్త:

ప్రొ|| పి. శౌరిరాజన్

స్పెషల్ ఆఫీసర్

ఆర్కైవ్ దివ్యప్రబంధప్రాజెక్ట్

తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానములు

తిరుపతి

ప్రచురణకర్త:

శ్రీ కే.వి. రమణా చారి, ఐ.ఎ.ఎస్.,

కార్య నిర్వహణాధికారి

తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానములు

తిరుపతి.

ముందుమాట

తులసీపనంలో తనకు లభించిన గోదాదేవికి పెంపుడు తండ్రియై, ఆమెను పత్నిగా సమర్పించడంవల్ల శ్రీరంగనాథునికే సాక్షాత్తు మామూలైన భట్టనాథుల రచన తిరుప్పల్లాండు. పాండ్య రాజసభలో విష్ణుపారమ్య స్థాపన చేసినపుడు స్వామి సంతోషంతో గరుడవాహనా రూపుడై వేంచేయగా ఆయనకు దృష్టిదోషం తగులకుండా విష్ణుచిత్తులు చేసిన మంగళాశాసనమే పండ్రెండు పాశురాల తిరుప్పల్లాండు. కావ్యసౌందర్యం, భక్త్యకల్పన, భక్త్యావేశం గుబాళించే ఈ తిరుప్పల్లాండు సకలదివ్య దేశాలలో నిత్యానుసంధానంలో ఉన్న మహనీయరచన.

భట్టనాథుల పెంపుడు కూతురు గోదాదేవికే శూడికొడుర్ల నాచ్చియార్ అనిపేరు. ఈమెయే ఆముక్తమాల్యద. శ్రీకృష్ణుని కలయిక అభిలషించి వ్రేపల్లెలో గోపికలు కార్యాయనీ ప్రతం సర్పినట్లుగా ఈమె శ్రీరంగనాథుని పడగా పరించి మార్గశీర్ష మాసంలో నోమునోచింది. దినమునకొక్క పాశురం పంతున ముప్పది దినాలు అనుసంధింప దగిన ముప్పది పాశురాల రచన తిరుప్పావై. ఆండాళ్ శ్రీరంగనాథునితో తనకు వివాహ మయినట్లు రన్న కలయే వారణమాయిరమ్. ఈ రెండున్నూ గోదాదేవి రచనలే. వీటికి భక్తలోకంలో ఎనలేని ప్రచారముంది. ప్రబువైష్ణవాలయంలో ధనుర్మాస సందర్భంగా ఏడుప్పావై ప్రబంధ పఠనంలో దేవుడికి సుప్రభాతం జరుగుతుంది.

జ్ఞానభక్తి వైరాగ్య శిఖామణి తొండరచిప్పాడి యార్వార్ రచించిన రంగనాథస్వామి మేలుకొలుపే తిరుప్పల్లి యెళుచ్చి. ఇది పది పాశురాల ప్రబంధం. తిరుప్పల్లాండు, తిరుప్పావై, వారణమాయిరం, తిరుప్పల్లియెళుచ్చి అను ఈ పూర్వయైన పాశురమాలను సంకరించిన ప్రాథెసర్ పి. శౌరరాజన్ గారిని, వ్యాఖ్యాత పి.టి.జి.వి. నరసింహాచార్యులవారిని అభినందిస్తున్నాను. నిత్యము అనుసంధించుకొనదగిన పాశురములతో గూడిన ఈ రచన భక్తులకు మిక్కిలి ఉపకరించగలదని మా విశ్వాసం.

డా. మేడసాని మోహన్
యం.ఎ., పి.హెచ్.డి.
చైరెక్టర్

ఆర్చర్ దివ్యప్రబంధప్రాజెక్టు
తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానములు
తిరుపతి

భక్తిసుమాంజలి

తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానములు, ధర్మప్రచారపరిషత్, అన్నమాచార్య ప్రాజెక్టు, దాససాహిత్యప్రాజెక్టు, ఆర్చర్ దివ్యప్రబంధ ప్రాజెక్టు - తదితర ధార్మికసంస్థల ద్వారా మధురభక్తి ప్రచారం చేయడం ఒక ఉద్యమ స్ఫూర్తితో కొనసాగుతూ ఉంది. 'మోక్షసాధన సామగ్ర్యం భక్తిరేవగీరియసి - అనికదా సూక్తి. అఖిలాండకోటి బ్రహ్మాండనాయకుడైన శ్రీవేంకటేశ్వర స్వామి సాన్నిధ్యం చేరడానికి భక్తికంటే నిరపాయసాధనం లేదు.

ప్రత్యేకించి ఈ పుస్తకంలో పెరియార్వార్త (విప్లవిత్తుడు) తిరుప్పల్లాండు, తొండీరడిప్పాడి ఆర్చర్ (విప్రనారాయణుడు) తిరుప్పల్లియెళుచ్చి, ఆండాళ్ (గోదాదేవి) తిరుప్పావై, మరియు వారణమాయిరం - స్తోత్రాలు పొందుపరుప బడ్డాయి. భగవంతుని త్రికరణశుద్ధిగా ప్రార్థించడానికి ఉపకరించే నిత్యపారాయణ గ్రంథాలివి.

'పుమాన్ విష్ణులిలి భృతః స్త్రీప్రాయమితరం జగత్' అన్న మధురభక్తి సిద్ధాంతానికి వ్యాఖ్యానప్రాయాలైన ఈ పారాయణకృతులు ముముక్షువులకు అమృతపానీయాలు.

భక్తునికీ భగవంతునికి నాయికా నాయక బంధాన్ని, విశిష్ట అనుబంధాన్ని భావించే శ్రీవైష్ణవ భక్తి భావనామాధుర్యం నేటి ముముక్షువులోకానికి ఎంతైనా అవశ్యకం. కందర్పకోటి సుందరుడైన జగన్నోహనుడైన భగవంతుడు సాక్షాత్కరించినపుడు ఒక మహాభక్తునికీ కలిగిన పారవశ్య ఫలరూపమే తిరుప్పల్లాండు. అన్ని దివ్యదేశాల్లో సుప్రభాత గీతిగా అనుసంధానం చేయబడుతూ ఉన్న మధుర భక్తిరసామృతం తిరుప్పల్లియెళుచ్చి. ధనుర్మాసప్రతానుష్ఠాన శీలిగా, ఆముక్తమాల్యదగా, శ్రీరంగవి నాయికామణిగా ఆండాళ్ ఆరాపించిన జ్ఞానప్రబోధగీతిక తిరుప్పావై.

భక్తలోకం ఈ భక్తిస్తుతికృతిని సద్వినియోగం చేసుకోవాలని మా విన్నపం.

మేడసాని మోహన్

పాదు తనియనులు

1. శ్రీశైలేశదయాపాత్రం ధీభక్త్యాది గుణార్ణవమ్|

యతీంద్రప్రవణం వందే రమ్యజామాతరం మునిమ్||

టీక: శ్రీశైలేశ=శ్రీ తిరువాయ్ మొలిప్పిళ్ళై, దయాపాత్రం=దయకు పాత్రులును, ధీ=జ్ఞానము, భక్త్యాది=భక్తిమొదలగు, గుణార్ణవమ్=గుణ సముద్రులును, యతీంద్ర ప్రవణం=శ్రీరామానుజులందు భక్తి గల వారునగు, రమ్యజామా తరం మునిమ్=శ్రీ మణివాళిమహామునులను, వందే=సేవించుచున్నాను.

తా: తమకు ఆచార్యులగు తిరువాయ్ మొలిప్పిళ్ళ గారి కటాక్ష పాత్రులును, జ్ఞాన, భక్త్యాది గుణ పరిపూర్ణులై శ్రీమద్రామానుజులయందు ప్రావణ్యము గలవారు నగు అళిగియ మణివాళిన్ అను తిరునామము గల మణివాళిమా మునులకు నమస్కరించుచున్నాను.

2. లక్ష్మీనాథసమారమ్భాం నాథ యామున మధ్యమామ్|

అస్మదాచార్యపర్యంతాం వందే గురుపరంపరామ్||

టీక: లక్ష్మీనాథసమారంభాం=శ్రీయఃపతిని మొదట నున్న, నాథయామున మధ్యమామ్=నాథమునులను యామునాచార్యులను మధ్యము వందును, అస్మదాచార్య పర్యంతాం=మన ఆచార్యుల పరకును గల, గురుపరం పరామ్=ఆచార్య పరంపరను, వందే=సేవించుచున్నాను.

తా: తిరుమంత్ర, ద్వయములను మొదట పాదించినందున ప్రథమాచార్యులైన శ్రీమన్నారాయణుని ప్రథమమునను, శ్రీమన్నాథమునులు శ్రీయామునా చార్యులను మధ్యమందును, మన ఆచార్యుల పరకునుగల ఆచార్యుల పరకును నమస్కరించుచున్నాను.

3. యో నిత్య మచ్యుతపదామ్బుజ యుగ్మరుక్మ

వ్యామోహత స్తదితరాణి త్పూజాయ మేనే|

అస్మద్గురోర్భగవతోఽస్య దయైకసిన్ధోః
రామానుజస్య చరణౌ శరణం ప్రపద్యే||

టీక: యః=ఏ ఉదైయవర్ణు, నిత్యమ్=నిత్యమును, అచ్యుతపదామృజయుగ్గురుక్మ=అచ్యుతుని యొక్క పాదపద్మ ద్వయ స్వర్ణ మందు, వ్యామోహతః=వ్యామోహముచే, తదితరాణి=ఇతర విషయములను, తృణాయమేవే=గడ్డివలె తలచిరో, అస్మద్గురోః=మనకు ఆచార్యులును, భగవతః=భగవత్సములై, దయైక సింధోః=దయకు సముద్రులునగు, అస్య రామానుజస్య=శ్రీభాష్యకార్త యొక్క, చరణౌ=పాదద్వయమును, శరణం=రక్షకముగా, ప్రపద్యే=ఆశ్రయించుచున్నాను.

తా: భగవద్వ్యతిరిక్తములగు సమస్త విషయములును నిస్సారమని యెంచి, పదలి, శ్రీమన్నారాయణుని యొక్క దివ్యపాద పద్మములను మిక్కిలి భోగ్యముగా తలచిన కరుణా సముద్రులును, మా ఆచార్యులునునైన శ్రీ రామానుజుల పాద పద్మముల అనన్యగతిగా నాశ్రయించుచున్నాను.

4. మాతా పితా యువతయ స్తనయా విభూతిః
సర్వం యదేవ నియమేన మదన్వయానామ్|
ఆద్యస్య నః కులపతే ర్వకుళాభిరామమ్
శ్రీమత్తదజ్ఞియుగళం ప్రణమామి మూర్ఖా||

టీక: మాతా=తల్లివలె, పితా=తండ్రి వలె, యువతయః=యౌవనస్త్రీల వలె, తనయా=కుమారులవలె, విభూతిః=ఐశ్వర్యములవలె, సర్వం=అన్నియును, నియమేన=నియమముగ, మదన్వయానాం=మన పంశస్థులకు, యదేవ=ఏ ఆశ్చర్య శ్రీ పాదమో, నః=మనకు, ఆద్యస్య=మొదటి వారును, కులపతే=కులపతియు, పకుళాభిరామం=పకుళ భూషణుల యొక్క, శ్రీమత్=రమణీయమైన, తత్=అట్టి, అంఘ్రియుగళం=శ్రీ పాదముల జంటను, మూర్ఖా=శిరస్సుచేత, ప్రణమామి=సమస్కరించుచున్నాను.

తా: మనకును, మన పూర్వికులకును ఏ నమ్మాళ్వార్ల పాద ద్వయమే సర్వదా బంధువుగాను, సర్వైశ్వర్యమునై యున్నదో, అట్టి శ్రీ నమ్మాళ్వార్ల పాద పద్మములను గూర్చి శిరస్సుతో దండము సమర్పించుచున్నాను.

5. భూతం సరశ్చ మహదాహ్వాయ భట్టనాథ
 శ్రీభక్తిసార కులశేఖర యోగివాహన్|
 భక్తాజ్ఞీరేణు పరకాల యతీంద్రమిశ్రాన్
 శ్రీమత్పరాంకుశమునిం ప్రణతోఽస్మి నిత్యమ్||

టీక: భూతం=భూతయోగిని, సరశ్చ=సరోయోగిని, మహదాహ్వాయ=మహదాహ్వా
 యులను, భట్టనాథ=భట్టనాథులను, శ్రీ భక్తిసార=శ్రీ భక్తిసారులను, కులశేఖర=
 కులశేఖరులను, యోగివాహన్=తిరుప్పాణాళ్వార్లను, భక్తాంఘ్రిరేణు=
 తొండరడిప్పొడి ఆళ్వార్లను, పరకాల=తిరుమంగై ఆళ్వార్లను, యతీంద్ర
 మిశ్రాన్=పూజ్యులగు శ్రీ రామానుజులను, శ్రీ మత్పరాంకుశమునిం=
 శ్రీ నమ్మాళ్వార్లను, నిత్యమ్=ఎల్లప్పుడును, ప్రణతోఽస్మి=నమస్కరించుచున్నాను.

తా: పూదత్తాళ్వార్లను, పాయ్కైయాళ్వార్లను, పేయాళ్వార్లను, పెరియాళ్వార్లను,
 తిరుమొళిక్యైయాళ్వార్లను, కులశేఖరాళ్వార్లను, తిరుప్పాణాళ్వార్లను, తొండ
 రడిప్పొడియాళ్వార్లను, తిరుమంగై యాళ్వార్లను, యతిశ్రేష్ఠులగు
 ఉదైయపరులను, శ్రీరామమిశ్రులను, శ్రీ పరాంకుశులనబడు కైంకర్య
 శ్రీగల నమ్మాళ్వార్లను, ఎల్లప్పుడును సేవించినవాడ నగుచున్నాను.

తిరుప్పల్లాణ్డు

తనియన్లు: గురుముఖ మనధీత్య ప్రాహ వేదానశేషాన్
 నరపతి పరిక్లుప్తం శుల్కమాదాతుకామః|
 శ్వశుర మమరవద్వ్యం రజ్జనాథస్య సాక్షాత్
 ద్విజకులతిలకం తం విష్ణుచిత్తం నమామి||

టీక: నరపతి=వల్లభదేవ రాజుచేత, పరిక్లుప్తం=ఏర్పఱచ బడిన, శుల్కం=విద్యను
 మెచ్చి యిచ్చు సంపదను, ఆదాతుకామః=గ్రహింప నపేక్ష గలవారై,
 గురుముఖం=ఆచార్యసన్నిధిని, అనధీత్యం=అభ్యసించకయే, అశేషాన్=
 సమస్తమైన, వేదాన్=వేదములను, ప్రాహ=ఉపన్యసించిరో, రంగనాథస్య=
 శ్రీరంగనాథులకు, సాక్షాత్=ప్రత్యక్షముగ, శ్వశురం=మామగారును,
 అమరవంద్యం=దేవతలచే సేవింప తగిన వారును, ద్విజకులం=బ్రాహ్మణ

పంశమునకు, తిలకం=అలంకారభూతులగు, తం విష్ణుచిత్తం=ఆ పెరియా
 ఛార్వను, నమూమి=నమస్కరించుచున్నాను.

తా: పల్లభదేవు డనురాజు పరాత్పరుని తెలియగోర అందుల కేర్పరచిన భూరి
 ధనమును గ్రహింపనిచ్చగలవారై గురుముఖముగ నభ్యసంపకయే సమస్త
 వేదముల నుపన్యసించియు శ్రీ రంగనాథులకు శ్రీ ఆండాళ్లను
 సమర్పించినందుకు వారికి మామగారును, దేవపంద్యులును, బ్రాహ్మణోత్తము
 లగునట్టి పెరియాఛార్వను సేవించుచున్నాను.

మిన్నార్ తడమదిళ్ శూళ్ విల్లిపుత్తూ రెన్దొరుకాల్
 శొన్నార్ కళణ్మమలం! శూడినోమ్ మున్నాళ్
 కిళియఱుత్తానెన్దురైల్లోమ్ కీళ్లైయినిల్ శేరుం
 పళియఱుత్తోమ్ నెన్జ్జమే వన్దు.

టీక: నెంజమే=ఓ మనసా!, పన్దు=ఆఛార్వను సమీపించి, మిన్నార్=మిక్కిలి
 ప్రకాశించు, తడ(0)=విశాలముగు, మదిళ్=ప్రాకారములచే, శూళ్=చుట్టబడిన,
 విల్లిపుత్తూర్=విష్ణు=శ్రీ విల్లిపుత్తూరుఅని, ఒరుకాల్=ఒకసారియైనను, శొన్నార్=
 ఉచ్చరించిన వారి, కళణ్మమలం=పాదపద్మములను, శూడినోమ్=శిరసా
 పహించితిమి, మున్నాళ్=పూర్వకాలయందు, కిళి=విద్యాశుక్ల ద్రవ్యమును,
 అఱుత్తానెన్దు=ఛేదించిరని, ఉరైల్లోమ్=అనుసంధించితిమి, కీళ్ మెయినిల్=
 విహీనకృత్యములచే, శేరుంపొందతగిన, పళి=విరుద్ధ మార్గమును, అఱుత్తోమ్=
 ఛేదించితిమి.

తా:- ఓ మనసా! నీయానుకూల్యముచే, ఆఛార్వయందు ప్రావణ్యము గల్గి శ్రీ
 విల్లిపుత్తూరు నుచ్చరించిన వారి పాదారవిందముల శిరసా పహించితిమి.
 ముందు విష్ణుపరత్వ స్థాపనం బొనర్చి పాండ్యరాజయొక్క విద్యా
 నిమిత్తమైన ధనమును పొందిరని అనుసంధించి తక్కువ స్థితినొందు
 మార్గమును దెగొట్టితిమి అనుచున్నారు.

పొణ్ణీయన్ కొణ్ణాడ పుట్టర్ పిరాన్ వన్దా నెన్దు
 ఈణ్ణీయ శణ్గమెడు త్తూద వేణ్ణీయ

వేదజ్ఞ తోదివిరైన్దు కిలియఱుత్తాన్
పాదజ్ఞ త్ యాముడైయ పత్తు.

టీక: పాణ్డీయన్=పాండ్యరాజు, పుట్టరే పీరాన్=పెరియాళ్వార్లు, వన్దానెన్దు=వేంచేసిరని, కొణ్డాడ=పాగడగా, ఈణ్డీయశంగమ్=జయశంఖములను, ఎడుత్తు=ఎత్తి, ఊడ=ధ్వని చేయగా, వేణ్డీయ=ఆరాధన ఆరాధ్య స్వరూప పస్తువులను, వేదంగళ్=సకల వేదములు చెప్పుచున్నవని, ఓదివిరైన్దు=నిశ్చయించి చెప్పుటచే, కిలి=మూట గట్టిన ద్రవ్యమును, అఱుత్తాన్=చేదించిన వారి యొక్క, పాదంగళ్=పాదములే, యాముడైయ=మన యొక్క, పట్టు=రక్షకము.

తా: పాండ్యరాజు పరతత్త్వ నిర్ణయమునకై పెరియాళ్వార్లను బోగడగా, జయ శంఖములు ఘోషింపగా ఆరాధన ఆరాధ్య స్వరూప పస్తువులను సకల వేదములు చెప్పుటచే విష్ణువే పరతత్త్వమని నిశ్చయించి విద్యా శుల్కమును చేదించిన యాళ్వార్ల శ్రీపాదములే మనకు రక్షక మనుచున్నారు.

2. పల్లాణ్దు పల్లాణ్దు పల్లాయి రత్తాణ్దు పలకోడినూరాయిరం
మల్లాణ్దుతిణ్డోళ్ మణివణ్డా! ఉన్ శేవడి శెప్పి తిరుక్కాప్పు||

టీక: మల్=మల్లలను, ఆండ=జయించిన, తిణ్=దృఢమైన, తోళ్=భుజములు గల, మణి=ఇంద్రనీలమణిపంటి, పల్లా=కాంతి గలవాడా, ఉన్=నీయొక్క, పల్=అనేకములైన, ఆణ్దు=సంపత్నరములు, పల్=అనేకములైన, ఆయిరత్తు=వేలకొలది, ఆండు=సంపత్నరములు, పల=బహు, కోడి=కోట్లు, నూరాయిరం=నూర్లువేల సంపత్నరములు, ఉన్=నీయొక్క, శేవ్ అడి=ఎఱ్ఱతామరల పంటి పాదముల యొక్క, శెప్పి=సౌందర్యమునకు, తిరుక్కాప్పు=రక్ష కలుగవలయును.

తా: చాణూర ముష్టికాది మల్లల జయించిన నీలవర్ణుడా! నీవు అనేక సంపత్నరములు క్షేమముగ నుండవలయు నని శ్రీ విష్ణుచిత్తులు విన్నవించి శుప్తి బొందక దేవమానములగు అనేక సంపత్నరములును, బ్రహ్మమానములగు ఎఱ్ఱసంపత్నరములును, ఆ బ్రహ్మలు అసంఖ్యాకు లగుటచే వారల కవచ్చేదనములగు బహుకోటి సంపత్నరములును స్వామి యొక్క

యెఱ్ఱలామరల పంటి పాదముల చక్కదనమున కెప్పటికిని కొఱతలేని
రక్ష కలుగవలయు నని ప్రార్థించిరి.

2. అడియో మోడుం నిన్నోడుం! పిరివిన్ది యాయరం పల్లాణ్డు!
వడివాయ్నిన్ వలమార్ పినిల్! వాళ్గిన్ద మజ్జయుం పల్లాణ్డు!
వడివార్ శోది వలత్తుత్తైయుం శుడరాళియుం పల్లాణ్డు!
పడై పోర్ పుక్కు ముళంగు! మప్పొళ్ళ శన్నియముం పల్లాణ్డే||

టీక: అడియో మోడుం=దాసులగుమాతోడను, నిన్నోడుం=(సర్వశేషియగు) నీ
తోడను, పిరిపుఇన్ది=ఎడబాటు లేక, ఆయరం=అనేక వేలసంపత్సరములు,
పల్లాండు=నిత్యమై యుండవలయును, వడివాయ్=చక్కదనమైన, నిన్=
నీయొక్క, వలమార్ పినిల్=కుడి పక్షస్థలమున, వాళ్గిన్ద=పసించుచున్న,
మంగైయుం=శ్రీ మహాలక్ష్మియు, పల్లాండు=నిత్యమై యుండవలెను, వడిపు=
చక్కదనముచే, ఆర్=పూర్ణమైన, శోది=కాంతికలదై, వలత్తుత్తైయుం=కుడి
ప్రక్కనుండెడి, శుడర్=కాంతిగల, ఆళియుం=చక్రాయుధమును, పల్లాండు=
నిత్యముగ నుండ వలయును, పడై=సేనల యొక్క, పోర్=యుద్ధమున,
పుక్కు=ప్రవేశించి, ముళంగుం=ధ్వనించెడి, అప్పొచ శన్నియముం=ఆపాంచ
జన్యమును, పల్లాండే=నిత్యముగ నుండవలెను.

తా: మన ముభయులము ఎడబాటులేక ■ సహస్రాద్యసంఖ్యాకంబగు
కాలతత్త్వముండు పర్యంతము నిత్యమై యుండవలె ననియు, నీ కుడి
పక్షస్థలమున వాసము చేయుచున్న శ్రీ మహాలక్ష్మియు చక్కదనంబుచే
పూర్ణమై కాంతి గల్గి, కుడిప్రక్క ప్రకాశించెడి చక్రాయుధమును, సేనల
యొక్క యుద్ధమందు ప్రవేశించి ధ్వనిచేసెడి పాంచజన్యంబును, ఎడబాయక
■ సహస్రాద్యసంఖ్యాకంబగు కాలతత్త్వముండు వరకు నీ చేరిక నిత్యమై
యుండవలయును.

3. వాళాళ్ పట్టు నిన్దీరుళ్లేరేల్! వన్దుమణ్ణుంమణముంకొంణ్మిన్!
కూళాళ్ పట్టునిన్దీర్ గళై యెజ్గళ్ కుళువినిల్ పుగుదలోట్టోం!
ఏ ణాళ్ కాలంపళిప్పిలోంనాజ్గళ్! ఇరాక్కదర్ వాళ్! ఇలజ్జై
పాళాళా గప్పడై పారుదానుక్కు! ప్పల్లాణ్డు కూఱుదుమే||

టీక: వాళాల్ పట్టు=సుఖరూప దాస్యమును బొంది, నిన్నీర్=దృదులై, ఉళ్ళీరేల్=ఉన్నట్లైన, వందు=వచ్చి, మణ్ణం=మృత్రికయు, మణయుం=కల్యాణమును, కొన్ మిన్=తీసికొనుడు, కూడు=కూటికి, ఆఫ్ పట్టు=దాస్యమును బొంది, నిన్నీర్ కళి=నిలచు వారలను, ఎంగళి=మాయొక్క, కుళివినిల్=సమూహమున, పురుదల్=ప్రవేశించుటకు, ఒట్టోం=సమ్మతింపము, ఏళాల్ కాలం=ఇరుపది యొక్క తరముల కాలము, పళిప్పిలోం=నిందలేని వారము, నాంగళి=మేము; ఇరాక్కదర్=నిశాచరులు, వాఫ్=వర్తిలైదు, ఇలంగై=లంకాపురి, పాళాక=రక్కసులతో నశించునట్లు, ప్పడైపారుదానుక్కు=యుద్ధ మొనర్చిన వానికి, ప్పల్లాండు=మంగళాశాసనము, కూఱుదుమే=చేయుచున్నాము.

తా: భగవత్ప్రేంకర్య సంపదచే పృద్ది నొందుటకు చేరెదరేని అంకురార్పణ మృత్రికయును కల్యాణమును గ్రహింపుడు. ప్రయోజనాంతరములకు శేషపడి నిలచిన వారల మా గోష్ఠి యందు జేరనీయము. మేము 21 తరముల నుండి ప్రయోజనాంతరపరులము అనేడి దోషములేని వారము. రక్కసులు వర్తిలైడి లంకయు రాక్షసగణములును నశించునట్లు యుద్ధ మొనర్చిన దశరథచక్రవర్తికుమారునకును మంగళాశాసన మొనరించెద మని తాత్పర్యము.

4. ఏడునిలత్తిలిడువదన్ మున్నం వన్దు ఎణ్ణో కుళాంపుగున్దు।
కూడుమనముడై యిార్గళ వరం బొళివన్దొ లైక్కూడుమినో।
నాడునగరముం నన్గరియ నమోనారాయణాయ ఎన్దు।
పాడు మన ముడైప్పత్త రుళ్ళీర్ వన్దు పల్లాణ్దు కూఱుమినే॥

టీక: ఏడునిలత్తిల్=కైపల్య పదవి యందు, ఇడువదన్ మున్నం=చేర్చుటకు మునుపు, వందు=వలెంచి, ఎంగళి=మా యొక్క, కుళాం=సమూహమున, పుగుందు=చొచ్చి, కూడు=చేరుటకు, మనం=మనస్సును, ఉడైయిార్కళి=కలవారలు, పరంబాడి=స్వానుభవమును విడచి, వందు=వచ్చి, ఒల్లై=శీఘ్రముగ, క్కూడుమినో=చేరుడు, నాడు=దేశవాసులును, నగరముం=పట్టణవాసులును, నన్ గరియ=చక్కగా నెఱుగునట్లు, నమోనారాయణాయ ఎన్దు=నమోనారాయణాయ అని, పాడు=గానము చేయుటకు, మనం=మనస్సు, ఉడై=కల్గనట్టి, పత్తర్=భక్తులు, ఉళ్ళీర్=ఉన్నచో, వందు=వచ్చి, పల్లాండు కూఱుమినే=మంగళాశాసనము పాడుడు.

తా: స్థూల సూక్ష్మమైన శరీరమును జీవునకు కారణభూత మగు మూల ప్రకృతి యందు ఇడకమున్నే శీఘ్రముగ వచ్చి మా గోష్ఠీయందు చేరుటకు మనస్సు గలవార లైతిరేని స్వానుభవమాత్రమును విడిచి సత్వరముగ చేరుడు. సకల మైనవారును జక్కగ నెఱుంగునట్లు నమో నారాయణాయ అని మంగళాశాసనము జేయు మనస్సుగలవారలైతిరేని వచ్చి మంగళాశాసనము చేయుడు.

5. అణ్డక్కులత్తు క్కుదిపతి యాగి అశురరిరాక్కదరై
యిణ్డక్కులత్తై ఎడుత్తుక్కళైన్ద ఇరుడీకేశ న్తనక్కు.
త్తిణ్డక్కులత్తిలుళ్ళీర్ వన్దడితొళు దాయిరనామశొల్లి
ప్పణ్డక్కులత్తై త్తవిర్తు పల్లాణ్డు పల్లాయిరత్తాణ్డెన్మి నే||

టీక: అండక్కులత్తుక్కు=బ్రహ్మాండ సమూహమునకు, అధిపతియాకి=స్వామియై, అశురరిరాక్కదరై-అశుర=రాక్షసుల యొక్క, ఇండక్కులత్తై=నీచకులమును, ఎడుత్తుక్కళైన్ద=వేరుతో త్రెంచిన, ఇరుడీకేశన్ తనక్కు=హృషీకేశునకు, తొండక్కులత్తిలుళ్ళీర్=దాసకులాంతర్యుతులైన మీరలు, పందు=పచ్చి, అడి=శ్రీ పాదములను, తొళుదు=ఆశ్రయించి, శొల్లి=చెప్పి, పందైక్కులత్తై=పూర్వకులమును, తవిర్తు=విడిచి, పల్లాండు-పల్లాయిరత్తాండెన్మి నే=అనేక సంపత్సరములు నిత్యముగా నుండవలయునని మంగళాశాసనము చేయుడు.

తా: అనేక బ్రహ్మాండములకు నిర్వాహకుడై అసుర, రాక్షసులను సమూలముగ నశింపజేసిన హృషీకేశునకు దాస్యకులస్థులగు మీరేతెంచి వాని శ్రీ పాదములను సేవించి వాని సహస్ర నామానుసంధానము జేసి యహంకారాదులతో గూడిన పూర్వకులమును పదలి మంగళాశాసనము చేయుడు.

6. ఎన్దై తన్దై తన్దై తమ్మాత్తప్పన్ ఏళ్ పడికాల్ తొడగ్గి
వన్దు వళి వళియాళ్చయ్ కిన్దోమ్ తిరువోణ త్తిరువిళవల్.
అన్దియప్పొది లరియురు వాగి అరియై యళిత్తవనై
ప్పన్దనై తీర ప్పల్లాణ్డు పల్లాయిరత్తా ణ్డెన్మ పాడుదుమే||

టీక: ఎన్దై తన్దై=నేనును నాతండ్రియు, తన్దై తన్దై తన్దై=అతని తండ్రి తాత ముత్తాతలును, తమ్ముత్తప్పన్=అతని తండ్రియు తాతయు, ఏళ్= ఏడు, పడిగాల్ తొడంగి=తరములు మొదలుకొని, వన్దు=వచ్చి, వళి వళి= పరంపరగా, ఆళ్చెయ్ కిన్దోమ్=దాస్యము చేయుచున్నాము, తిరువోణత్తిరు విళయిల్=శ్రవణ తిరు నక్షత్ర ఉత్సవము నందు, అన్దియమ్ బోదిల్=సాయం సంధ్యాసమయమున, అరియురు వాగి=నృసింహరూపియై, అరియై= హిరణ్యాసురుని, అత్తవనై=సంహరించిన వానిని గూర్చి, పన్దనైతిర= ఆయాసము తీరునట్లు, ప్పల్లాండు=బహు సంవత్సరములు, పల్లాయి రత్తాండుఎన్దు=కాలతత్వ ముండు సంతవరకును నిత్యముగా నుండ వలెనని, పాడుదుయే=మంగళము పాడుదుము!

తా: తమ తండ్రి తాత ముత్తాత మొదలు ఏడు తరముల నుండి వరుసగా తగిన సమయములయందు మంగళాశాసనరూప దాస్యమును జేయు చున్నారము. శ్రవణ తిరు నక్షత్రోత్సవమునందు సాయంకాల మందు నరసింహావతార మొనర్చి హిరణ్యాసురుని వధించిన నృసింహస్వామి యొక్క బడలిక తీరునట్లు అనేక సంవత్సరములును, కాల తత్వముండు వరకును నిత్యముగా నుండవలయు నని మంగళా శాసనము చేసెదము. ఇదియే మనకు పుత్తి యనుచున్నారు.

7. తీయిల్పొలిగిన్ద శెళ్ళాడరాళితిగళ్ తిరుచ్చక్కరత్తన్
కోయిల్పొళియా లేయొత్తుణ్డునిన్దు! కుడికుడియాప్పెయ్ గిన్దోమ్!
మాయప్పొరుపడై వాణనై! యాయిరంతోళుమ్ పొళికురిది!
పాయ శుళత్తియఆళి వల్లానుక్కు! పల్లాణ్డు కూఱుదుమే||

టీక: తీయిల్=సూర్య చంద్రుల కన్నను, పొలిగిన్ద=మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్న శెళ్ళాడర్=ఎఱ్ఱని కాంతితో, ఆళి=గుండ్రని, తిగళ్=ప్రకాశించు, తిరుచ్చక్క రత్తన్=చక్రము యొక్క, కోయిల్=కోవెల, పొరియాలే=చిహ్నముచే, ఒత్తుండు నిన్దు=చిహ్నితులనై, కుడి కుడి=మాసంతాన మంతయు, ఆప్పెయ్ గిన్దోమ్=దాస్యము చేయుచున్నాము. మాయ=కృత్రిమ, ప్పొరు=యుద్ధము చేయు, పడై=సేనగల, వాణనై=బాణుని యొక్క, ఆయిరం తోళుం=వేయి భుజముల నుండి, పొళి=బయలుదేరి,

కురిది=నెత్తురు, పాయ=ప్రవహించునట్లు, శుభప్రియ అళి పల్లానుక్కు= చక్రముచే నఱికిన సమర్థునకు, పుల్లాండు కూటుదుమే=మంగళా శాసనము చేయుచున్నాము.

తా: సూర్యచంద్రాగ్నుల, దిరస్కరించి, యెఱ్ఱని కాంతిచే ప్రకాశించు చక్రము వేంచేసి యుండు గుండ్రని చిహ్నములను భుజముల ధరించుకొని, మా పంశస్థు లందరు దాస్యము చేయుచు పచ్చుచున్నారము. కృత్రిమ యుద్ధము జేయు బాణాసురుని వేయి భుజముల నుండి రక్తము ప్రవహించునట్లు శ్రీసుదర్శనముచే చేదించిన సమర్థుడగు స్వామిని గూర్చి తిరుప్పల్లాండు పాడుచున్నాము.

8. నెయ్యిడై నల్లదోర్ శోఱుమ్ నియత ముమత్తాణి చేవగముమ్ |
తైయడైక్కాయుమ్ కళుత్తుక్కు ప్పూణోడు | కాదుక్కుక్కుణ్ణలముమ్ |
మెయ్యిడ నల్లతోర్ శాన్దమున్దన్దు | ఎన్నై వెళ్ళుయిరాక్క వల్ల |
పైయుడై నాగప్పగై క్కోడియానుక్కు | పుల్లాణ్డు కూటువనే ||

టీక: నెయ్యిడై=నేయిగల్గి, నల్లదోర్ శోఱుమ్=విలక్షణ రసము గల అన్నమును, నియతముమ్=ఎల్లప్పుడును, అత్తాణి=ఎడబాపురేని, శేపగముమ్=సేపయును, తై=చేతులకు, అడైక్కాయుమ్=విడియమును, కళుత్తుక్కు ప్పూణోడు= కంఠాభరణమును, కాదుక్కు కుండలముమ్=చెప్పులకు కుండలములను, మెయ్యిడ=శరీరమునకు, నల్లతోర్ శాన్దముం=సుగంధవైన చందనమును, తన్దు=ఇచ్చి, ఎన్నై=నన్ను, వెళ్ళుయిర్=శుద్ధ స్వభావునిగ, అక్కపల్ల=చేయ సమర్థుడగు, పైయుడై=విశాల ఫణములు గల, నాగ=సర్ప, ప్పగై=విరోధియగు గరుడుని, క్కోడియానుక్కు=ధ్వజముగ గలవానికి, పుల్లాండు= కూటువనే=మంగళాశాసనము చేయుచున్నాను.

తా: సరి తూనికగల నేతితోడ మేలగు ప్రసాదమును, ఎడతెగని సేపయును, చేతి విడియమును, కంఠాభరణములును, దేహమునకు మేలైన చందనమును ఇచ్చి, క్షుద్రుడనగు దాసుని పరిశుద్ధస్వభావునిగ చేయువాడును, విప్రుడిన పడగలు గల సర్పమునకు విరోధియగు గరుత్మంతుని ధ్వజముగా గల స్వామికి మంగళాశాసనము చేయుచున్నాము.

9. ఉదుత్తుక్కైన్ నిన్ పీదగవాడై యుదుత్తు కలన్ దుణ్ణు|
 తొదుత్త తుళాయ్ మలర్ శూడిక్కైన్ శూడు మిల్వైన్ గళోమ్|
 విదుత్త దిశై క్కరుమంత్తిరుత్తి త్తిరువోణత్తిరువిళవిల్|

పదుత్త పై న్నాగళై ప్పళిక్కొణ్డానుక్కు ప్పల్లాణ్ణు కూఱుదుమే||

టీక: ఉదుత్తు=ధరించి, క్కైన్=విడిచిన, నిన్=నీయొక్క, పీదగవాడై=
 సీతాంబరమును, ఉదుత్తు=ధరించి, క్కులత్తదు=తనగా మిగిలిన శేషమును,
 ఉణ్ణు=తనియు, తొదుత్త=గుచ్చిన, తుళాయ్ మలర్=తులసీపుష్పములను,
 శూడిక్కైన్=ధరించి విడిచిన మాలికల, శూడు=ధరించునట్టి, ఇల్వైందర్
 గళోమ్=ఇట్టిదాసులగు మేము, విదుత్త=అజ్ఞాపించిన, దిశై=దిక్కుల, క్కరుమ్=
 పనులను, త్తిరుత్తి=చక్కగచేసి, త్తిరువోణ త్తిరువిళివిల్=తిరునక్షత్రమనోత్ప
 పము నందు, పదుత్త=శయనింపబడి, పై=సంతసించు, న్నాగళై=శేషశయ్యపై,
 ప్పళిక్కొండానుక్కు=శయనించిన స్వామికి, ప్పల్లాణ్ణు కూఱుదుమే=
 మంగళాశాసనము చేయుచున్నాము.

తా: స్వామి ధరించి విడిచిన సీతాంబరమును ధరించి, ఆరగించి శేషించిన
 ప్రసాదమును స్వీకరించి, అలంకరించి త్యజించిన తులసీ పుష్పమాలికల
 ధరించు నట్టి దాసులమును, స్వామి ఆనతిచ్చిన దిశల కైంకర్య
 మొనర్చి, శ్రవణ నక్షత్రోత్పపము నందు, విప్రుబడిన పడగలు గల
 యాదిశేషునిపై శయనించి యుండు మనోజ్ఞతకు దృష్టి దోషము
 కలకుండునట్లు అనన్యప్రయోజనుల గూడి మంగళాశాసన మొనర్చెదము.

10. ఎన్నా శెమ్మెరుమాన్ ఉన్ద న క్కడియోమెన్దెళుత్తుప్పట్ట|
 అన్నాళే యడియోజ్జళడిక్కుడిల్ వీడు పెత్తుయ్ న్దదుకాణ్|
 శెన్నాళ్ తోత్తి త్తిరుమదురైయుళ్ శిలైగునిన్దువన్ద లైయ
 పై న్నాగత్తలైప్పాయ్న్దవనే యున్దై ప్పల్లాణ్ణు కూఱుదుమే||

టీక: ఎంబెరుమాన్=స్వామియైననాడా, ఉన్దనక్కు=దేవర వారికి, అడియోమ్
 ఎన్దు=దాసులము అని, ఎళుత్తుప్పట్ట=ప్రణవమునజేరిన, ఎన్నాళ్=ఏదినమో,
 అన్నాళే=అదినమే, అడియోజ్జళ=దాసులమగు మేమును, అడిక్కుడిల్=మా
 పుత్రపౌత్రాదులును, వీడు పెత్తు=విడుచునట్లు లభించి, ఉయ్న్దదుకాణ్=

ఉజ్జీవిందిలిమి సుమా! శెన్నాళ్=రోహిణీ నక్షత్ర మందు తోత్రి=అవతరించి, త్తిరుమదురైయుళ్=శ్రీమధురయందు, శిలైగునిన్దు=వింటిని ఖండించి, ఐన్దలైయ=ఐదుతలల, పై=పడగలు గల, న్నాగత్తలై=కాళియుని తలపై, పాయ్న్దపనే=దుమికినవాడా!, ఉన్నై=దేవరవారికి, పుల్లాణ్డు కూఱుదుమే= మంగళాశాసనము చేయుచున్నాము.

తా: మాకు స్వామియైనవాడా! దేవరవారికి శేషభూతులము అను అర్థము గల ప్రణవార్థము లభించిన దినమే దాసభూతుల మగు మేమును, మా పుత్ర పౌత్రులును, అహంకారమును తత్కారణములగు నైశ్వర్యాదులను విడుచునట్లు లభించి ఉజ్జీవింప గల్గితిమి. మనోజ్ఞమగు రోహిణీనక్షత్రమున అవతరించి యుత్తరమధుర యందు కంసుని వింటిని ఖండించి, అయిదు తలలు గల కాళియుని యొక్క శిరస్సునందు దుమికిన వాడా! నిన్ను గూర్చి మంగళాశాసనము చేయుచున్నాము.

11. అల్వళ క్కొన్దుమిల్లా! వణికోట్టియర్ కోన్ అభిమాన తుజ్గన్! శెల్వనై ప్పోల త్తిరుమాలే! నాను మునక్కుప్పళ వడియేన్! నల్వగైయాల్ నమో నారాయణా యెన్దు! నామం పలపరవి! పల్వగై యాలుం పవిత్రినే! యున్నై పుల్లాణ్డు కూఱువనే||

టీక: తిరుమాలే=శ్రియఃపతీ, అల్వళక్కు=దేహమే ఆత్మయను దుర్వివాదములు, ఒన్దుమిల్లా=ఒకటియు లేనివారై, అణి=అభరణమైన, కోట్టియర్కోన్= తిరుక్కోట్యూరు వాసులకు స్వామియగు, అభిమానతుంగన్=శ్రీ వైష్ణవస్వాభిమానముచే నున్నతుడగు, శెల్వనైప్పోల=శెల్వనందిపరై, నానుమ్= నేనును, ఉనక్కు=నీకు, పళపడి యేన్=అనాది దాసుడను, నల్వగైయాల్= ఉపాయోపేయ విధముచే, నమోనారాయణాయెన్దు=తిరుఅష్టాక్షరిని అనుసంధించి, పల్వగైయాలుం=సర్వ ప్రకారములచేతను, పవిత్రినే=పావముడా, నామంపల=మీ సహస్రనామములను, పరవి=అనుసంధించి, ఉన్నై=నిన్ను గూర్చి, పల్లాండు కూఱువనే=మంగళాశాసనము చేయుచున్నాను.

తా: శ్రియఃపతీ! దేహమం దాత్మబుద్ధి మొదలగు వివాదములు లేని తిరుక్కోట్యూరికి నిర్వాహకులగు శెల్వనంది యను వారివరై దాసుడును నీకు అనాది కాలశేషభూతు డగుటచే విలక్షణ ప్రకారముగా తిరుపష్టాక్షరీ

మంత్రము మొదలగు తిరునామముల ననుసంధించి యహంకార, మమకారాది
నకల విధి దోషములను బోగొట్టిన పరిశుద్ధుడవును, పౌందర్యాది
గుణయుక్తుడవు నగు నిన్ను మంగళాశాసనము చేయుచున్నాను.

12. పల్లాణ్డెన్టు పవత్తిరనై! పురమేట్టియై శార్క్క మెన్నుమ్!
విల్లాణ్డాన్తన్నై! విల్లిపుత్తూర్ విట్టుశిత్తన్ విరుమ్మియశోల్!
నల్లాణ్డెన్టు నవిన్దురైప్పార్! నమో నారాయణాయ వెన్టు!
పల్లాణ్డుమ్ పరమాత్మనై! శూళ్ నిరున్దేత్తువర్ పల్లాణ్డే॥

టీక: పవత్తిరనై=పరమపావనుని, పురమేట్టియై=పరమపదమందుండు వానిని,
శార్క్క మెన్నుమ్=శ్రీశార్క్కము అను, విల్లాణ్డాన్తన్నై=తనయధీనమొనర్చుకొన్న
వానిని, విల్లిపుత్తూరు=శ్రీవిల్లిపుత్తూరున నవతరించిన, విట్టుశిత్తన్=
పెరియార్వార్లు, పల్లాణ్డెన్టు=మంగళము కల్గవలెనని, విరుమ్మియ శోల్=
ఆదరించిన ఈ పాశురములను, పల్లాణ్డెన్టు=పచింప మంచికాలమని,
నవిన్దురైప్పార్=ఎడతెగక అనుసంధించు వారు, నమోనారాయణాయ ఎన్టు=
నమోనారాయణాయ అనుచు (అనుసంధించి) పల్లాణ్డుం=బహుకాలమును,
పరమాత్మనై=చిదచిత్తుల శరీరముగ గలవానికి, శూళ్న్దురున్దు=చుట్టి
యుండి, ఏత్తువర్ పల్లాణ్డే=మంగళము పొడగల్గుదుము.

తా: పరిశుద్ధుడును, పరమపద నివాసియు శ్రీ శార్క్క మను వింటిని అధీనమున
నుంచుకొన్న స్వామికి శుభము గల్గవలయునని శ్రీవిల్లిపుత్తూరు పెరియార్వార్లు,
వేదమును ద్రావిడ రూపముగా సాదించిన ఈ పాశురముల ననుసంధింప
మంచి సమయమని ఎల్లప్పుడు ననుసంధించు వారు నమో నారాయణాయ
అని శాశ్వతముగా చేతనాచేతన శరీరియగు వానిని, నమీపించి యుండి,
మంగళాశాసనము చేయుదురు.

తిరుప్పల్లాణ్డు సమాప్తము
పెరియార్వార్ తిరువడిగళే శరణమ్

తిరుప్పళ్ళియెఱుచ్చి

తిరుమలై యాండాన్ సాదించిన తనియన్లు:

తమేవ మత్వా పరవాసుదేవం రజ్జేశయం రాజవద్దర్శణీయమ్|
ప్రాబోధకీం యో కృతసూక్తిమాలాం భక్తాజ్ఞీరేణుం భగవంతమీదే||

టీక: రాజ వద్దర్శణీయం=రాజవలె పూజ్యుడగు, ■ గేశయం=శ్రీరంగనాథుని, తం=శ్రుతిప్రసిద్ధుడగు, పరవాసుదేవం=పరమపద వాసుదేవుని, ఏవ=వలెనే, మత్వా=తలచి, ప్రాబోధకీం=పరున్నవారిని లేపునట్టి, సూక్తిమాలాం=వాఙ్మాలిక, యః=ఎవనిచే, కృత=చేయబడెనో, భగవంతం=(తదియశేషత్వాది) జ్ఞాన సంపద గల, భక్తాంఘ్రి రేణుం=భక్తుల పాదధూళి యను పేరు గల తొండరడిప్పొడి యాఞ్పార్లను, ఈడే=అకరణముల నమస్కరించు చున్నాను.

తా: శ్రీరంగనాథుల యందు కేవల విగ్రహభావన చేయక పాల్పాత్తుగా పరమపదనాథుడే యని భావించి మేల్కొలుపు (తిరుప్పళ్ళి యెఱుచ్చి) యను దివ్య ప్రబంధమును ఆనతిచ్చిన తొండరడిప్పొడి యాఞ్పార్లను అకరణ శుద్ధిగ స్తుతించు చున్నాను.

బి. మణ్ణజ్గుడి యెన్నరీ మామటై యోర్ మన్నియశీర్|
తొణ్డరడిప్పొడి తొన్న గరమ్ వణ్ణ|
తిణర్తవయల్ తెన్న రజ్జత్తమ్మానై పుళ్ళి
యుణర్తుప్పిరాన్ ఉదిత్తవూర్||

టీక: వణ్ణ=తుమ్మెదలచేత, తిణర్త=దట్టమై, వయల్=పాలములు గల్గి, తెన్=దక్షిణదిక్కున గల, అరంగత్తమ్మానై=శ్రీరంగమునకు నిర్వాహకుని, పుళ్ళి=శయ్య నుండి, ఉణర్తుం=మేల్కొలిపిన, పిరాన్=ఉపకారకులగు, తొణ్డరడిప్పొడి=తొండరడిప్పొడియాఞ్పార్లు, ఉదిత్తవూర్=అవతరించిన దివ్యదేశము, తొల్ నగరం=ప్రాచీన నగరమగు, మణ్ణజ్గుడి=మండంగుడియను, మన్నియశీర్=స్థిరమగు మంచుగుణములు గల, మామటైయోర్=బాహ్యణ శ్రేష్టులు, ఎన్బర్ అని చెప్పుదురు.

తా: శ్రీ రంగనాథుని తిరుప్పళ్ళి యెఱుచ్చి ప్రబంధముచే మేలుకొలిపిన శ్రీ తొండరడిప్పొడియాళ్వార్ల అవతారస్థలమును పండంగుడి యని బ్రాహ్మణోత్తములు వచింతురు.

1. కదిరవ కుణదిశై! చ్చిగరమ్ వన్దణైన్దాన్!
 కనయిరు శగన్దదు! కాలై య మ్మెళుదాయ్!
 మదువిరి వ్దొళిగిన! మామల రెల్లామ్!
 వానవ రరశర్గళ్! వన్దు వన్దీణ్ణీ!
 ఎదిర్ దిశై నిత్తెన్దనర్! ఇవరొడు మ్మగున్ద!
 ఇరుక్కుళి రీట్టముమ్! పిడియొడు మురళుమ్!
 అదిర్ తలిలరై కడల్! పోన్దుళ దెజ్జుమ్!
 అరజత్తమ్మా! పళ్ళియెళున్దరుళాయ్||

టీక: కదిరవన్=సూర్యుడు, కుణ దిశై=తూర్పు దిక్కున, చ్చిగరమ్=ఉదయగిరి యందు, వన్దుఅణైన్దాన్=వచ్చిచేరియున్నాడు. కనయిరుళ్=ఘనమగు చీకటి, అగన్దదు=నశించినది. అం=చక్కనగు, కాలై=ఉదయకాలము, ప్పొళుదాయ్=రాగా, మామలర్ఎల్లాం=గొప్పపుష్పములు అన్నియు, విరిన్దు=వికసించి, మదు=తేనె, ఒళిగిన=ప్రవహించు చున్నది, వానవర్=దేవతలును, అరశర్గళ్=రాజులును, వన్దువన్దు ఈణ్ణీ=వచ్చివచ్చి గుంపుగ, ఎదిర్దిశై=దక్షిణ దిక్కున, నిత్తెన్దనర్=నిండియున్నారు, ఇవరొడుం పుగున్ద=వీరలతో ప్రవేశించిన, ఇరుంకళిర్=గొప్ప మగ ఏనుగుల, పిడియొడు=అడు ఏనుగుల, ఈట్టముమ్=గుంపును, మురళుమ్=భేరివాద్యమును, అదిర్తలిల్=శబ్దించునపుడు, ఎంగుమ్=అన్ని దిక్కులను, అలై=అలలు గల, కడల్పోన్దుళదు=సముద్రమోషము నుండిను. అరంగత్తమ్మా=శ్రీ రంగనాథా, పళ్ళి యెళుందు=పడుకొనుచి లేచి, అరుళాయ్=కృప చేయుమా!

తా: శ్రీ రంగనాథా! తూర్పున సూర్యుడు ఉదయించెను. దట్టమగు చీకటి పోయినది. భగవదారాధన కనుకూల మగు మంచి యుదయవేళలో పూవులు పూచి, తేనె ప్రవించు చున్నది. దేవతలును, రాజులును గుంపులుగ తమ తమ వాహనములగు ఏనుగుల యొక్కయు, వాద్యముల యొక్కయు ధ్వనులు అంతటను సముద్రము వలె, ఘోషింప సేవార్థమై

వచ్చి ఎదురుగ నిండియున్నారు. కావున దేవరవారు మేల్కొంచి వారలకు సేవ సాదించి కైంకర్యమును అంగీకరింప వలయును.

2. కొళుక్కోడి ముల్లెయిన్! కొళుమల రణవి
 క్కూర్న్దదు కుణదిశై! మారుద మిదువో!
 ఎళున్దన మలరణై! పుళిక్కోళ్ళన్మమ్!
 ఈ న్నవి ననైన్ద! దమిరుళ్ళైఱగుదఱి!
 విళుజ్గియముదలైయి! పిలమ్బురై పేళ్వాయ్!
 వెళైయిఱుఱవదన్! విడత్తిను క్కునుజ్జి!
 అళుజ్గియ ఆనైయిన్! అరున్దయర్ కెడుత్త!
 అరణ్డత్తమ్మా! పళి యెళున్దరుళాయే.

టీక: కుణదిశై మారుతమ్ ఇదువో=తూర్పు దిక్కుగ వీచు గాలి ఇదిగో, కొళుక్కోడి=చక్కని తీగలు గల, ముల్లెయిన్=మొల్లలయొక్క, కొళుమలర్=పుష్పించిన మంచి వాసనను, అణవి=గ్రహించి, కూర్న్దను=వీచుచున్నది, మలరణై=పూల పడుక యందు, పుళిక్కోళ్=నిద్రించు, అన్నమ్=హంస జంటలు, ఈన్=పర్షింపు, పనిననైన్ద=మంచుచే తడసిన, తం=తమ యొక్క, ఇరుం=చక్కని, శిఱగు=రెక్కలను, ఉదఱి=విడిలించుకొని, ఎళున్దన=నిద్రలేచినవి, విళుంగియ=మేలు కొనిన, ముదలైయిన్=మొసలి యొక్క, పిలంబురై=బిలద్వారమునకు తగిన, పేళ్వాయ్=పెద్ద నోటనుండు, వెళైయిఱుఱ=తెల్లని కోరపండ్లచే, అదన్=నొక్కిన, విడత్తి నుక్కు=ఆ మొసలి యొక్క, అనుజ్జి=పంట విషయమునకు మిక్కిలిగా, అళుంగియ=బాధ పడిన, ఆనైయిన్=గజేంద్రుని యొక్క, అరుమ్ తయర్ కెడుత్త=గొప్ప దుఃఖమును పోగొట్టిన, అరంగత్తమ్మా=శ్రీ రంగనాథా, పళి యెళున్దరు=పడుక నుంచి లేచి, అరుళాయే=కృప చేయుమా!

తా: శ్రీరంగధామా! మొల్లల దివ్యపరిమళముతో, ఉదయపు తూర్పుగాలి వీచు చున్నది. తామర పుష్పముల యందు నిద్రించు హంస మిథునములు, టెక్కలలోని మంచును విడిలించుకొనుచు నిద్రలేచినవి. మొసలి యొక్క బిలము వంటి నోట తగిలి శ్రమ పడుచున్న గజేంద్రుని యొక్క మహా దుఃఖమును పోగొట్టిన స్వామీ! మేల్కొనుమా!

3. శుదర్శి పరస్తనా శూఢ్ తిశై యెల్లామ్
 తున్నియ తారకై! మిన్నొళి శురుజ్జీ
 పుదరొళి పశుత్తనమ్! పని మదిశవనో!
 పాయరుళ గన్ద్రదు! పై మ్మొళిల్కముగిన్!
 మదలిదై క్కీఱి వణ్ణాళై గళ్ నాఱు
 వైకణ్ణైకూర్న్దదు! మారుద మిదువో!
 అడలోళి తిగళ్దరు! తిగిరి యన్దడక్కై!
 అరజత్తమ్మా! పళ్ళియెళున్దరుళాయే||

టీక: శూఢ్ తిశైయెల్లామ్=చుట్టుకొన్న దిక్కు అంతయు, శుదర్శి=సూర్యుని కిరణములు, పరస్తన=వ్యాపించినవి, తున్నియ=దట్టమగు, తారకై=నక్షత్రముల, మిన్నొళి=అధిక లేజము, శురుజ్జీ=తగ్గినది, పదరొళి=మిక్కిలి ప్రకాశముగల, పనిమది శవనో=చల్లని చంద్రుడును, పశుత్తనమ్=ప్రకాశహీను డాయెను, పా=వ్యాపించిన, ఇరుళ్=అంధకారము, అకన్ద్రదు=విడిచి పోయినది, వైకణ్ణై=ఉదయపు, మారుదం ఇదువో=గాలి ఇదిగో, పైమ్=పచ్చగ నుండు, పొళిల్=తోటలలోని, కముగిన్=పోకచెట్ల యొక్క, మదలి దైక్కీఱి=పట్టలు వీడి, వణ్=వికసించుటచే, పాలైకళ్=చక్కని పాళెలు, నాఱు=పరిమళింప, కూర్న్దదు=వీచెను, అడల్=బలిష్ఠమగు, ఒళి తిగళ్ తరు=లేజస్సు ప్రకాశించెడు, తిగిరి అం తడం కై=చక్రమును అందమగు విశాలమగు చేతియందు గల, అరంగత్తమ్మా=శ్రీ రంగనాథా!, పళ్ళి యెళుందు=పడుకనుండి లేచి, అరుళాయే=కృప చేయుమా!

తా: శ్రీరంగధామా! సూర్యప్రకాశము అంతటను వ్యాపించినది. నక్షత్ర ప్రకాశము సంకుచితమై చంద్రుని వెలుగును తగ్గినది; చీకటి పోయినది. తోపులలో పోకచెట్లలోని మొగ్గలు వికసింపగా, ఆ వాసనతోగూడి ఉదయపుగాలి వీచుచున్నది. అత్యంతప్రకాశక మగు సుదర్శనమును ధరించుటకు తగిన విశాలపాస్తము గల స్వామీ! మేల్కొనవలయును.

4. మేట్టిళ మేదిగళ్! తళైవిదు మాయర్ గళ్!
 వేయ్బుళలో శైయమ్! విదై మణి క్కురలుమ్!

ఈట్టియ ఇశైదిశై! పరన్దన వయలున్!
 ఇరిన్దన శురుమ్మినమ్! ఇలజ్జెయర్ కులత్తై!
 వాట్టియ వరి శిలై! వానవ రేణే!
 మా ముని వేళ్ళియైక్కాత్తు! అవపిరదమ్!
 ఆట్టియ అడు తిఱల! యొత్తి యెమ్మరశే!
 అరజ్జత్తమ్మా పళ్ళి యెళున్దరుళాయే!

టీక: మేట్టిళ=పాడపు, పసితనము గల, మేదిగళ=ఎనుములను, త్తైవిదుం=మేపుటకు విడుచునట్టి, ఆయర్ గళ=గొల్లల, వేయ్జుళలోత్తెయుమ్=వెదురు పిల్లనగ్రోవి ధ్వనియు, విడై=ఎద్దుల మెడల, మణిక్కురలుమ్=గంటల ధ్వనియు, ఈట్టియ ఇశై=చేరి శబ్దమై, దిశై=దిక్కుల, పరన్దన=వ్యాపించెను, వయలున్=మళ్ళలోగల, శురుమ్మినమ్=తుమ్మెదలు, ఇరిన్దన=చెదరి పోయినవి. ఇలంగైయర్కులత్తై=లంకాధిపతి వంశమును, వాట్టియ=చంపిన, వరి=చూడతగిన, శిలై=విల్లు కలవాడై, వానవర్ ఏణే=బ్రహ్మాది దేవతలకు నియామకుడై, మాముని=గొప్పముని (విశ్వామిత్రుని) వేళ్ళియై=యాగమును, క్కాత్తు=కాపాడి, అవపిరదమ్ ఆట్టియ=అపభ్రథ స్నానము చేయించిన, అడుతిఱల్=విరోధుల నశింపజేయు బలముగల, అయొత్తి ఎమ్మరశే=అయోధ్యను ఏలు నట్టి మాకు రక్షకుడా, అరంగత్తమ్మా (శ్రీరంగనాథా!), పళ్ళి యెళుందు=పడుక నుండి లేచి, అరుళాయే=కటాక్షింపవలయును.

తా: ఉన్నతములైన పసివియు నైన యెనుములను మేయుటకు విడుచు నట్టి గొల్లవాండ్రుచేయు వేణునాదమును పృషభముల కంఠములలోని గంటల ధ్వనులును అన్ని దిశలను వ్యాపించెను. మధుపానము చేయు తుమ్మెదలు చెదరి పోయినవి. సజ్జనబాధక మగు రావణానంతతిని నశింప చేసిన వాడును, దర్శనీయమగు వింటిని ధరించిన వాడును, బ్రహ్మాది దేవగణముల నియమించు వాడును, విశ్వామిత్ర యాగనంరక్షణ మొనర్చి అపభ్రథ స్నానము చేయించిన వాడును అగు, శత్రు నిరసనమున మిక్కిలి బలముగల అయోధ్యాపతి! శ్రీరంగశాయీ! శయ్యనుండి లేచి కటాక్షింపుమా!

5. పులమ్మిన పుట్టుళుమ్! పూమ్మెళిల్ కళిన్వాయ్!
 పోయిత్తు క్కజ్జల్! పుగున్దదు పులరి!

కలన్దదు కుణదిశై! కనై కడలరవమ్!
 కళి వణ్ణమిళత్తియ! కలమ్మగన్ పున్దై!
 అలఙ్గల న్దొడైయల్ కొణ్ణ! అడియిణై పణివాన్!
 అమరర్ గళ్ పుగున్దనర్! ఆదలిలమ్మా!
 ఇలఙ్గైయర్ కోన్! వళి పాడుశెయ్ కోయిల్!
 ఎమ్మెరుమాన్! పళి యెళున్దరుళాయే॥

టీక: పూమ్=పూచి యుండు, పాళిల్ కళిన్=వాయ్ తోటలలో నుండు, పుళ్ళుళుం= పళ్లులు, పులంబిన=అరచుచున్నవి; క్కంగుళ్=రాత్రి, పోయిత్తు=పోయినది, పులరి=ఉష్! కాలము, పుగున్దదు=ప్రవేశించినది, కుణదిశై=ఊర్పు దిక్కున, కనై=శబ్దించు, కడలరవం=సముద్ర ఘోష, కలన్దదు=వ్యాపించినది, కళి=మదించిన, వణ్ణ=తుమ్మెదలు, మిళత్తియ=ఝంకారము చేయుచున్నవి, కలమ్మగన్=నానావిధపుష్పములతో, అం=అందమగు, అలంగల్=కదలు చుండెడి, తొడైయల్ కొణ్ణ=మాలికలు గొని, అడియిణై పణివాన్= పాదద్యయమున సమర్పించుటకు, అమరర్ గళ్=దేవతలు, పుగున్దనర్=ప్రవేశించిరి. ఆదలిల్=కనుక, అమ్మా=సర్వస్వామీ, ఇలంగైయర్ కోన్=లంకాధిపతియగు విభీషణులు, వళిపాడుశెయ్=దాసప్రత్తి చేయు, కోయిల్=శ్రీ రంగముననుండు, ఎంబెరుమాన్=నన్నేలిన స్వామీ! పళి యెళున్ద=పడుక నుండి లేచి, అరుళాయే=కృప చేయుమా!

తా: ఓ! సర్వస్వామీ! శ్రీవిభీషణుని కైంకర్యము నంగీకరించుచు శ్రీరంగమున వసించుచున్న స్వామీ! పూదోటలోని పళ్లులు మేల్కొంచి శబ్దించు చున్నవి. రాత్రి గడచినది. అరాధనసమయ మైనది. సముద్రుని ఘోష అంతట వ్యాపించినది. తుమ్మెదలు ఝంకార మొనర్చుచున్నవి. అనేక విధములగు పుష్పమాలికలను మీ పాదారవిందములలో సమర్పించుట కొరకు దేవతలు వచ్చి నిలచియున్నారు. కనుక కరుణించి మేల్కొంచ వలయును.

6. ఇరవియర్ మణినెడు! న్నే రొడు మివరో!
 ఇఱైయవర్ పదినొరు! విడైయరు మివరో!
 మరు వియ మయిలిన! నణుముగ నివనో!

మరుదరుమ్ వశుక్కుళుమ్! వస్తు వస్తీణ్ణి!
 పురవియో డాడలుమ్! పాడలుమ్ తేరుమ్!
 కుమరతణ్ణమ్ పుగున్దు! ఈణ్ణియ వెళుమ్!
 అరువరై యణ్ణెయ! నిన్ కోయిల్ మున్నివరో!
 అరజుత్తమ్మా! పళి యెళున్దరుళాయే!

టీక: మణి=విలక్షణమై, నెడుం=గొప్పదగు, తేరుడుమ్=రథము కల్గిన, ఇరవియర్
 ఇవరో=ద్వాదశాదిత్యు లిరుగో, ఇణ్ణెయవరో=నిర్వాహకులగు, పదినారువిడై
 యరుమ్ ఇవరో=ఏకాదశ రుద్రులును ఇరుగో, మరువియ=విడువని,
 మయలిన్=మరుత్తులును, వశుక్కుళుమ్=వశువులును, వస్తు వస్తు=వచ్చి
 వచ్చి, ఈణ్ణి=గుమిగూడి, పురవియోడు=గురములతోను, తేరుమ్=
 రథములతోను, పాడలుమ్=పాటలును, అడలుమ్=ఆటలునై, కుమర తణ్ణం
 పుగున్దు=కుమారస్వామితో కూడ వచ్చి, ఈణ్ణియ వెళుమ్=దట్టమగు
 సేనా సమూహము, అరువరై=గొప్ప మేరు పర్వతమునకు, అణ్ణెయ=
 సమానమగు, నిన్=నీ యొక్క, కోయిల్=కోయిల, మున్ ఇవరో=
 ముందున్న దిదిగో, అరంగత్తమ్మా=శ్రీ రంగనాథా, పళియె యందు=పదుక
 నుండి లేచి, అరుళాయే=కృప చేయుమా!

తా: శ్రీ రంగధామా! గొప్ప రథములు గల ద్వాదశాదిత్యులును, ఏకాదశ
 రుద్రులును, నెమలి వాహను డగు సుబ్రహ్మణ్యుడును, అష్టవసువులును,
 వారి ారి రథములు గుఱ్ఱములు మొదలగు హానములతో గాన, నాట్యము
 లతో సుబ్రహ్మణ్యసమేతముగ వచ్చిన సేనా సమూహము మహామేరు
 సదృశమగు కోవెల ఎదుట దేవర వారి కటాక్ష వీక్షణమునకై నిలుచున్నది.
 వీరి ననుగ్రహించుటకై కృప చేసి మేల్కొనుమా!

7. అన్ద రత్త మరర్ గళి! కూట్టజ్జళివైయో!
 అరున్దవ మునివరుమ్! మరుదరు మివరో!
 ఇన్దిర నానైయుమ్! తానుమ్ వన్దివనో!
 ఎమ్మెరుమాన్! ఉన్ కోయిలిన్ వాళల్!
 శున్దరర్ నెరు క్కవిచ్చాదరర్ నూక్క!
 ఇయక్కరుమ్ మయజ్జినర్! తిరువడి త్తొళువాన్!

అన్తరమ్ పారిడమిలై! మత్రిదువో!

అరజ్జత్తమ్మా! పళ్ళి యెళున్దరుళాయే||

టీక: ఎంబెరుమాన్=మాస్వామియగు, ఉన్ కోయిలిన్ వాశల్=నీ గోపురపువాకిట,
ఇన్దిరన్=ఇంద్రుడు, తానుమ్=తానును, అనైయన్=ఐరావతముతో, వన్దు
ఇవన్=వచ్చియున్నాడు, అన్తరత్త మరర్ గళ్=అందాంతర్వర్తులగు దేవతలును,
కూట్టంగళ్ ఇనైయో=వీరల పరివారమును, అరుం=దుర్లభముగు, తవ=తపస్సు
గల, మునివరుం=సనకాది మహర్షులును, మరుదరుం ఇవరో=మరుద్గణ
ములును ఇరుగో, శున్దరర్=గంధర్వులును, నెరుక్క=క్రిక్కిరిసి యుండగా,
విచ్చాదరర్=విద్యాధరులును, నూక్క=త్రోయగా, ఇయక్కరుమ్=యక్షులు,
తిరువడిత్తైళువాన్=పాదములను సేవించుటకు, మయంగినర్=మోహించి
యున్నారు. ఇదువో=ఇదిగో! అన్తరం=ఆకాశమును, పార్=భూమియు,
మత్తు=ఇతరమును, ఇడమిలై=క్రిక్కిరిసి యున్నారు. అరంగత్తమ్మా=
శ్రీరంగధామా! పళ్ళి యెళుందు అరుళాయే=పడుక నుంచి లేచి కృప
చేయుమా!

తా: మాయేలిక యగు శ్రీరంగధామా! దేవరవారిసన్నిధి ద్వారమున ఐరావతముతో
దేవేంద్రుడును, సకలదేవతలును గొప్పతపోనిష్ఠులగు సనకాదిమహర్షులును,
మరుద్గణములును, గంధర్వులును, విద్యాధరులును యక్షులును క్రిక్కిరిసి
త్రోసి కొనుచు శ్రీ పాదార విందములను సేవించుటకై వ్యామోహము
చెంది భూమ్యాకాశములు తెలియనట్లు నిండియున్నారు. కాపువ శయ్య
నుండి మేల్కొని కటాక్షింప వలయును.

8. వచ్చువిళ్ వానవర్! వాయుజై పళజ్జ!
మా నిదికపిలై! యొణ్ కణ్ణాడిముదల!
ఎమ్మెరుమాన్! పడిమైక్కలమ్! కాణ్ణఱ్ఱు!
ఏఱ్ఱున వాయిన కొణ్ణ నల్మునివర్!
తుమ్మరు నారదర్ పుగున్దన రివరో!
తోన్దిన నిరవియుం తులంగొళి పరప్పి!
అమ్మర తలత్తు నిన్దు అగల్ గిన్ద దిరుళ్ పోయ్!
అరజ్జత్తమ్మా! పళ్ళి యెళున్దరుళాయే||

టీక: పళిగ్గ=సమర్పించుటకు, వంబ విఘ్=సువాసన గల, వాయుత్తై=గరికలును, మా=శ్లాఘ్యమగు, నిది=నిధులును, వానవర్=స్వర్గలోకస్థులును, కపిలై=కామధేనువును, ఒల్=ప్రకాశించు, కణ్ణాడి ముదలా=నిలుపుటద్దము మొదలైనవి. ఎంబెరుమాన్=సర్వస్వామి యగు మీరు, కాణ్ణార్కు=కటాక్షించుటకు, ఏఱ్ఱన వాయిన=తగినట్టిదిగా నుండు, పడి మైక్కలం=ఉపకరణము లన్నియు, కొణ్ణు=తెచ్చి, నల్ మునివర్=అన్య ప్రయోజనాలగు ఋషులును, తుంబురు నారదర్=తుంబురు నారదులును, పురున్దనర్=వచ్చి నిలచి యున్నారు, ఇవరో=వీరలుగాక, ఇరవియుం=సూర్యుడును, తులంగు ఒలిపరప్పి=తన అధిక తేజస్సును వ్యాపింప చేయుచు, తోన్దినన్=అగపడుచున్నాడు, ఇరుఘ్=చీకటి, అంబర తలత్తునిన్టు=ఆకాశము నుండి, అగల్ గిన్దుడు=నిశ్శేషముగా పోయే=పోయినది, అరంగత్తమ్మా=శ్రీ రంగనాథా!, పచ్చి యెళుండు=పడుకనుండి లేచి, అరుళాయే=కటాక్షించుమా!

తా: శ్రీరంగనాథా! మీకు సమర్పించుటకై పరిమళములు గల గరికయు మేలైన నిధులును గైకొని దేవతలును, కపిలధేనువును, అద్దము మొ॥ సాధనము లన్నియు సిద్ధపరచుకొని మహర్షులును, మంగళార్థము గానము చేయుటకు తుంబురు, నారదులును వచ్చి వేచియున్నారు. వీరలు గాక సూర్యుడు తన అధికతేజముతో నుదయించెను. అంధకార మంతయు నిశ్శేషముగా పోయినది. దేవరవారు నిదుర మేల్కొని అజ్ఞానమును చీకటి పోవునట్లు కటాక్షింపవలయును.

9. ఏదమిల్ తణ్ణువై! యెక్కమ్ మత్తళి!
 యాళ్ కుళల్ ముళు వమోడు! ఇళై దిళై కెళుమి!
 గీదజ్గళ్ పాడినర్! కిన్నరర్ గరుడర్ గళ్!
 కన్దరువరవర్! కజ్గులుళ్ ఎల్లామ్!
 మాతవర్ వానవర్! శారణ రియక్కర్!
 శిత్తరుమ్ మయజ్గినర్! తిరువడి త్తొళువాన్!
 ఆదలి లవర్కు! నాళో లక్కమరుళి!
 అరజ్జత్తమ్మా! పచ్చి యెళున్దరుళాయే॥

టీక: ఏదమిల్=నిర్దోషముగు, తణ్ణవై=మృదంగమును, ఎక్కం=ఒక తంత్రి
గల వాద్యమును, మత్తళి=మద్దెలయును, యాళి=వీణయు, కుళల్=పిల్లన
గ్రోవియు, ముళువమోడు=వీని ధ్వనితో, ఇళై=స్వరముతో, దిళై=దిక్కుల
యందు, కెళుమి=పాడ తగిన, గీదంగళి=కీర్తనలు, పాడినర్=పాడుటకు,
కిన్నరర్=కిన్నరులును, గరుడర్గళి=గరుడులును, కన్దరువర్= గంధర్వులును,
అవర్=తక్కినవారును, కంగులుల్ ఎల్లామ్=రాత్రి అంతయు, మా తవర్=
శ్రేష్ఠులగు తపస్వులును వానవర్=దేవతలును, శారణర్=చారణులును,
ఇయక్కర్=యక్షులును, శిత్తరుం=సిద్ధులును, మయంగినర్=సక్తులగుచున్నారు.
తిరువడి త్తోళువాన్=శ్రీపాదసేవయందలి త్వరతో, ఆదలిల్=అందుచే,
అవర్కు=వారలకు, వాళి=ఈ దినమందు, ఓలక్క మరుళ=విశ్వరూపసేవ
సాదించునట్లు, అరంగత్తమ్మా=శ్రీరంగశాయీ!, పళ్ళి యెళుందు=అరుళాయే
పడుకనుంచి లేచి కృప చేయుమా!

తా: శ్రీ రంగశాయీ! మేలైన మృదంగము, తాళము, మద్దెల, వీణ, పిల్లన
గ్రోవి, మొ॥ వాని యొక్క నినాదమున కనుగుణముగ గానము
చేయుటకు సమర్థులగు యక్ష, కిన్నర, గరుడ, గంధర్వ చారణ,
సిద్ధులును, మహాతపోనిష్ఠులగు మహర్షులును, బహుదేవతలును, దేవరవారి
శ్రీ పాదారవిందసేవ యందలి త్వరచే క్రిక్కిరిసి నిలిచి యున్నారు.
కావున వారికి సేవ యొసంగుటకై కరుణచే మేల్కొనవలయును.

10. కడిమల ర్కమలజ్గళ్ మలర్ న్దన యివయో
కదిరవన్ కనై కడల్ ముళైత్తన నివనో!
తుడియిడై యార్ శురికుళల్ పిళిన్దుదణి!
త్తుగిలుదుత్తేణిన్ శూళి పునల్లరజ్జా!
తోడైయొత్త తుళవము జ్జూడైయు మ్మొలిన్దు!
తోన్దియతోళి తొణ్డరడిప్పాడి యెన్ను!
మడియనై! యడియ నెన్దరుళి యున్దడియార్కు!
ఆళిపడుత్తాయ్! పళ్ళి యెళున్దరుళాయే॥

టీక: పునల్=కావేరి చేత, శూళి=చుట్ట బడిన, అరంగా=శ్రీరంగా,
తడి=పరిమళించు, మలర్ క్కమలంగళి=తామర పుష్పములు, మలర్న్దన

ఇవయో=వికసించు చున్నవి ఇవిగో, కదిరపన్=సూర్యుడు, కనై=ఘోషించు, కడల్=సముద్రమున, ములైత్తనన్ ఇవనో=ఉదయించెను ఇదిగో, తుడి=డమరకము వలెనుండు, యిడైయార్=నడుముగలస్త్రీలు, శురి=చుట్ట బడిన, కుళల్=కొప్పులను, పిళిన్లు ఉదటి పిండి విదిలించి, తుగిల్ ఉడుత్తు=చీరెలను కట్టుకొని, ఏఱినర్=గట్టెక్కిరి, బిత్త=మీరు ధరించుటకు, తుళపముం=తులసి, తొడై=మాలను, కూడైయుం=గూడబుట్టను, తొన్న్దియతోళ్=పచ్చిన భుజముల యందు, పొలిన్లు=ఎత్తుకొని, తొండరడి ప్పొడి యెన్నుం=తొండరడి ప్పొడి అను పేరుగల, అడియనై=దాసుని, అళియనెన్లు=స్నేహితుడని, అరుళి=కృపచేసి, ఉన్నడియార్కు=దేవరవారి దాసులకు, ఆళ్ పడుత్తాయ్=శేష పరుచుటకు, పళి యెళున్దరుళాయ్=శయ్యనుంచి లేచి కృప చేయుమా!

తా: ఉభయకావేరీమధ్య ప్రదేశమున శయనించియుండు శ్రీరంగనాథా! తామరలు వికసించినవి. సూర్యుడు ఉదయించెను. సన్నని నడుముగల స్త్రీలు స్నాన మొనర్చి ఒడ్డునెక్కిరి. దేవరవారు ధరింప తగిన తులసియు, పుష్పములు ఉండు గూడబుట్టను భుజమున ధరించుకొని సన్నిధికి వచ్చి యుండు తొండరడిప్పొడి యను దాసునియందు స్నేహ భావముతో కృపయుంచి దేవరవారి దాసపదమునకు దాసునిగా చేయుటకు శయ్యనుంచి లేచి కటాక్షింపవలయును.

తొండరడిప్పొడి యాళ్వార్ లిరువడి గళే శరణమ్

శ్రీ ఆండాళ్ చరిత్ర

పాండ్య దేశమున శ్రీవిల్లిపుత్తూరను దివ్యదేశమున యీ కలి యుగమున 981 పది యగు నళనామ సం॥ఆషాఢ శుద్ధ చతుర్దశి మంగళ వారము పూర్వ ఫల్గుణి నక్షత్రమున భూదేవి అంశచే తులసి వనమున శ్రీ పెరియార్వార్లకు (శ్రీ భట్ట నాథులు, శ్రీవిష్ణుచిత్తులు వీరి యితర నామములు) నొక లభించెను. వారును ఆ బాలికను తమ పుత్రికగా భావించి ఆమెకు గోదై,

తిరునామ ముంచిరి. శ్రీ పెరియాళ్వార్లు శ్రీవిల్లిపుత్తూరున గల పటపత్ర శాయి (పడపెరుంగోయిల్ ఉడైయాన్) యను భగవంతునకు నిత్యమును మాలాకైంకర్య మొనర్చు చుండిరి. ఈ బాలికయు జ్ఞాన, భక్తివైరాగ్యము లధికముగ కలిగి సాయంసమయముల తండ్రిగారిచే, భాగవత కథల వినుచుండెడిది. ఒకనాడు పెరియాళ్వార్ భగవానునకై తాము నిర్మించిన మాలనొక చోట నుంచి అనుష్ఠానమునకై వెడలగా నంతలో వారి పుత్రికయగు ఆండాళ్ అటకు వచ్చి యామాలికను తాను ధరించి అద్దములో (కొందరు బావిలో నందురు) చూచుకొని శ్రీ రంగ నాథునకు నేను భార్యగా తగుదునో? యని యోజించి మాల నట నుంచు సమయమున తండ్రి గారు చూచి యిట్లు చేయ తగునా? యని కోపించి నాటికి భగవంతునకు మాలను సమర్పించక తామును ఉపవసించిరి. నాటి రాత్రి స్వామి ఆళ్వార్ల స్వప్నమున గాన్పించి పుష్పమాల సమర్పింపని కారణ మడుగగా వారును జరిగినది విన్నవించిరి. అందులకు స్వామి మీ కుమార్తె ధరించి విడిచిన మాలయే నా కత్యంత ప్రీయ మౌటచే నిత్యమును ధరింపించియే నాకు సమర్పించునది యని యానతిచ్చిరి. అందుచే నామెకు శూడిక్కొడుత్త నాచ్చియార్, (ధరించి విడిచిన మాలను సమర్పించిన తల్లి) యను దివ్యనామము కల్గెను.

ఈ ఆండాళ్ నకు యుక్తవయస్సు రాగా తండ్రిగారు వివాహ యత్న మొనర్చుట గాంచి భగవంతుని తప్ప ఇతరులను వివాహ మాడనని యామె చెప్పుటచే అర్చారూపి యగు భగవంతునితో నీ వివాహ మెట్లు సమకూడునో యని, తండ్రిగారు విచారించిరి. ఈమెయు భగవంతుని పొందిన వార లెవ్వరైన కలదో యని యోజించి, కృష్ణాపతారమున గోపికలు కృష్ణ విశ్లేషము పహింపజాలక వాని గుణచేష్టితముల ననుకరించి ధరించిన విధమును దలచి తానును భావనాతిశయముచే శ్రీ విల్లిపుత్తూరే వ్రేపల్లెగను పటపత్రశాయియే శ్రీకృష్ణుడుగను ఆలయమే నందుని యిల్లుగను, తానును స్నేహితురాండ్రును గోపికలుగను భావించి గొల్లలనడకయు, క్రొమ్మూడియు, గొల్లసంభాషణమును, గొల్లవాసనయు కల్గిన దాయెను.

కృష్ణాపతారమున శ్రీకృష్ణుని అతిమానష చేష్టితములకును, సౌందర్యమునకును స్వాధీనలైన యౌవనులగు కన్యకలను, ధూర్తుడగు కృష్ణుని చూచి గోపవృద్ధులు కన్యకలను కృష్ణునికి కన్పించని విధముగా నేల భోషాణములలో దాచి

యుంచగా కొలది కాలమునకు అట వర్షము లేమింజేసి గోపవృద్ధులు యోజించి కన్యకలు వర్షార్థముగా నోమునోచునట్లును వీరికి ఘటకుడుగా శ్రీ కృష్ణుడుండునట్లును నిర్బంధించి వాడును సమ్మతింప నీ గోపికల నెల్లరను వానిపశ మొనర్చి గోపవృద్ధు లేగిరి. అంత గోపికలును కృష్ణుడును ఆ రాత్రిని కొనియాడి యిక నాలస్యము చేయగూడదని అవర రాత్రిని నోముకై స్నాన మొనర్చుటకై వచ్చి లేపుడని కృష్ణుడు వారి కానతిచ్చి తాను నప్పిన్న పిరాట్టి (నీళాదేవి) గృహమున ప్రవేశించెను.

ఆ కన్యలును కృష్ణగుణచేష్టితముల యొక్క స్మరణానందమున లేవజాలక కొందరును, నిదురరాక కొందరును ఉండ లేచిన వారుకొందరు, లేవని వారిని లేపుకొని శ్రీనందగోపుని భవనమున కేతెంచి శ్రీకృష్ణుని మేల్కొల్పి తమ వాస్తవమైన ప్రార్థనను విన్నవించి నోమను పేర భగవత్సంక్షేపానందము నొందినట్లు ఆండాళును వారి ననుకరించి భగవానుడు వేంచేసియున్న 108 దివ్యదేశముల యందును శ్రీరంగనాథుని వైభవమున నీడుపడి వానినే వివాహముగు తలంపున నుండ నీమె తండ్రిగారగు పెరియాళ్వార్ల స్వప్నమున శ్రీరంగనాథులు గాన్పించి మీ పుత్రికయుగు గోదాదేవిని మాకు సమర్పింపు డని తెల్చి శ్రీరంగమున ఆలయాధి కారి స్వప్నమున గాన్పించి వివాహమహోత్సవమునకు తగిన సామగ్రిలతోను, ఛత్ర, చామర, ధ్వజపతాకాదులతోను శ్రీవిల్లిపుత్తూరునకు వెడలి గోదాదేవిని బంగరు పల్లకిలో నిడుకొని యిటకు తీసికొని వచ్చి నాతో వివాహ మొనర్చుడని యాజ్ఞాపింప వా రట్లొనర్చిరి. అంత నటగలవారందరును జూచుచుండగా ఆండాళును హంసగమనమున గర్భాలయమున ప్రవేశించి కన్నులార శ్రీరంగనాథుని సేవించి నాగవర్యంక మారోహించి స్వామినిగూడి వారి పాదపద్మముల యందు అంతర్భవించెను. ఈ యాశ్చర్యమును శ్రీ పెరియాళ్వార్లును తచ్చిష్యులగు శ్రీవల్లభదేవరాయలు మొదలగునా రందఱు జూచి కృతార్థులైరి.

శ్రీఆంధ్ర తిరువడిగళే శరణమ్

శ్రీఆంధ్ర విశిష్టత

దేహమే ఆత్మయను భావము కలవారలకును, ఆత్మ స్వరూపమును బాగుగా గుర్తెఱింగియున్న ఋషులకును పర్యత పరమాణువులయంత భేదము గలదు. ఋషులకును ఆచార్యులకును, అంతటి తారతమ్యము గలదు. ఆచార్యులకును పెరియాళ్వార్లకును అంతటి భేదము గలదు. శ్రీపెరియాళ్వార్లకును ఆండాళ్ళకును అంతటి తారతమ్యము కలదు. వారికంటె ఈమెకు గల భేదము ఎద్దియనగా 'అనాదియగు మాయచే తమోగుణరూపనిద్రలో నుండువారు' అనినట్లు సంపారమున అజ్ఞానరూపమగు నిద్రలో నుండునట్టి చేతనులను లేపి, సర్వేశ్వరుడే తాను స్వయముగ తనను చూపించగా చూచినట్టి వారాచార్యులు. ఈమె యన్ననో తానే స్వయముగా వెళ్ళి సర్వేశ్వరుని లేపి తనకు గల కొరతను తెల్పినది గనుక వారి కంటెను ఈమె విలక్షణురాలు. బాల్యమునుండియు భగవత్కళ్యాణగుణములయందే యెక్కువ ప్రీతికలిగి ఒక పురుషుడు వేరొక పురుషుని చూచి ప్రేమించుట కంటెను స్త్రీ, పురుషుని చూచి ప్రేమించుట స్వాభావిక మగుటచేత ఆచార్య కంటెను భగవంతుని విషయమున మిక్కిలి భక్తి గలది యగు శ్రీ ఆండాళ్ళు సాయించిన 'తిరుప్పావు' నందలి అభిప్రాయ మేమన మార్గశిర మాసమున స్నానము చేయుట యనెడి యొక వ్యాజ్యమును నిమిత్తీకరించుకొని 'నోము' అనెడి యొకనెపముచే సర్వేశ్వరుని యొద్దకు వెళ్ళి నీకు శేషభూతంబైనట్టి యాత్మపస్తువును అనర్థమున పడకుండచేసి దీనికి స్వరూపానురూపంబునగు కైంకర్యములనొసంగి, అవియును ఈ యాత్మయుండునంత వరకు నుండునట్లు చేయవలయునని ప్రార్థించు చున్నది.

తిరుప్పావై తవియనులు

శ్రీ వరాశరభట్టరువారు ఆనతిచ్చిన తనియను

శ్లో. నీతా తుంగ స్తన గిరి తలీ సుప్త ముద్బోధ్య కృష్ణం
పారార్థ్యం స్వం శ్రుతి శత శిర స్సిద్ధమ ధ్యాపయన్తీ!
స్వోచ్చిష్టాయాం సజవిగళితం యా బలాత్కృత్య భుంక్తే
గోదా తస్యై నమ ఇద మిదం భూయ ఏ వాస్తు భూయః॥

టీక: నీతా=నవీన్న పిరాట్టి యొక్క, తుంగ=ఉన్నతములగు, స్తన=స్తనములనెడి,
గిరితలీ=పర్వత ప్రదేశమున, సుప్తమ్=నిద్రించిన వాడును, స్వోచ్చిష్టాయాం=
తనచే ధరింపబడి విడువబడిన, సజ=పుష్పమాలిక యందు, నిగళితం=
బద్ధుడైన, కృష్ణం=శ్రీకృష్ణని, ఉద్బోధ్య=నిద్రలేపి, శ్రుతిశతశిరస్సిద్ధం=
ఉపనిషత్తుల యందు ఏర్పడిన, స్వం=తనయొక్క, పారార్థ్యం=శేషవృత్తిని,
అధ్యాపయన్తీ=విన్నపము చేసికొనుచు, బలాత్కృత్య=నిర్బంధించి, యా=యే,
గోదా=గోదాదేవి, భుంక్తే=అనుభవించినదో, తస్యై=అట్టిప్రభావము గల
ఆండాళ్ళు కొరకు, ఇద మిదం=ఈ యీ, నమః=నమస్సులు, భూయ
ఏవాస్తు భూయః=మాటి మాటికి అగుగాక.

తా: యశోదాదేవి సోదరుడగు శ్రీకుంభుని కొమార్తె యైన నవీన్న పిరాట్టి
యొక్క స్తనము లనెడు పర్వతప్రదేశమున శయనించియున్న శ్రీ కృష్ణునికి
తన శేషత్వ పారతంత్ర్యములను విన్నవించి మేల్కొలిపి తాను ధరించి
విడిచిన మాలికచే బద్ధునిగ చేసి బలాత్కారముగ అనుభవించిన ఆండాళ్ళమ్మ
గారికి అనేకంబులగు దండములు నమర్చించు చున్నాను.

శ్రీ ఉయ్యక్కొండార్లు ఆనతిచ్చిన తనియను

బి. అన్న వయల్ పుదువై యాణ్డాళ్ అరంగర్కు!
పన్ను తిరుప్పావై పల్ పతియమ్ ఇ ఇశైయాల్!
పాడిక్కొడుత్తాళ్ నల్ పామాలై పూమాలై
శూడి క్కొడుత్తాళై చ్చొల్లు॥

టీక: అన్న=హంసలు సంచరించెడి, వయల్=మళ్లుగల, పుతువై=శ్రీవిల్లి పుత్తూరులో
 అపతరించిన, యాల్డాఫ్=శ్రీఆండాళ్లుదేవి, ఆరంగర్పు=శ్రీ రంగనాథుని
 విషయముగ, పన్ను=పరిశోధించి సాయించిన, తిరుప్పావై=తిరుప్పావై అను,
 పల్ పతియమ్=అనేక పాశురములచేత ఇన్=ఇందైన, ఇళైయార్=రాగముచేత,
 నల్=విలక్షణముగు, పామాలై=పాశురముల మాలికను, పాడిక్కొడుత్తాఫ్=
 గానముచేసియిచ్చినట్టియును, పూమాలై=పుష్పమాలికను (చంపకములు,
 మల్లెలు మొ॥ వానిచేత కట్టబడినది) శూడి=తన కొప్పున ముడుచుకొని,
 క్కొడుత్తాళై=సమర్పించినట్టి ఆండాళ్లు దేవిని, చ్చొల్లు=ఓచునసా! చెప్పుము
 (స్తుతింపుము).

తా: ఓ మనసా ! హంసలచే నలంకృతమైన శ్రీ విల్లిపుత్తూరులో నపతరించిన
 వారును, శ్రీరంగనాథుల విషయమున శ్రావ్యమైన పాశురములతో గూర్చిన
 మాలికయగు తిరుప్పావై అను ప్రబంధమును గానము చేసి యొసంగిన
 వారును, పుష్పమాలికను తన కొప్పున ముడుచుకొని సమర్పించిన
 వారును అగు ఆండాళ్ళమ్మ గారిని స్తోత్రము చేయుమా! ఇందుచే
 ఈమె సాదించిన దివ్య ప్రబంధమునకు ఈమె తిరునామమే మొదట
 అనుసంధింపవలయు ననుచున్నారు.

సి. శూడి క్కొడుత్త శుడర్ క్కొడియే తొల్ పావై|
 పాడి యరుళ వల్ల పల్ వళై యాయ్ నాడి సి
 వేంగడ వఱ్కు ఎన్నై వితియెన్ద ఇమ్మాత్తమ్|
 నామ్ కడవా వణ్ణమే నల్గ||

టీక: శూడి=పుష్పమాలికను ధరించుకొని, క్కొడుత్త=శ్రీరంగనాథునికి సమర్పించిన,
 శుడర్ క్కొడియే=బంగారుతీగపంటి శరీరముగలదానా, తొల్=ప్రాచీనముగు,
 పావై=తిరుప్పావై అను ప్రబంధమును, పాడి=గానముచేసి, యరుళ
 వల్ల=ఉపకరించిన, వళైయమ్=గాజులుగల ఓదేవీ! నాడి=శోధించి, పల్=అనేక
 విధముల, నీ=(అందముగు) నీవు, వేంగడవఱ్కు=వేంకటేశ్వరునకు
 (పెండ్లి కొమార్తె యగునట్లు), ఎన్నై=నన్ను, వితియెన్ద=విధింప వలెనని
 మీరు ప్రార్థించిన, ఇమ్మాత్తమ్=ఈ మాటను, నామ్=(మీ దాసులమగు)
 మేము, కడవా వణ్ణమే=దాటి (మీరి) నడవ కుండునట్లు, నల్గ=
 ఉపకరింపవలయును.

■ శ్రీరంగనాథునకు ధరించిన పుష్పమాలికను సమర్పించిన స్వర్ణలతాంగీ!
అనాది యగు తిరుప్పావై ప్రబంధమును దివ్యజ్ఞానసామర్థ్యములచే పాడి
కృప జేసిన బహు విధ హస్తాభరణములు గలదానా! నీవు శ్రీ
వేంకటేశ్వరునికే నన్ను విధింప వలయునని ప్రార్థించిన దివ్యసూక్తిని
దాసుల మగు మేమును అనువర్తించునట్లు కృపజేయ వలయును.

తిరుప్పావై

1. మార్గ చిత్తింగళ్ మది నిత్తైంద నల్ నాళాల్!
నీరాడ ప్పొత్తువీర్ పోదుమినో నేర్ ఇళై యిర్!
శీర్మల్ గు ఆయ్ ప్పొడి శెల్వ చ్చిఱు మీర్ కాళ్!
కూర్ వేల్ కొడున్దొళిలన్ నందకోపన్ కుమరన్!
ఏర్ ఆర్ంద కణ్ణి యశోతై ఇళమ్ సింగమ్!
కార్ మేని శెమ్ కణ్ కదిర్ మదియంపోల్ ముకత్తాన్!
నారాయణనే నమక్కే పత్తై తరువాన్!
పోరోర్ పుగళ్ పడిందు ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్||

టీక: శీర్మల్ కు=సంపద పెరుగుచున్న, ఆయ్ ప్పొడి=ప్రేపల్లె యందు, శెల్వ=కైంకర్య
లక్ష్మిచే నిండినశిఱుమీర్ కాళ్=చిన్న పడుచులును, నేర్=విలక్షణమైన
ఇళైయార్=ఆభరణములు గల బాలికలారా! మార్గచిత్తింగళ్=మార్గశీర్ష
మాసముగాను, మతినిత్తైంద=శుష్కముగాను, నల్=మంచి, నాళాల్=ముహూర్త
దినముగానుండు ఈశుభదినమందు కూర్ వేల్=వాడిగల వేలాయుధమును
ధరించినవాడును, కొడున్దొళిలన్=క్రూరముగ శిక్షించువాడు నగు, నంద
కోపన్=నంద గోపుని యొక్క, కుమరన్=కుమారుడుగాను, ఏర్=పొందద్యము
చేత, ఆర్ంద=పరిపూర్ణములగు, కణ్ణి=కండ్లుగల, యశోతై=యశోదాదేవికి,
ఇళమ్=బల పరాక్రమములందు, సింగమ్=సింహపుస్టివంటి వాడును,
కార్=నల్లని, మేని=శరీరమును, శెమ్=ఎఱ్ఱలామరలవంటి, కణ్=నేత్రములును,
కదిర్=సూర్యునివలెను, మదియం పోల్=చంద్రునివలెను ముకత్తార్=

తిరుముఖ, మండలమును గల, నారాయణనే=నారాయణుడే, నమస్కే=మనకే (అనన్యగతికుఁమగు), పల్లె=మనకోర్కెలను, తరువాత్=ఇచ్చునట్టి వాడు కాన, పార్తోర్=కృష్ణునితో మనల చేరనీయని వారు తామే, పుగళ్=స్తుతించునట్లు, ఏడిందు=ఈ నోమున ప్రవేశించి, నీరాడ పోదువీర్=స్నానము చేయ పచ్చ వారలు (కృష్ణసంశ్లేషమున కోర్కెగలవారలు) పోదుమినో=రండు, ఏల్=ఇట్లయినచో, ఓర్=యోజించుడు, ఎంపావాయ్=మా అభిప్రాయమును అనుసరించుడు.

తా: సంపద వృద్ధి బొందు ప్రేపల్లెలో కైంకర్యలక్ష్మియను మంచి యాభరణములు గల బాలికలారా! మార్గశిరమాసము శుక్లపక్ష పూర్ణిమయునగు ఈ శుభదినమునందు బల్లెదను ఆయుధమును ధరించి కృష్ణునకు చెడుగు చేయు జంతువులను గూడ శిక్షించు నట్టి నందగోపుని కుమారుడును, నేత్రసౌందర్యము గల యశోదాదేవికి సీంహపుష్పిల్ల పంటివాడును, నీలమేఘమువలె ఆశ్రితతాపహర మగు శరీరము గల్గి, యెఱ్ఱుని నేత్రములును, సూర్యచంద్రుల వలె ప్రకాశమును, సంతోషమును గలుగజేయు తిరుముఖమండలము గల నారాయణుడే అనన్య గతికల మగు మనయొక్క కోరికలను ఇచ్చువాడై యున్నాడు. కనుక లోకులు స్తుతించునట్లు ఈ నోమున ప్రవేశించి నీరాడుటకు పచ్చ వారు రండు.

2.పా. వైయత్తు వాళ్ పీర్ గాళ్ నాముమ్ నమ్-పావెక్కు।
 శెయ్యుమ్ కిరికైకళ్ కేళిరో పాఱ్కుడలుళ్
 వైయ త్తుయిన్ద పరమన్ అడి పాడి।
 నెయ్యుణ్ణోమ్ పాలుణ్ణోం నాట్కాలే నీరాడి।
 మైయిట్టు ఎళుతోం మలరిట్టు నామ్ ముడియోం।
 శెయ్యూతన శెయ్యోం లీక్కుఱళై శెన్దు ఓతోం।
 ఐయముం పిచ్చైయుం ఆన్దనయుమ్ కైకాట్టి।
 ఉయ్యమాణ్ణే ఉకన్దు ఏల్ ఓర్ ఎమ్ పావాయ్॥

టీక: వైయత్తు=లోకము నందు (శ్రీకృష్ణుడు అవతరించిన కాలమున) వాళ్ పీర్ కాళ్=ఉజ్జీవింప జనించిన జనులారా! నాముమ్=మేము, ఉయ్యమాణ్ణే=ఉజ్జీవించు మార్గమును వెదకి, పాఱ్కుడలుళ్=క్షీరాబ్ధియందు, వైయ=

మెల్లగ, త్తుయిన్వ=యోగ నిద్రజేయు, పరమన్=సర్వేశ్వరునియొక్క అడి= శ్రీపాదములను, పాడి=గానముచేసి, నెయ్యుణ్ణోమ్=నేతిని భుజింపము. పాలుణ్ణోం=పాలు త్రాగము. నాట్కారే=తెల్లవారు సమయమున, నీరాడి= స్నానము జేసి, మైయిట్టు=కాటుకచే, ఎళుతోం=(కంటిని) అలంకరించు కొనము నామ్=మేము, మురిట్టు=(సువాసన గల) పుష్పములను, ముడియోం=కొప్పున పెట్టుకొనము తెయ్యతన=పెద్దలు అనుష్ఠింపని కార్యములను, తెయ్యోం=ఆచరింపము. తే=ఇతరులకు చెడుగగు నట్టి, క్కుఱై=అబద్ధపు మాటలను, తెన్దు=ఇతరుల పద్దకు పోయి. ఓతోం=చెప్పము. ఐయముం= జ్ఞానపంతులకు మిక్కిలి ధనమును, వీచ్చెయుం=బ్రహ్మచారుల కును, సన్యాసులకును ఇచ్చెడు భిక్షమును, ఆన్దనైయుమ్=వారలు అవిక్షించినంత, కైకొట్టి=ఇచ్చి, నమ్పావైక్కు=మన నోమునకు, తెయ్యుమ్=చేయునట్టి కిరికైకళ్=కార్యములను, ఉకన్దు=సంతోషచిత్తులై, ఏల్=ఇట్లయినచో, కేళీరో=వినుడీ! ఎమ్ పావాయ్=మా అభిప్రాయము ననుసరింపుము ఓర్=యోచించుము.

తా: ఈ జగత్తునందు సుఖించు భాగ్యవంతులారా! మనము మననోము నెఱవేరు పరకు జేయునట్టి క్రియలను వినుడు. క్షీరాబ్ధి యందు యోగ నిద్ర జేసెడు శ్రియఃపతి యొక్క కళ్యాణగుణముల ననుసంధించి వాని విశ్లేషదశ యందు ఇతరభోగ్యవిషయముల యందు అన్వయింపము. పుష్పాద్యలంకారములను జేసికొనము. (శాస్త్రవిధి యుండినను) శిష్టాచారమును అతిక్రమించి నడువము. పరుల కనర్థము గలుగు నట్లు అసత్యములను, దోషములను వచింపము. యాచకులగు జ్ఞానులకును, బ్రహ్మచారులకును, సన్యాసులకును వారి వారి కనుగుణముగ యాచించు కొలదిని దానం బొసంగి యుజ్జీవించు విధమును దలచి సంతోషించి యీ మాసమున వ్రత మనుష్ఠించుట మా అభిప్రాయము.

3.పా. ఓజ్జీ ఉల గళంద ఉత్తమన్ పేర్ పాడి!

నాజ్గళ్ నమ్ పావైక్కు చ్చాత్తి నీరాడినాల్!

తీజ్గు ఇన్ది నాడుఎల్లామ్ తింగళ్ ముమ్మూరి పెయ్దు!

ఓజ్గు పెరుం తెన్నెల్ ఊడు కయ లుగళి

పూజ్ కువళైప్పొదిల్ పొళి వణ్ణ కణ్ పడుప్ప
 తేజ్గతే పుక్కు ఇరున్దు శీర్త్తములై పత్తి
 వాణ్ణ కుడమ్ నిజైక్కుం వళ్ళల్ పెరుమ్ పశుక్కుళ్
 నీజ్గత శెల్వమ్ నిజైందు ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్||

టీక: ఓజ్=ఆకాశమువరకు పెరిగి, ఉలగు=ముల్లోకములను, అళంద=శ్రీ పాదముతో
 కొలిచిన, ఉత్తమన్=పురుషోత్తమునియొక్క, పేర్=తిరునామములను,
 పాడి=ప్రీతితో గానము జేసి, వాణ్ణన్మ్=మేము, నమ్=మాయొక్క,
 పావైక్కు=నోముకు, శాత్తి=ఒకటిగాచేరి, నీరాడినాల్=స్నాన మొనర్చిన
 నాడు, ఎల్లామ్=దేశమంతట, లీజ్గు=చెడుగులు, ఇన్బి=లేక, తింగళ్=
 ప్రతిమానమును, ముమ్మూరి=మూడుమార్లు, పెయ్దు=పడించి, ఓజ్గు=
 ఆకాశమువరకు పెరిగిన, పెరుం శెన్నెల్=అత్యున్నతములగు ఎఱ్ఱని
 సన్యముల, ఊదు=మధ్య, కయల్=మత్స్యములు, ఇకళ=త్రుళ్ళగా
 పూజ్=అందమగు, కువళైప్పొదిల్=ఎఱ్ఱకలువలయందు, పొళి=అందమగు
 వణ్ణ=తుమ్మెదలు, కణ్ పడుప్ప=నిద్రించునపుడు, పుక్కు=(పశుశాలలో)
 ప్రవేశించి, తేజ్గతే=కడలక, ఇరున్దు=కూర్చుండి, శీర్త్తములై=విశాలమై
 బలిన పాదుగులను, పత్తి=(రెండు చేతులతో) పట్టుకొని, వాణ్ణ=పిండగా,
 కుడమ్ నిజైక్కుం=కుండలు నిండించునట్టి, వళ్ళల్=బొదార్చముగల, పెరుమ్
 పశుక్కుళ్=మిక్కిలి గొప్ప పశువులు, నీ జ్గత=విచ్చేదము లేని, శెల్వమ్=
 సంపద, నిజైందు=నించును, ఏల్=ఇట్లైనచో, ఎంపావాయ్=మా
 అభిప్రాయమును అనుసరించుటను, ఓర్=యోజించుము.

తా. మిక్కిలి పొదుగుగా పెరిగి జగత్తును కొలిచిన పురుషోత్తమునియొక్క
 తిరునామములను అనుసంధించి నోము అను నెపముతో స్నానము
 చేసితి మేని క్షామము లేక దేశ మంతయు క్షేమము నందునట్లు
 నెలకు మూడు వానలు కురియును. అత్యున్నతముగ పెరిగిన పరిపైరుల
 మధ్యను మత్స్యములు పొర్లగ వికసించిన కలుపపుష్పముల యందు
 తుమ్మెదలు నిద్రింప కడలక కూర్చుండి పాలచేపుచే బలిన యుండు
 పాదుగును పట్టి పిండగా పాలచే భండములను నిండించును. ఇట్టి
 యౌదార్థ్యము గల గొప్ప పశువులును, నిత్యైశ్వర్యమును సంపూర్ణముగ
 గలుగును.

4. ఆళిమశైక్యణ్ణా ఒన్ఱు నీకై కరవేల్!

ఆళియుళ్ పుక్కు ముగందుకొడు ఆర్ఱు ఏఱి!
 ఊళి ముదల్వన్ ఉరువంబోల్ మెయ్ కఱుత్తు!
 పాళి ఆమ్ తోళుడై పఱునాబన్ కైయిల్!
 ఆళిపోల్ మిన్ని వలంపురి పోల్ నిన్ఱు అదిర్న్ఱు!
 తాళాదే శార్ఱ ఉడైత్త శరమశైపోల్!
 వాళ ఉలకినిల్ పెయ్దిదాయ్ నాంగళుమ్!
 మార్గళి నీరాడ మగిళిందు ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్||

టీకా: ఆళిమశైక్యణ్ణా=గంభీరస్వభావుడవై వర్షమునకు నిర్వాహకుడైన వాడావా!
 నీ=నీవు, కై=నీయొక్క, పరిపాలనలో, ఒన్ఱు=ఒకటియు, కరవేల్=దాచగూడదు
 (అనగా నేను మీకు జేయునట్టి, దేమన), ఆళియుళ్=సముద్రమధ్యన
 పుక్కు=ప్రవేశించి, ముగందుకొడు=జలమునంతయుత్రాగి, ఆర్ఱు=గర్జించి,
 ఏఱి=ఆకాశ మంతయు వ్యాపించి, ఊళి=చేతనాచేతనముల
 ముదల్వన్=కారణుడగు వానియొక్క, ఉరువంబోల్=లిరుమేనువలె
 మెయ్=దేహము, కఱుత్తు=నల్లగిల్లి, పాళి=విశాలము గల, ఆమ్=సుందరముగు,
 తోళుడై=భుజములుగల, పఱునాబన్=పద్మనాభునియొక్క, కైయిల్=కుడి
 హస్తమం దుండెడి, ఆళిపోల్=చక్రాయుధమువలె, మిన్ని=ప్రకాశించి (మెరసి),
 వలంపురి పోల్=దక్షిణాపర్వతంబుమువలె, నిన్ఱు=చక్కగా, అదిర్న్ఱు=శబ్దించి
 (ఉరిమి), శార్ఱం=కోదండముచేత, ఉడైత్త=త్రోయబడ్డ, శరమశైపోల్=బాణ
 వర్షమువలె, ఉలకినిల్=లోకమున నుండు వారలు, వాళ=జీవించునట్లు,
 నాంగళుమ్=శ్రీకృష్ణునితో గూడుటకై నోము నోచెడు మేము,
 మగిళిందు=సంతోషించి, మార్గళి నీరాడ=మార్గశిరమాసమున స్నానము
 చేయునట్లు, తాళాదే=ఆలస్యము చేయక, పెయ్దిదాయ్=వర్షింపవలయును,
 ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్=ఇట్లయినచో యోజించుము; మా అభిప్రాయము
 ననుసరింపుము.

తా|| గొప్ప వర్షమునకు అధిపతి యగు ఓపర్జన్యడా! నీ యౌదార్యము
 నందు వంచన లేక మహా సముద్రము నందు జొచ్చి నీటిని పూర్ణముగ
 పానము జేసి ఉరుము, మెఱుపులతో ఆకసమంతయు వ్యాపించి

జగత్కారణభూతు డగు సర్వేశ్వరుని తిరుమేనువలె నల్లనై, బల
సౌందర్యములు గల పద్మనాభునియొక్క సుదర్శనచక్రమువలె మెఱసి
స్వామి పాంచజన్యశంఖమువలె గర్జించి, ఆలస్యము లేక శ్రీ శార్ఙ్గముచే
విడువ బడిన శ్రీరామ బాణ వర్షము వలె లోకములోని వారు
సుఖించునట్లును మేము మార్గశిరమాసము నందు సంతోషముతో స్నానము
జేయుట కొఱకును వర్షింపుమా యని నియమించు చున్నారు.

5. మాయనై మన్ను వడమదురై మైన్దనై।
తూయ పెరు నీర్ యమునైత్తుజైవనై।
ఆయర్ కులత్తినిల్ తోన్దుం మణి విళక్కై।
త్తాయై క్కుడల్ విళక్కం శెయ్త దామోదరనై।
తూయోమాయ్ వన్దు నాం తూ మలర్ తూవి త్తొళుదు।
వాయినాల్ పాడి మనత్తినాల్ శిన్దిక్క।
పోయప్పిళైయుం పుగుదరువానిన్దనవుమ్।
తీయినిల్ తూశాకుం శెప్పు ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్॥

టీకా: మాయనై=ఆశ్చర్యచేష్టితుడును, మన్ను=భగవత్సంబంధము విడువకుండు,
వడమదురై=ఉత్తరమధురకు, మైన్దనై=రాజైన వాడునై, తూయ=పరిశుద్ధమై,
పెరు=మిక్కిలితోతగు, నీర్=జలముకల్గిన, యమునైత్తుజైవనై= యమునానది,
గట్టున వర్తించు వాడై ఆయర్=గొల్ల, కులత్తినిల్=కులము నందు,
తోన్దుం=ప్రకాశించెడు, మణి విళక్కై=మంగళకరమైన దీపమువంటివాడై,
త్తాయై=యశోదా మాతయొక్క, క్కుడల్=కడుపును, విళక్కం
శెయ్త=ప్రకాశింపజేసిన, దామోదరనై=ముడులు గల చిన్నత్రాటిచే కట్టబడిన
వానిని, నాం=(దానభూతులమగు) మనముతూయోమాయ్=పరిశుద్ధులమై,
వన్దు=వచ్చి, తూ=నిర్మలమగు, మలర్=పుష్పములను, తూవి=అక్రమముగ
రువ్వి, తొళుదు=అంజలి చేసి, వాయినాల్ పాడి=నోరార స్తుతించి,
మనత్తినాల్=మనస్సుచేత, శిన్దిక్క=చింతించగ, పోయప్పిళైయుం=వెన్న
తెలియక చేసిన పాపములును, పుగుదరు వానిన్దనవుమ్=తర్వాత
తెలియక పచ్చెడు పాపములును, తీయినిల్=నిప్పునందుపడిన,
తూశాకుం=దూదిపలెరూపులేక పోవును. శెప్పు=వానిదివ్యనామముల
అనుసంధింపుము. ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్=మా అభిప్రాయము ననుసరింపుము.

తా: ఆశ్చర్య గుణచేష్టితుడును, భగవత్సంబంధ మెల్లప్పుడు గల్గి యుండు మధురకు ప్రభువును పాప నశ్వుమును, గాంభీర్యమును గల యమునా నదీతీరమందుండు వాడును, గొల్ల కులమునకు మంగళ దీపము వంటి వాడును, తల్లికి యశస్సును గల్గి జేసిన దామోదరుని మనము పరిశుద్ధులమై వచ్చి పరిశుద్ధమగు పుష్పములచే అర్చించి, దండము సమర్పించి, కొనియాడి, మనసా ధ్యానము చేయగ స్వరూప జ్ఞానము ఉదయింపక ముందు జేసిన పాపములును, జ్ఞానము కల్గిన వెనుక ప్రామాదికముగ గల్గిన పాపములును భస్మమై పోవును. లేక పై విధముగ అనుసంధించిన మాత్రముననే భస్మమై పోవును అని భావము.

6. పుళ్ళుమ్ శిలప్పిన్కాణ్ పుళ్ అరైయన్ కోయిలిల్
 వెళ్ళై విళిశంగిన్ పేర్అరవమ్ కేట్టిలైయో
 పిళ్ళాయ్ ఎళున్దిరాయ్ పేయ్ములై నంజు ఉణ్ణు
 కళ్ళు చ్చగడం కలక్కళియ క్కాల్ ఓచ్చి
 వెళ్ళుత్తు అరవిల్ తుయిలమరంద విత్తిన్దై
 ఉళ్ళుత్తు క్కొండు మునివర్గళుమ్ యోగిగళుమ్
 మెళ్ళు ఎళున్దు అరియన్ద పేర్ అరవమ్
 ఉళ్ళుమ్ పుకుందు కుళిర్ందు ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్||

టీకా: పుళ్ళుమ్=పక్షులు గూడ (ఆహారము వెదకుటకై లేచి), శిలప్పిన్కాణ్= అరచుచు పోవుచున్నవి (లేపరాదాయన మీరు వానిని తరిమి యుందురు, వేరే గుర్తు చెప్పుడన) పుళ్=పక్షులకు, అరైయన్=రాజైన గరుత్మంతునికి, కో=ప్రభువగు (శ్రియఃపతి యొక్క) యిలిల్=కోవెలయందు (మేల్కొలుపుటకు ఉడు నట్టి) వెళ్ళై=తెల్లని రంగు గల, విళి శంగిన్=(నన్నిది పరిచారికుల) పిలుచు ధ్వని గల శంఖము యొక్క, పేర్అరవమ్ కేట్టిలైయో=గాప్ప ధ్వనిని విన లేదా (అన్నను పలుక కుండిన) పిళ్ళాయ్=(భగవద్విషయ, రసము తెలియని) పిల్లెఎళున్దిరాయ్=లెమ్ము అనిన (న న్నిట్లు లేపుటకు వచ్చిన మిమ్ము లేపినది ఎవ రనిన) పేయ్ములై=పూతన స్తనములలోని, నంజు ఉణ్ణు=విషము త్రాగి, కళ్ళుచ్చ గడం=పంచన గల శకటాసురుని, కలక్కళియ=కట్లు వీడునట్లు, కాల్=

కాలితేత, ఓచ్చి=తన్ని విజేచి (చంపి), వెళ్ళుత్తు=క్షీరాబ్దియందు అరవిల్=
 శేషపాన్పుపై, తుయిల మర్దంద=శయనించెడు, విత్తిన్=జగత్కారణ భూతుని
 మునివర్గగళుమ్=మననశీలు రగు ఋషులును, యోగి గళుమ్=యోగాభ్యాస
 మొనర్చు వారును, ఉళ్ళుత్తుక్కొండు=మనస్సున ఉంచుకొని, మెళ్ళు=కదలక,
 ఎళున్లు=లేచి, అరియన్లు=హరి హరి అను, పేర్ అరవమ్=గొప్ప ధ్వనియైనది,
 ఉళ్ళమ్=మామనస్సున, పుకుండు=ప్రవేశించి, కుళిర్ందు=పణకునట్లు చేసి
 లేపినది. ఏల్ ఓర్ ఎంపావమ్=ఇట్లయినచో యోజించుము. మా
 అభిప్రాయము ననుసరింపుము.

తా|| ముందు లేచిన వారు, నిద్రించు చుండెడి ఒకగోపికయొక్క గృహమునకు
 బోయి పక్షుల ధ్వని వినవచ్చుచున్నదే లేవ గూడదా యనిన, తెల్లవారి
 నందుకు వేఱు గురుతు చెప్పు మనగ, భగవదాలయము నందలి
 శంఖధ్వనిని వినలేదా? భగవద్వైభవమును తెలియని దానవా లెమ్ము
 అనిరి. అందులకు లోన నున్న గోపిక మిమ్ముల వెళ్ళరు లేపిరని
 యడుగగా పంచించుటకు వచ్చిన పూతనను శకటాసురుని నిరసించి
 క్షీరాబ్ధిలో ఆదిశేషునిపై శయనించి యుండు జగత్కారణ భూతుడగు
 భగవంతుని తిరునామములను మహర్షులును యోగులును తమ తమ
 హృదయముల యందు సర్వేశ్వరుడు చలింపకుండునట్లు మెల్లగ లేచి
 అనుసంధించుటచే నా ధ్వని మా మనస్సున జొచ్చి మమ్ములను
 లేపినది యనుచున్నారు.

7. కీశుకీశెన్దుఎంగుం ఆనైచ్చాత్తన్ కలన్దు|
 పేశిన పేచ్చు అరవం కేట్టిలైయో పేయ్ పెణ్ణే|
 కాశుం పిఱప్పు కలకలపు క్కై పేర్దు|
 వాశ. నఱుం కుళల్ ఆయ్చ్చియర్ మత్తినాల్|
 ఓశైప్పడుత్త తయిర్ అరవం కేట్టిలైయో|
 నాయగ పెణ్ణిళ్ళాయ్ నారాయణన్ మూర్తి|
 కేశవనై ప్పాడవుం నీకేట్టే కిడత్తియో|
 తేశముడైయాయ్ తిఱ వేల్ ఓర్ ఎంపావాయ్||

టీకా: ఎంగుం=అన్ని దిక్కుల యందును, ఆనైచ్చాత్తం=భరద్వాజపక్షులు, కలన్దు=కలిసికొని (ఒకటితో ఒకటి), కీశుకీశెన్దు=కలకలధ్వనులతో, పేశిన=పలికిన, పేచ్చు అరవం=మాటల యొక్క గొప్ప ధ్వని, కేట్టిలైయో=వినలేదా (అనినను మారాడక నిద్రింపగ), పేయ్ పెణ్ణే=పిచ్చిదానవా నఱుం=మంచి, వాశం=పరిమళించు, నట్టికుళల్=చక్కని వెండ్రుకలు గల, ఆయ్చ్చియర్=గొల్లభామలు, కాశుం=(కంఠములో ధరించి యుండు) తేలిక యగు తట్ట బొట్టును, పీఱుపుం=గిన్నెబొట్టును, కలకలప్ప=గల గల యని శబ్దించునట్లు, క్కై పేర్తు=చేతులు ఎత్తి, మత్తినాల్=కప్పము చేత, ఓకైప్పదుత్త=చిలుకబడిన, తయిర్ అరవం=పెరుగు శబ్దమును, కేట్టిలైయో=వినలేదా, నాయగప్పెణ్ణిళ్ళాయ్=స్త్రీల కందరకు నాయకురాలా, నారాయణన్=ఆశ్రిత వాత్సల్యము గలవాడై, మూర్తి=కృష్ణావతారమెత్తి కేశవనై=కేశిని నిరసించిన వానిని, ప్పొడవుం=స్తోత్రము చేయుచుండగ, నీ కేట్టే=నీవు వినుచుండియు, కిడత్తియో=శయనించి నిద్రబోవు చున్నావా? తేశము దైయాయ్=మిక్కిలితేజస్సు గలదానా! తిఱ=తెఱవ వలయును, ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్=ఇట్లయినచో యోజింపుము; మా అభిప్రాయము ననుసరింపుము.

తా|| భరద్వాజపక్షులు అంతటను కీచు కీచు మని మాట్లాడుట వినలేదా? లేమ్ము అని చెప్పేయు ఊరకుండగా పిచ్చిదానా మంగళసూత్ర మందు ఇతర కంఠాభరణముల ధ్వనియు, పరిమళించు చున్న తల వెండ్రుకలు గల గొల్ల స్త్రీలు పెరుగు చిలుకు ధ్వనియు వినబడలేదా? స్వామినియైన పిన్న పడుచు శ్రీమన్నారాయణుని దివ్యమంగళ విగ్రహమగు శ్రీకృష్ణుని బాదుచున్నను నీవు వినియే పవ్వళించితివా! తేజముగలదానా! తలుపు తెలుపుము.

8. కీళ్ వానమ్ వెళైన్దు ఎఱువై శిఱు వీడు|
 మేయ్వాఁ పరందనగాణ్ మిక్కుళ్ళప్పిళ్ళై గళుమ్|
 పోవాఁ పోగిన్దారై పోగామల్క్కాత్తు ఉన్నై|
 క్కూవువాఁ వన్దు నిన్దోమ్ కోదుకలముడైయ|
 పావాయ్ ఎళుందిరాయ్ పాడి ప్పణ్ణైకొణ్ణు|

మా వాయ్ పీఠందానై మల్లరై మాట్టయి|

దేవాదిదేవనై శెన్బు నామ్ శేవిత్తాల్|

ఆవావెన్బు ఆరాయ్న్బు అరుళ్ ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్||

టీకా: కీళ్=తూర్పు దిక్కున, వానమ్=ఆకాశము, వెళ్ళెన్బు=తెల్లవారినది లెమ్బు, ఎఱుమై=ఎనుములు, శిఱు=కొట్టమునుండి, వీడు=విడువబడి, మేయవార్=మంచుగడ్డిని మేయుటకు, పరందన గాణ్=యథేచ్ఛగా నలుదెవల వ్యాసించినవి; మిక్కుళ్ళప్పిల్లై గళుమ్=నీపు తప్ప మిగిలిన వారందఱు, పోనాన్=పోవుటయే ప్రయోజనముగ (తిరుమల యాత్రపఠి), పోగిన్వారై=పోవునట్టి వారల, పోగామల్ క్కాత్తు=పోనీయక నిలిపి, ఉన్నై=వానికటాక్షము నకు పాత్రురాలగు నిన్ను, క్కూపువాన్=పిలుచుటకొరకు, వన్బు=నీ వాకిట వచ్చి, నిన్బొమ్=నిల్చున్నాము. కోడుకులముడైయ=కుతూహలము గల, పావాయ్=అబలా! ఎళుందిరాయ్=లెమ్బు (అనిన), పాడి=నోరార గానముచేసి, పల్లై కొణ్బు=వాద్య విశేషము గొనిమా=గుఱ్ఱము రూపుతో వచ్చిన కేశిని యను రక్కసునివాయ్=నిరసించిన వాడును, దేవాదిదేవనై=బ్రహ్మాది దేవతలకు దేవుడైన వానిని, నామ్=మనము, శెన్బు=వాని వద్దకు బోయి, సేవిత్తాల్=ప్రపత్తి జేసిన యెడల, ఆవా వెన్బు=అయ్యో యని కృప జేసి, ఆరాయ్న్బు=మన కొరతలు విచారించి అరుళ్=కృప జేయును. ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్=ఇట్లయినచో యోజింపుము మా అభిప్రాయము ననుసరింపుము.

తూర్పు దెస తెల్ల వారినది. ఎనుములు మేతకై విడువబడి స్వేచ్ఛగా తిరుగుచున్నవి. గోపికలు పోవుచుండగా వారల నిల్చి నిన్ను పిలువ వచ్చి నిలుచుంటిమి. కుతూహలము గల భామిని లెమ్బు. (లేచి యేమి చేయవలె ననిన) వాని తిరువామానుసంధానము చేసి సేవాలాభము నొంది అశ్వరూపియైన కేశియను రాక్షసుని చాణూరాది మల్లలను సంహరించిన దేవదేవుని సన్నిధికి జేరి మనము సేవించిన యెడల వాడు అయ్యో యని విచారించి కృప జేయును.

9. తూ మణి మాడత్తు శుట్రుం విళక్కు ఎరియ|

తూమం కమళ త్తుయిల్ అణైమేల్ కణ్ వళరుం|

మామాన్ మగళే మణిక్కదవం తాళ్ తిఱవాయ్!
 మామీర్ అవళై ఎళుప్పీరో ఉన్మగళ్ దాణ!
 ఊవైయో అన్బిచ్చెవిడో అనందలో!
 ఏమ పెరుందుయిల్ మందిరపట్టాళో!
 మా మాయన్ మాదవణ వైకుందన్ ఎన్బెన్ను!
 నామం పలపుం నవిన్బు ఏలోరెమ్మా వాయ్!!

టీకా: తూ=దోషము లేని, మణి=రత్నములచే చెక్కబడిన, మాడత్తు=గృహముల
 యందు, శుత్తుం=నలుప్రక్కల, విళక్కు=దీపములు, ఎరియ=ప్రకాశించగా,
 తూపం=సాంబ్రాణి మొలవాసన, గల ధూపములు, కమళ=పరిమళించగా,
 త్తయిల్=మెత్తని, అణైమేల్=హంస, తూలికాతల్పమందు, కణ్ పళరుం=
 నిద్రబోయెడు, మామాన్ మగళే=మేనమామకూతురు, మణిక్కదవం=
 రత్నముల తలుపుయొక్క, తాళ్=గడియను తిఱవాయ్=తెరిప పలయును,
 మామీర్=మేనత్తా, అవళై=ఆమెను, ఎళుప్పీరో=లేవగూడదా, ఉన్మగళతాన్=
 మీ కుమార్తె, ఊ వైయో=మూగయో, అన్బి=అట్లుగాక, చెవిడో=చెప్పడా,
 అనందలో=ఇప్పుడే లేవ కుండునట్లు నిద్రించినదో, ఏమ=కావలి యుంచ
 బడినదో, పెరుందుయిల్=దీర్ఘముగ నిద్రించునట్లు, మందిర పట్టాళో=
 మంత్రించి యుంచబడినదో, మా=అనేకములైన, మాయన్=ఆశ్చర్యగుణ
 చేష్టితములను గలవాడా, మాదవర్=లక్ష్మికి భర్తగా నుండువాడా,
 వైకుందన్=వైకుంఠ నాథుడా! ఎన్బెన్ను=అని యిట్లు, నామం పలపుం=వాని
 అనంత నామములను, నవిన్బు=చెప్పితిమి. ఏల్ ఓన్ ఎంపావాయ్=ఇట్లయినచో
 యోజించుము. మా అభిప్రాయము ననుసరింపుము.

తా|| శ్లాఘ్యమైన రత్నఖచిత మగు మేడయం దంతట దీపములు జ్వలింపగా
 ధూపము పరిమళింప, సుఖశయ్యయందు పవ్వళించి యుండు మామ
 కూతురా! మణిమయ మగు తలుపు గడియ దీసి రారాదో! అత్తా ఆ
 బిడ్డను లేపవమ్మా, నీ కూతురు మూగయో లేక చెప్పదో? గాడనిద్రయా.
 కావలిపెట్టిరా? మైమఱచి నిద్రించు నట్లు మంత్రవాదము చేయ
 బడినదా? ఈ బిడ్డ మేల్కొనునట్లు భగవన్నామములను అనుసంధింపుడు
 అని తల్లి చెప్పగా ఇది వరకే సహస్రనామములను అనుసంధించితిమి.
 మీరును అనుసంధించి లేపుడు అనుచున్నారు.

10. నోత్తు చ్చువర్కం పుకుగిన్ఱ, అమ్మనాయ్!
 మాత్తముం తారారో వాశల్ తిఱవాతార్!
 నాత్త త్తుళాయ్ముడి నారాయణన్ నమ్మాల్!
 పోత్త ప్పుజైతరుం పుణ్ణియనాల్ పణ్డారునాళ్!
 కూత్తత్తిన్ వాయ్ వీళ్ంద కుంబకరుణనుం!
 తోత్తుం ఉనక్కే పెరుంతుయిల్ తాన్ తన్దానో!
 ఆత్త అనందలుడయాయ్ అరుంగలమే!
 తేత్తమాయ్ వన్దు తిఱ వేలోరెమ్మా వాయ్||

టీకా: నోత్తు=చక్కగా నోము నోచి, చ్చు పర్కంపుగిన్ఱ=సుఖానుభవము జేయు, అమ్మనాయ్=ఓయమ్మా (అని లేపియు మారాడక శయనింపగ), వాశల్=వాకిలి, తిఱవాతార్=తెలువక పోయినను (శ్రమ పడుచున్న మిమ్ములను చూచి), మాత్తముం తారారో=ఒక మాటైన మాట్లాడ రాదా యనిన (మీరలు నన్ను నిందించుటకు వాడిట గలదా అనగా నీవు యింట లేదనినను), నాత్త=పరిమళించుచున్న, తుళాయ్ ముడి=తులసి మాలలచే నలంకరింపబడిన, శిరస్సుగల, నారాయణన్=నారాయణుడై, నమ్మాళ్=(ఆశీతులమగు) మాచేతపోత్త=మంగళాశాసనము చేయబడి, ప్పుజైదరుం=పురుషార్థము నిచ్చువాడై, పుణ్ణియనాల్=స్థిరధర్మమగు వానిచే, పణ్డారునాళ్=(రావణుడు పిరాట్టిని విశ్లేషింప జేసిన మునుపటి కాలము నందు), కూత్తత్తిన్=యమునియొక్క, వాయ్=నోటిని, వీళ్ంద=పడిన, కుంబకరుణనుం=కుంభకర్ణుడును, ఉనక్కో=నీకు, తోత్తుం=ఓడిపోయి, పెరుందుయిల్=పెద్దనిద్రను, తాన్=తాను, తన్దానో=నీకు ఇచ్చి పోయెనో అను నట్టి, ఆత్త ఆనందలుడయాయ్=పెద్ద నిద్రగల దాననా! అరుంగలమే=మాకు శిరోభూషణ మైనదానా! తేత్తమాయ్ వన్దు=తడబడక తెలివితో వచ్చి, తిఱ=తలుపుతెలుపుము. ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్= ఇట్లయినచో యోజింపుమా! మా అభిప్రాయము ననుసరింపుము.

తా|| నోము నోచి స్వర్గఫలమును బొందిన రక్షకురాలా తలుపు తెఱవకున్నను ప్రత్యుత్తరము నివ్వరాదా? (తలుపు మూసినచో నోరును? మూయవలయునో ఐశ్వర్యము మించినచో బంధువులను 'ఏమి' అనను గూడదా? పరిమళించు

తులసిని శిరస్సున ధరించి యుండు సర్వవ్యాపకుడగు నారాయణుడైన
 పరమధార్మికునిచేత పూర్వము యముని నోటబడిన కుంభకర్ణుడును
 ఓడి నీకే పెద్ద నిద్దురను తానే యిచ్చినాడో? అధికనిద్ర గల దానా!
 శిరోభూషణమైన దానా? తెలివితో వచ్చి తలుపు తెలుపుమా! అనిరి.

11. పాశురము:

కత్తుక్కటవై కణంగళ్ పలకఱందు|
 శెత్తార్ తిఱలళియ చెన్ను శెరుచ్చెయ్యమ్|
 కుత్తమ్ బన్దిల్లాద కోవలర్దం పొత్కొడియే|
 పుత్తరవల్ కుల్ పునమయిలే పోదరాయ్|
 శుత్తత్తు తోళిమార్ ఎల్లారుం వన్దు నిన్
 ముత్తం పుగుందు ముగిల్ వణ్ణన్ పేర్ పాడ|
 శిత్తాదే పేశాదే శెల్వప్పెండాట్టి నీ|
 ఎత్తుక్కు ఉఱంగుంపారుళ్ ఏలో రెమ్మా వాయ్||

టీకా: కత్తుక్కటవై=దూడలను ఈనిన పశువులు, కణంగళ్ పలక=అనేక
 సమూహములను, కఱందు=(పాలను) పీచికి, శెత్తార్ తిఱలళియ=శ్రుతువుల
 బలము మాయునట్లు, శెన్ను శెరుచ్చెయ్యమ్=వెడలి యుద్ధము చేయు,
 కుత్తమ్ బన్దిల్లాద=దోషము ఒకటియులేని, కోవలర్దం=గొల్లకులమునకు
 పొత్కొడియే=బంగారుతీగెపంటి దానా, పుత్తరవల్ కుల్=పుట్టలోని సర్పము
 వంటి నితంబముకల, పునమయిలే=అడవి నెమలివంటి దానా! పోదరాయ్=
 రమ్మా (అందరు వచ్చిరా అనిన చెప్పుచున్నారు), శుత్తత్తుతోళిమార్=
 బంధుజనములైన సఖులు, ఎల్లారుంవన్దు=ఎల్లరును వచ్చి, నిన్=నీ, ముత్తం
 పుగుందు=వాకిలిముందు జొచ్చి (చేయుపనిని చెప్పుచున్నారు), ముగిల్
 వణ్ణన్=మేఘపర్జుని, పేర్ పాడ=తిరునామములను పాడగా, శిత్తాదే పేశాదే=
 లేచినట్లు గుర్తగు చేష్టయు చేయక, మాటయు మాటాడక, శెల్వప్పెండాట్టి=
 ఐశ్వర్యముకలదానా! నీ=నీవు, ఎత్తుక్కు ఉఱంగుం పారుళ్=నిద్రించు
 అభిప్రాయము ఏమి? ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్=ఇట్లయినచో యోజించుము.
 మా అభిప్రాయము ననుసరింపుము.

తా|| ఈవిని పశువుల మందల ననేకమును పాలు పిలికి యుద్ధమున శత్రువుల బలముల నశింపజేసి కొంచె మైనను దోషములేని గోపాలవంశము క్రొత్త కోరదగిన లతాంగీ! సర్పము పంటి నితంబముగల దానా! అడవి నెమలిపంటిదానా? రమ్ము. బంధుజను లందఱు నీ వాకిట ప్రవేశించి నీలమేఘశ్యాముని తిరునామానుసంధానము చేయగా కదలక పలుకకుండు విశ్వరూపంతురాలా! ఏల నిద్రించు చున్నావు?

12. పాశురము:

కనైత్తు ఇళంకత్తెరుమై కన్దుక్కు ఇరంగి
 నినైత్తు ములైవళియే నిన్దుపాల్ శోర
 న నైత్తిల్లం శేటాక్కుం నత్తెల్వన్ తంగాయ్
 పనిత్తలైవీళ నిన్ వాశల్ కడైపత్రి
 శినత్తినాల్ తెన్ ఇలంగైక్కోమానై శ్చెత్త
 మనత్తుక్కు ఇనియానై ప్పొడవుం నీవాయ్ తిఱవాయ్
 ఇనిత్తానెళుందిరాయ్ ఈ తెన్న పేరుఱక్కమ్
 అనైత్తిల్లత్తారుం ఆఱిందు ఏలోరెమ్మా వాయ్||

టీకా: కనైతు=(పాలు పితుకు వారు లేనందున చేపుచే) అఱిచిఇళంకత్తెరుమై=లేదూడ యెనుము, కన్దుక్కు ఇరంగి=దూడయందు కనికరముకలిగి నినైత్తు=తలచి, ములైవళియే=స్తనముల గుండ, నిన్దు=స్థిరముగా, పాల్=పాలు, శోర=కారగా, ననైత్తిల్లంశే టాక్కుం=తడిసియిల్లు బురదచేయు నత్తెల్వన్=మంచినపన్నునియొక్క, తంగాయ్=చెల్లెలా! పనిత్తలై వీళ=మంచు తలపై పడుచుండగా, నిన్=నీ, వాశల్=వాకిలి, కడైపత్రి=గడప పట్టుకొని (ఇట్లు చెప్పుచున్నను ఏరు పడు బాధలను చూతమని యాబిడ్డ యూరకుండగా స్త్రీలను బాధించు శ్రీ కృష్ణుని విడిచి స్త్రీలకు రక్షకంబగు శ్రీరామపుత్రాంతము చెప్పిన ఈ బిడ్డ లేచునని చెప్పుచున్నారు.), శినత్తినాల్=కోపముచే, తెన్ ఇలంగైక్కోమానై=చూడ దగియుండు లంకేశ్వరుని, శెత్త=సంహరించిన, మనత్తుక్కు=మనస్సుకు, ఇనియానై=ప్రియుని, ప్పొడవుం=పొడినను, నీ=నీ, వాయ్=నోట, తిఱవాయ్=తెరువపు. ఇనిత్తానెళుందిరాయ్=ఇకనైనను రెమ్మా ఈతెన్న=ఇదియేమి?

పేరుఱక్కమ్=పెనునిద్ర, అనైల్లెల్లారుం=అన్ని యిండ్లవారును, అఱిందు=తెలిసికొనిరి. ఏల్=ఇట్లయినచో, ఓర్=యోజింపుము. ఎంపావాయ్=మా అధిపాయము ననుసరింపుము.

తా॥ పాలచేపుచే అఱుచున్న మొదటి ఈతగల యెనుము దూడను స్మరించి పొదుగులనుండి పాలుకారగా ఇల్లంతయు బురదయగునట్టి మంచి సంపన్నుని యొక్క చెల్లెలా! మంచుచే తల తడియగా నీ వాకిలి గడపను బట్టుకొని కోపముచే రావణుని సంహరించిన మనఃప్రియుడగు శ్రీరామమూర్తిని గానము చేసినను నీవు నోరు తెఱువపు. ఇకనైనను లెమ్మా! ఇదేమి అధికనిద్రగా నున్నది. సమస్తమైన వారును గుర్రెఱిగిరి అన్ని యిండ్ల వారును తెలిసికొనిరి, వడుచు లందరును నీ వాకిట నుండి పిలుచుచున్నారని అందఱికిని తెలియునులె మృనుచున్నారు.

13. పాశురము:

పుళ్ళిన్ వాయ్ కీండానై పొల్లా అరక్కనై|
క్కిళ్ళిక్కలైన్దానై కీర్తివై ప్పొడిప్పోయ్|
పిచ్చెగళ్ ఎల్లారుం పావైక్కళం పుక్కార్|
వెళ్ళియెళుందు వియాళముఱంగిత్తు|
పుళ్ళుం శిలుంబినగాళ్ పోదరిక్కణ్ణినాయ్|
కుళ్ళుక్కుళిర క్కుడైందు నీరాదాదే|
పళ్ళిక్కిడత్తియో పావాయ్ నీ నన్నానాళ్|
కళ్ళంతవిర్న్దు కలందు ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్||

టీకా: పుళ్ళిన్=పక్షిపలె వచ్చిన బకాసురుని, వాయ్=నోటిని, కీండానై=చీల్చిన వానిని, పొల్లా అరక్కనై=దుష్టరాక్షసుని, క్కిళ్ళిక్కలైన్దానై=గిల్లిపాఱవెచ్చిన వానియొక్క కీర్తివై=చరితమును, పొడి=గానముచేసి, ప్పొయ్=వెడలి, పిచ్చెగళ్=పిన్నవడుచులు (మనము లేప పలసిన), ఎల్లారుం=అందరును, పావైక్కళం=సంకేతస్థలమునందు, పుక్కార్=ప్రవేశించిరి. వెళ్ళి యెళుందు=శుక్ర దుదయించెను. వియాళ=గురుడు, ముఱంగిత్తు=అస్తమించెను (మీకు నక్షత్రము లన్నియు శుక్ర గురువులు గానే తోచును అనగా

చెప్పుచున్నారు), పుచ్చం=పక్షులును, శిలుంబిన గాణ్=కూయుచు పోవుచున్నవి. పోదరిక్కణ్ణినాయ్=పుష్పమధ్యమున తుమ్మెద లున్నట్లున్న నేత్రములు గలదానా! కుళ్ళక్కొళిర=మిక్కిలి చల్లగా, క్కుడైందు=అపగాహించి, నీరాదాదే=తీర్థమాడక, పళ్ళిక్కిడత్తియో=శయనమందే నిద్రించుచున్నావే! (కృష్ణస్వర్గ గల పదుకను వాసన చూచుచున్నావా) పావాయ్=మృదు స్వభావముగల, నీ=నీపు, నన్నానాఛ్=ఈ మంచిదిన మందు, (శ్రీకృష్ణనితో జలక్రీడలు సల్పు మనము అతనితోడ గూర్చుండునట్లుచేకూడినది.) కళ్ళంత విన్దు=కపటమును విడిచి (కృష్ణగుణచేష్టతములను స్మరించుకొనుచు పరుండి యుండు) కలందు=మాతో కలిసి అనుభవింప జూడుమా! ఏల్=ఇట్లయినచో, ఓర్=యోజించుమా, ఎంపావాయ్=మా అభిప్రాయము నసరింపుమా!

తా|| తెల్లని పుష్పమున నల్లనితుమ్మెదవలె నుండు నేత్రసౌందర్యము గలదానా! పక్షి నోటిని చీల్చిన వానిని శరీరాత్మలను వేటుపఱచినట్లు సీతారాములను వేరు పరచిన కరినుడగు రావణుని సంహరించిన శ్రీ రాములవారియొక్క చరిత్రమును పడుచు రెల్లరును పాడుచు వెడలి సంకేత స్థలమందు ప్రవేశించిరి. శుక్రుడు ఆకాశమధ్యమునకు వచ్చెను. బృహస్పతి అస్తమించెను. పక్షులు మేతకై కూయుచు బోయినవి. చిన్న దానా! మంచి దినమున కపటము విడిచి మాతో కలిసి కృష్ణని యెడబాయుట పలన కల్గిన తాప మారునట్లు చల్లగ తీర్థ మాడక శయ్యయందే నిద్రించుచున్నావేమి? అనిరి.

14. పాశురము:

ఉంగళ్ పుళైక్కడై తోట్టత్తు వావియుళ్|
 శెంగళునీర్ వాయ్ నెగిళిందు ఆంబల్ వాయ్ కూంబినకాణ్|
 శెంగల్ పొడిక్కుఱై వెణ్ పల్ తవత్తవర్|
 తంగళ్ తిరుక్కోయిల్ శంగిడువాన్ పోతందార్|
 ఎంగళై మున్నమ్ ఎళుప్పువాన్ వాయ్ పేళుమ్|
 నంగాయ్ ఎళుందిరాయ్ నాణాదాయ్ నాపుడయాయ్|
 శంగొడు శక్కరం ఏన్నుమ్ తడ క్కైయన్|
 పంగయ క్కణ్ణానై ప్పొడు ఏతోరెమ్బావాయ్||

టీకా: ఉంగళ్=మీయొక్క, పుకైక్కడైత్తొట్టత్తు=పెరటితోటయందలి వావియుళ్=బావిలోని, శెంగళునీర్=ఎఱ్ఱకలువలు, వాయ్ నెగిళిందు=వికసించి, అంబల్=నల్లకలువలు, వాయ్కూంబినకాళ్=మూసీకొన్నవి, శెంగల్ పొడిక్కుత్తై=కావిరాయ్పొడిలో తడిపిన పస్త్రములును, వెళ్పల్=తెల్లనిపళ్లును గల, తవత్తవర్=తపోవేషధారులగు సన్న్యాసులు, తంగళ్=తమయొక్క, తిరుక్కోయిల్=దేవస్థానములలో, శంగిడువాన్=తిరువారాధన చేయుటకై, పోతందార్=పోవుచున్నారు. (అనగా) (తామసారాధనకాలము పాత్త్రికులకు ప్రమాణమో? అనగా పాత్త్రికమగు నీమాటయే ప్రమాణము పోయేనే? అనుచున్నారు.) ఎంగళై=(స్నానము చేయుటకై యున్న) మమ్మును మున్నమ్=ముందుగ వచ్చి, ఎళుప్పువాన్=లేపునట్లు, వాయ్ పేళుమ్=నోటితో చెప్పి, నంగాయ్=పూర్ణురాలా! వాణాదాయ్=సిగ్గులేని దానా! ఎళుందిరాయ్=లేవలయును నాపుడయాయ్=నీ మధురమైన సంభాషణమును విన వచ్చితిమి. (అనగా) శంగిడు=శ్రీపాంచజన్యమును శక్కరం=శ్రీసుదర్శనమును, ఏన్దుమ్=ధరించిన వాడై, తడ=ఆజానుబాహువుగ క్కైయన్=శ్రీహస్తములు గల వాడై పంగయ్=తామర పువ్వుములవంటి క్కణ్ణానై=నేత్రములు గలవానిని, ప్పాడు ఏరోరెమ్పావాయ్=గానము చేయవలయును.

తా|| నే నందఱిని లేపెద నని చెప్పి నిద్రించుచున్న సిగ్గులేనిదానా! మీ పెరటితోటబావిలో ఎఱ్ఱకలువలు వికసించి నల్లకలువలు ముకుళించినవి. కావి పస్త్రములను ధరించి తెల్లని దంతములు గలిగి తపోవేషధారులగు కైపులు తమ తమ దేవస్థానములకు కుంచెకోలలు అను బీగములతో తలుపులు తెఱచు నిమిత్తమై పోవుచున్నారు. మాటనేర్పరియగు పూర్ణురాలా శంఖచక్రములను ధరించిన విశాల మగు హస్తములు గలవాడగు పుండరీకాక్షుని తిరునామానుసంధానము చేయుటకొరకు లెమ్ము అనుచున్నారు.

15. ఎల్లెయళం కిళియే ఇన్దుం ఉఱంగుదియో!
శిల్ ఎన్దు అళైయేల్ మిన్ నంగైమీర్ పోదరుకిన్దేన్!
వల్లె ఉన్ కట్టురైకళ్ పణ్డే ఉన్ వాయ్ అఱిదుమ్!

వల్లీర్కక్ నీంగళే నానేదాన్ ఆయిడుగి
 ఒరై నీ పోదాయ్ ఉనక్కెన్న వేఱుడైయై
 ఎల్లారుం పోందారో పోన్దార్ పోన్దు ఎణ్ణక్కోక్.
 వల్లానై కొన్డానై మాత్తాయై మాత్తు అళిక్క.
 వల్లానై మాయనై ప్పొడు ఏలోరెమ్మవాయ్||

టీకా: ఎల్లాయుళంకిళియే=ఓహో! లేతచిలుకా! ఇన్నం=ఇంకను, ఉఱంగుదియో=నిద్రించుచున్నావో (అనిన), నంగైమీర్=పూర్ణు లారా శిల్ ఎన్ఱు=చివుక్కనునట్లు అళైయేల్ మిన్=పిలువకుడు. పోదరుకిన్టేన్=పచ్చుచున్నాను (అనిన), వల్లై=మాటలాడుటలో సమర్థురాలగు, ఉన్కట్టురైకర్=నీ చతురపుమాటలను, ఉన్వాయ్=నీ నోటిని, పణ్డే=ముందే, అఱిదుమ్=ఎఱుగుదుము. (అనగా) నీంగళే=మీరలే. వల్లీర్కక్=మాటలయందు సమర్థులు, నానేదాన్=నేనే, ఆయిడుగ=అగుగాక అని చెప్పి, (మీకు చేయవలసినదేమన) నీ=నీవు, ఒరై=మాసమూహమున, పోదాయ్=శీఘ్రముగ వచ్చి, నిల్వ వలయును. ఉన్కెన్న=నీకు ఏమి? వేఱుడైయై=ప్రత్యేకాను భవము? (అని అడుగగా) ఎల్లారుం పోందారో=అందరును వచ్చిరో, పోన్దార్=వచ్చినారు, పోన్దు=వచ్చి, ఎణ్ణక్కోక్=లెక్క బెట్టుకొనుము. (అనిన) వల్లానై=బలిష్ఠమగు కువల యాపీడమను ఏనుగును, కొన్డానై=చంపినవాడై, మాత్తారై=కంసుడు మొదలగు శత్రువులయొక్క మాత్తు=మదమును అళిక్క=నశింపజేయుటకు వల్లానై=సమర్థుడై, మాయనై=గొల్లపడుచుల మాయలో పడజేయు వానిని, ప్పొడు ఏలోరెమ్మవాయ్=గానము చేయుటకు.

తా|| చిలుకపలుకులవంటి పలుకులు కలదానా? ఇంకను నిద్రించుచున్నావేమి? అని లేపుటకు వచ్చిన గోపికలు అడుగగా పూర్ణులారా! చిప్పున పిలువకుడు; పచ్చుచున్నాను. (అని లోపలనున్న గోపిక చెప్పెను.) నీవు మాటనేర్చరి యని మునుపే మాకు తెలియును. (అని బైటనున్నవారు అనిరి.) మీరే మాటనేర్చరులు లేక నేనేకానిమ్మా. ఇప్పుడు మీకు చేయవలసినదేమి? అని లోపలనున్న గోపిక అడుగగా నీవు మా గోష్ఠికి రమ్ము. నీ కేమి వేఱైన అనుభవము? అని (బైటనున్నవారు అనిరి.) అందరును వచ్చిరా? అని (లోపల నున్న గోపిక అడిగెను.) వచ్చిరి; వచ్చి లెక్క బెట్టుకొమ్ము అని బైటనున్న వారు అనిరి. మనము చేయవలసిన దేమని లోపలనున్న

గోపిక అడిగెను. బైటనున్న వారు 'బలముగల కుపలయాపీడము అను
ఏనుగును కంపాదిశత్రువులను సంహరించిన అతిమానుషచేష్టి తములు
గల శ్రీకృష్ణగుణములను పొడుటకుగా' అని యనుచున్నారు.

16. నాయకనాయనిష్ఠ నందగోపనుడైయి
కోయిల్ కాప్పానే కొడి తోన్ఱమ్ తోరణ
వాయిల్ కాప్పానే మణిక్కదవమ్ తాళ్ తిఱవాయ్
ఆయర్ శిఱుమియరో ముక్కు అఱై పఱై
మాయన్ మణివణ్ణన్ నెన్నలే వాయ్ నేర్న్దాన్
తూయోమాయ్ వన్దోమ్ తుయిలెళ ప్పాదువాన్
వాయాల్ మున్నంమున్నం మాత్తాడే అమ్మా నీ
నేయ నిలైక్కదవం నీక్కు ఏలోరెమ్మా వాయ్||

టీకా: నాయకనాయనిష్ఠ=(ముందు) లేచినవారు నిదించు చున్నవారిని లేపగా
అందరును గూడి పోయి) మాకు స్వామిగా నున్న నందగోపనుడైయి=శ్రీ
నందగోపుల యొక్క, కోయిల్=తిరుమాళిగను, కాప్పానే=కాపాడువాడా!
కొడి=ఁటెక్కిము, తోన్ఱమ్=ప్రకాశించుచున్న, తోరణ=తోరణములుకట్టి
యుండు, వాయిల్=(రెండవ) ద్వాదశమును, కాప్పానే=కాచియుండువాడా!
మణిక్కదవమ్=సాగసైన తలుపుయొక్క, తాళ్=గడియను, తిఱవాయ్=
తెరుపుము (ప్రవేశింపజేయవలయును అనగానే పూతనపంటి వారేమో,
మిమ్ములోపల ప్రవేశింప చేయుటకు భయముగా నున్నది అనిన)
ఆయర్=(కుడి ఎడమ తెలియని) గొల్లకులమున బుట్టిన, శిఱుమియరో
ముక్కు=చిన్న పడుచులమగు మాకు, మాయన్=ఆశ్చర్యచేష్టితములు
గల, మణి వణ్ణన్=నీలరత్నవర్ణుడగు సర్వేశ్వరుడు, అఱై=శబ్దించెడు,
పఱై=వాద్యమును శబ్దించెద నని, నెన్నలే=నిన్ననే, వాయ్ నేర్న్దాన్=
ఆనతిచ్చెను (అనగా వాడు చెప్పినను మీరు ప్రయోజనాంతరపరులుగదా
అనిన) తూ. 'నామాయ్=అనన్యప్రయోజనులవై, తుయిలెళ=నిద్రనుండి
లేచునట్లు, ప్పాదువాన్=మేల్కొలుపులు పొడుటకు, వన్దోమ్=
వచ్చియున్నాము. అమ్మా=స్వామీ! మున్నం మున్నం=ముందు ముందుగా,
వాయాల్=నీ నోటిచే, మాత్తాడే=ఆటంక పరచకుండవలెను. నేయ=చేరి

యుండెడి, నిలైక్కదవం=పొందికగా నున్న తలుపును, నీ=నీవే, నీక్కు= తెజవలయును, ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్=ఇట్లయినచో యోజింపుము; మా అభిప్రాయముననుసరింపుము.

తా|| నాయకుడుగు నందగోపాలుని గృహరక్షకుడా! ధ్వజముచే ప్రకాశించు చుండు తోరణములతో గూడిన ద్వారపుకాపలివాడా! రత్నమయముగు తలుపు తెలుపుము. కపటము తెలియని గొల్ల వీన్న పడుచులకు వాద్య విశేషమును ఆశ్చర్యగుణచేష్టితుడును, నీలమణిచ్చాయ గలవాడు నగు శ్రీకృష్ణుడు నిన్ననే యిచ్చునట్లు వచించెను. పరిశుద్ధులమై మేల్కొలుపులు పొడుటకై వచ్చితిమి. నీవు మనస్సున ఏమి తలంచినను ముందుముందు నోటితో ఆటంకపఱచకుము. స్వామీనీవే పొందికగల స్థిర కవాటమును తెలుపుము.

17. అప్పురమే తణ్ణేరే శోఱే అఱమ్ శెయ్యం|
ఎంబెరుమాన్ నందగోపాలా ఎళుందిరాయ్|
కొమ్మనార్కెల్లాం కొళున్దే కులవిళక్కే|
ఎంబెరుమాట్టియశోదాయ్ అఱిపురాయ్|
అప్పురం ఊడరుత్తు ఓంగి ఉలకు అళంద|
ఉమ్మర్ కోమానే ఉఱంగాదు ఎళున్దిరాయ్|
శెంపాన్ కళల్ అడిచ్చెల్వా బలదేవా|
ఉంబియుం నీయుం ఉఱంగు ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్||

టీకా: అప్పురమే=పస్త్రమును, తణ్ణేరే=చల్లనితీర్థమును, శోఱే=ప్రసాదమును అఱమ్=ధర్మబుద్ధితో, శెయ్యం=దానముచేయు నట్టి, ఎంబెరుమాన్= మాకు స్వామియైన, నందగోపాలా=శ్రీనందగోపాలుడా, ఎళుందిరాయ్= లేవలయును, కొమ్మనార్కెల్లామ్=ప్రబులిచెట్లపంట స్త్రీల కందరికిని, కొళున్దే=చిగురైనదానా! కులవిళక్కే=కులదీపమా! ఎంబెరుమాట్టి=మాకు స్వామిని యగు, యశోదాయ్=యశోదాదేవీ, అఱిపురాయ్=లేవ వలయును అప్పురం=ఆకాశ మంతయు, ఊడరుత్తు=మధ్యభేదించుకొని, ఓంగి=(సరమ పదము వరకు) పెరిగి, ఉలకు=(నమస్త) లోకములను, అళంద= కొలుచుటచేత, ఉమ్మర్=దేవతలకు, కోమానే=రాజైనవాడా! ఉఱంగాదు=

నిద్రింపక, ఎళున్దిరాయ్=లేవలయును, (అనిన వాడు లేవకుండగా ముందుగ బలరాముని లేపు క్రమము తప్పితి మని), శెంపాన్=ఎఱ్ఱబంగారుతో చేయబడిన, కళల్=బిరుదుపెండరము గల, అడి=శ్రీపాదములుగల, చెల్వా=బలదేవా=శ్రీమంతుడ వగు బలదేవా, ఉంబియుం=నీ సోదరుడగు శ్రీకృష్ణుడును, నీయుం=(వానికి లోబడి యుండు) నీవును, ఉఱంగు=నిద్రింపకుండ వలయును, ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్=ఇట్లయినచో యోజింపుము. మా అభిప్రాయము ననుసరింపుము.

తా|| వస్త్ర, తీర్థ, ప్రసాదములను దానము చేసెడు మాస్వామి యగు నందగోపాల! మేల్కొనుమా! లతాంగులకు చిగురైనదియు, కుల ప్రదీపమును మా స్వామిని యగు యశోదా! మేల్కొంచుమా! ఆకాశాపకాశమును భేదించుకొని పెరిగి నమస్త లోకములను కొలిచిన దేవాధి దేవుడా! నీ తమ్ముడును, నీవును నిద్రింపక మేల్కొనవలయు ననుచున్నారు.

18. ఉండు మద కళిత్తన్ ఓదాద తోళ్వలియన్|

నందగోపాలన్ మరుమకళే నప్పిన్నాయ్|

కందం కమళుం కుళలీ కడైతిఱవాయ్|

వన్దు ఎంగుం కోళి అళైత్తనకాణ్ మాదవి|

ప్పన్దల్ మేల్ పల్కాల్ కుయిలి నంగళ్ కూవినకాణ్|

వన్దు ఆర్ విరలి ఉన్ మైత్తునన్ పేర్పాడ|

శెందామరై క్కైయార్ శీర్ ఆర్ వళై ఒళిప్ప|

వన్దు తిఱవాయ్ మగి శిందు ఏలోరెమ్మావాయ్||

టీకా: మద=మదజలము, ఉండు=నవించు, కళిత్తన్=ఎన్నవంటి బలముగల ఓదాద=శ్రుతుబలము చూచి వెనుదీయని, తోళ్ వలియన్=భుజ బలము కలవాడగు, నందగోపాలన్=శ్రీ నంద గోపుల యొక్క, మరుమకళే=కోడలైన, కందం=పరిమళము, కమళం=పీచు చుండు, కుళలీ=తల వెంట్రుకలు గల దానా, నప్పిన్నాయ్=నీరాదేవి, కడైతిఱవాయ్=తలుపు తెలుపుమా యనిన (నేను లేచుటకు తెల్లవారినదా అనగా), కోడి=కోళ్లు ఎంగుం=అంతటను, వన్దు=వచ్చి, అళైత్తనకాణ్=కూయుచున్నవి (అదియునుగాక), మాదవి=మాధవీ లతయొక్క, ప్పన్దల్ మేల్=పందిరిమీద,

కుయిలి నంగళ్=కోకిల గుంపులు, పల్ కార్=పలుమారు, కూవినకాణ్= కూయుచున్నవి చూడుమా! (అని చెప్పి), పన్ను=చెందైనది, ఆర్=పొందియుండెడు, విరలి=వేళ్లు గలదానా! మైత్తునన్=మేనరికపు సంబంధు లగు మీ రిరువురును సల్లాపము లాడునపుడు, ఉన్=నీపక్ష ముందుండి, పేర్పాడ=వానితిరునామముల పాడుట కనుగుణముగ, **■** ఆర్=సౌందర్య మతిశయించి యుండు, వరై=చేతి కంకణాది ఆభరణములు, ఒళిప్ప=శబ్దించునట్లు, పన్ను=(నడచి) వచ్చి, శెందామరై క్కైయార్=ఎఱ్ఱతామరపుష్పము పంటి చేతితో, మగిళిందు ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్=సంతోషముతో, తిఱవాయ్=తలుపు తెలుపుమా!

తా|| మదగజమువంటి వాడును, ఓడని భుజబలముగల వాడు నగు నందగోపాలునికి కోడలగు నీశాదేవీ! పరిమళించు చుండు శిరోజములు గలదానా! తలుపు గడియను తీయుమా! కోళ్లు అంతటను కూయుచున్నవి సుమీ! పూల గురువిందతీగెల పందిళ్ళపై కోకిల సమూహములు కూయుచున్నవి సుమీ! బంతిచే నిండియున్న వ్రేళ్ళు కలదానా! (అనిప మీరు వచ్చిన పనియే మనిన) నీ ప్రియుని నామరంజులు పాడుటకు (అట్లయిన తలుపు తెఱచుకొని రండు అనిన విని) ఎఱ్ఱతామరల వంటి శ్రీ హస్తమున కంకణాద్యాభరణములు ఘోషింపగ నీవే వచ్చి తలుపు తెలుపుమా! అనుచున్నారు.

19. కుత్తువిళక్కు ఎఱియ కోట్టుక్కార్ కట్టిల్ మేల్.
 మెత్తెన్త పంచ శయనత్తిన్ మేల్ ఏఱి.
 కొత్తు అలర్ పూంగుళల్ నప్పిన్నై కొంగైమేల్.
 వైత్తుక్కిడందమలర్ మార్పా వాయ్ తిఱవాయ్.
 వైత్తడం కణ్ణినాయ్ నీ ఉన్మణాళనై.
 ఎత్తనై పోదుమ్ తుయిలెళ వొట్టాయిగాణ్.
 ఎత్తనై యేలుమ్ పిరిపు ఆత్తకిల్లాయార్.
 తత్తువనున్ను తకపు ఏలో రెమ్బావాయ్||

టీకా: కుత్తువిళక్కు=గుత్తిదీపములు, ఎఱియ=నలునక్కల వెల్గుచుండగా, కోట్టుక్కార్=ఏనుగుదంతములచే చేయబడిన కాళ్ళు గల, కట్టిల్ మేల్=

మంచముమీద, మెత్తెన్న=మృదువైన, పంచ=అయిదుగుణములు, గల శయనత్రిన్=పరుపు యొక్క, మేల్=పైన, ఏఱ్ఱ=ఎక్కియుండి, కొత్తు= గుత్తులు గుత్తులుగ, అలర్=వికసించిన, పూంగుళల్= పూలను ధరించిన కేశభారము గల, నవ్విన్నె=నీచాదేవియొక్క, కొంగై మేల్=స్తనముల మీదుగా, వైత్తు=ఉంచి, కిడంద=యున్న, మలర్=వికసించిన, మార్పా=వక్షస్థలము గలవాడా! వాయ్ తిఱవాయ్=నోరు తెరచి ఒక పలుకు పలుకరాదా (అనిన వాడు నోరు తెరచి మాట్లాడబోవ నీచాదేవి మాట్లాడ వద్దని కనుపైగ చేయుటను చూచి), మైత్తడం కణ్ణినాయ్=కాటుకచే నలంకృతమగు నేత్రములు గల్గి, నీడన్ మణాళనై=నీపు నీయొక్క భర్తయగుశ్రీకృష్ణుని, ఎత్తనైపోదుమ్=ఒక్కక్షణకాల వైనను, తుయితెళ=నిద్రమేల్కొన, వొట్టాయిగాణ్=ఒప్పు సుమా ఇట్టులొనర్చుట, ఎత్తనైయేలుమ్=క్షణకాల వైనను, పీరిపు=వాడు ఎడబాయుటను, ఆత్త కిర్లాయ్ ఆల్=సహింపని నీచాదేవి, తత్తువమన్నా=నీ స్వరూపమునకు తగదు, తకపు=నీ స్వభావమునకు, తగదు; ఏల్ ఓర్ ఎంపావాయ్= ఇట్లయినచో యోజింపుము.

తా|| దీపములు వెలుగుచుండగ మంచముపై సాగను, చల్లదనము, మృదుత్వము పరిమళము ధావళ్యమును అను అయిదుగుణములు గల శయ్యమీద పుష్పములకు పరిమళమును గల్గజేయు తల వెండ్రుకలుకల నీచాదేవి యొక్క స్తనప్రదేశమందు శయనించినవాడా! నోరు తెరచి 'చింతింపవలదు' అని ఒకపలుకు పలుక రాదా! కాటుకతో కూడిన విశాలనేత్రములు కల నవ్వి నపిరాట్టి! నీపు నీ ప్రాణనాథుని యెంత ప్రాదై నను నిదుర మేల్కొననీయవు. క్షణమైనను విశేషమును సహింపజాలవు. ఆశ్చర్యము. ఇది నీ స్వరూపస్వభావములకు తగదునుమా!

20. ముప్పత్తుమూవర్ అమరర్కు మున్ శెన్టు।
 కప్పం తవిర్కుం కలియే తుయిలెళాయ్।
 శెప్పముడైయాయ్ తిఱలుడైయాయ్ శెత్తార్క్కు।
 వెప్పం కొడుక్కుం విమలా తుయిలెళాయ్।
 శెప్పు అన్న మెన్మురై శెవ్వాయ్ శిఱుమఱుంగుల్।
 నవ్విన్నె నంగాయ్ తిరువే తుయిలెళాయ్।

ఉక్కముం తట్టొళియుం తన్దు ఉన్ మణాళనై!

ఇప్పోదే ఎన్నై నీరాట్టేలోరెమ్బావాయ్||

టీకా: ముప్పత్తుమూవర్=ముప్పదిమూడు విధములగు, అమరర్కు=దేవతలకు, మున్=ముందే (దుఃఖము కల్గినీయక), తెన్దు=(వారు తలచిన స్థలములకు) పోయికప్పుం=వారి పణకును, తవిర్కుం=పోగొట్టదగిన, కలియే=బలము కలవాడా! తుయిల్ ఎళాయ్=నిద్ర నుండి లేచి రమ్మ, తెప్పముడయాయ్= ఆశ్రితరక్షకుడనై, తిఱలుడైయాయ్=వారి విరోధములను పోగొట్టునట్టి బలముగల వాడనై, తెత్తార్క్కు=వారి విరోధులకు, వెప్పం కొడుక్కుం= దుఃఖమును (పణకును) కలుగజేయునట్టి, విమలా=పరిశుద్ధుడా! తుయిల్ ఎళాయ్=నిద్రనుండి మేల్కొనవలయును, తెప్పు అన్న=బంగారుకలశమును బోలిన, మెన్ములై=ప్పుడువైన స్తనములును, తెవ్వాయ్=ఎఱ్ఱని అధరమును, శిఱు ముఱుంగుల్=సూక్ష్మమగు నడుమును గల, నప్పిన్నై=నవ్విన్నయను పేరుగల, నంగాయ్=పూర్ణురాలా, తిరువే=శ్రీమహాలక్ష్మీవంటిదానా! తుయిల్ ఎళాయ్=నిద్ర నుండి మేల్కొని, ఉక్కముం=ఆలవట్టమును (మా నోముకు ఉపకరణములగు), తట్టొళియుం=కంచుటద్దమును, తన్దు= ఇచ్చి, ఉన్=నీ యొక్క, మణాళనై=నాయకుని(నిత్యకళ్యాణపురుషుని), ఇప్పోదే=ఇప్పుడే, (విరహముచే కృశించిన), ఎన్నై=మమ్ము, నీరాట్టై=స్నాన మొనర్చుమా, ఏ లోరెమ్బావాయ్=ఇట్లయినచో యోచింపుము.

తా|| ముప్పదిమూడుకోట్ల దేవతలకును, ముందుగా బోయి వారి భయమును బోగొట్టు బలశాలీ! నిదుర మేల్కొనుము. ఆశ్రితరక్షణ సామర్థ్యము గలవాడా! శత్రువులకు దుఃఖమును జనింపజేయు నిర్మలుడా నిదురమేల్కొనుము. (ఇట్లు లేపియు వాడు మాఱు మాట పలుకమిచే మరల నీచాదేవిని లేపుచున్నారు.) కలశమువంటి పుడుస్తనములును ఎఱ్ఱని యధరమును, సన్నని నడుమును గల పూర్ణురాలగు నీచాదేవి! శ్రీమహాలక్ష్మీ! మేల్కొనుమా! లేచి ఏమి చేయవలయు ననిన జెప్పుచున్నారు. ఆలవట్టమును, అద్దమును ఇచ్చి నీ నాయకుని మమ్ములను ఇప్పుడే స్నానము చేయింపుము.

21. ఏత్తకలంగళ్ ఎదిర్ పొంగి మీదళిప్ప!

మాత్తాదే పాల్ శొఱియుమ్ పళ్ళల్ పెరుం పశుక్కళ్!

ఆత్మ పుడైతాన్ మకనే అఱిపుఱాయ్!
 ఊత్తముడైయాయ్ పెరియాయ్ ఉలకినిల్!
 తోత్తమాయ్ నిన్జ శుడరేఁతుయిల్ ఎళాయ్!
 మాత్తార్ ఉనక్కు వలితులైందు ఉన్ వాశల్ కణ్!
 ఆత్తాదు వన్దు ఉన్నడి పణియుమాపోలే!
 పోత్తి యామ్ వన్దోమ్ పుకళుందు ఏలోరెంబావాయ్||

టీకా: ఏత్తకలంగళ్=పాలకొఱ కుంచిన భాండములు, ఎదిరిపొంగి=ఎదురుగా పొంగి,
 మీదలిప్ప=పొరలునట్లు, మాత్తాదే=ఎడతెగక, పాల్=పాలను,
 శొఱియుమ్=వర్షించునట్టి, వళ్ళల్=ఔదార్యముగల, పెరుం=బలిసియుండు
 పశుక్కుళ్=పశువులను, ఆత్మ=లెక్కలేనన్ని, పుడైతాన్=పొందినవానియొక్క,
 మకనే=కుమారుడా! అఱిపుఱాయ్=మేల్కొనుమా! ఊత్తముడైయాయ్=
 వేద ప్రతిపాద్యుడై పెరియాయ్=నీ చేతను తెలియ శక్యముగాక, ఉలకినిల్=
 లోకమందు, తోత్తమాయ్ నిన్జ=(ఆశ్రితపక్షపాతము ప్రకాశించునట్లు)
 అపఠరించిన, శుడరే=తేజోరూపుడా, తుయిల్ ఎళాయ్=మేల్కొనవలయును!
 మాత్తార్=శత్రువులు, ఉనక్కు=నీయొక్క (బలమునకు), వలితులైందు=
 బలహీనులై, ఉన్ వాశల్ కణ్=నీవాకిటను, ఆత్తాదు=నీహింసజాలక,
 వన్దు=వచ్చి, ఉన్ అడి=నీపాదములయందు, పణియు మాపోలే=
 పడియుండునట్లు, పోత్తి=మంగళాశాసనము చేయుటకు, యామ్=మేము
 (దాసులము), వన్దోమ్=వచ్చియుంటమి, పుకళుందు=స్తోత్ర మొనర్చి,
 ఏలోరెంబావాయ్=ఇట్లయినచో యోజింపుము.

తా|| ఉంచిన భాండము లన్నియు నిండి పార్లునట్లు విడువక పాలిచ్చు నట్టి
 ఔదార్యముగల గొప్ప పశువులను ఆర్జించిన వాని పుత్రుడా! మాకొఱకై
 నిదుర మేల్కొన వలయును. దృఢ ప్రమాణ సిద్ధుడై, దృఢ ప్రమాణముగ
 వేదముచేతను తెలియ నశక్యముగ మహిమగలవాడై, లోకమం దపఠరించిన
 తేజోమయుడా! మేల్కొనుమా! శత్రువులు నీకు ఓడి నీవాకిట నహింస
 శక్తిలేనివారై వచ్చి నీపాదము లందు నమస్కరించునట్లు దాసుల మగు
 మేము స్తుతించి మంగళాశాసనము చేయుచు వచ్చి యాశ్రయించితిమి.

22. అంగణ్ మా ఇలత్తు అరశర్ ఆపిమాన!

బంగమాయ్ వందు నిన్పళ్ళిక్కట్టిళ్ళీలే

శంగం ఇరుప్పార్ పోల్ వందు తలైప్పెయ్ తోమ్!

కింగిణి వాయ్చెయ్ద తామరై ప్పుప్పోలే!

శెన్గణ్ శిఱిచ్చిఱితే ఎమ్మేల్ విలియానో!

తింగళుం ఆదిత్తియనుమ్ ఎళుందార్ ప్పోల్!

అన్గణ్ ఇరండుం గొండు ఎంగళ్ మేల్ నోక్కుదియేల్!

ఎంగళ్ మేల్ శాపం ఇళందు ఎలోరెమ్బావాయ్||

టీకా: అంగణ్=అందమైన, విశాలమగు, మా ఇలత్తు=మహత్తగు భూమినేలిన, అరశర్=రాజులైనవారు, ఆపిమాన=అహంకారమును, బంగమాయ్ వందు=పోగొట్టుకొనివచ్చి, నిన్=నీ, పళ్ళిక్కట్టి ట్టిళ్ళే=సింహాసనమునకు క్రిందుగా, శంగం=గుంపులుగ వచ్చి, ఇరుప్పార్ పోల్=ఉన్నవారివలె, వందు=వచ్చి, తలైప్పెయ్ తోమ్=సమీపింప గల్గితిమి, కింగిణివాయ్ చెయ్ద=చిన్న గజ్జెల వోళ్ళ వలె వికసించిన, తామరై=తామర, ప్పుప్పోలే=పూవు వలె, శెన్ కణ్=ఎఱ్ఱనగు నేత్రములు (వాత్సల్యముచే), శిఱిచ్చిఱితే=కొంచెము కొంచెముగా, ఎమ్మేల్=ఆశ్రితులగు మాయందు, విలియానో=వ్యాపింప జేయవే, తింగళుం=చంద్రుడును, ఆదిత్తియనుమ్=సూర్యుడును, ఎళుందార్ ప్పోల్=ఉదయించినట్లు, అన్గణ్=పొగసైన కన్నులు, ఇరండుంగొండు=రెంటితోను, ఎంగళ్ మేల్=మా విషయమందు, నోక్కుది యేల్=కటాక్షించి నట్లయిన, ఎంగళ్ మేల్=మా యొక్క, శాపం=వ్యసనము (అనుభవించియే తీరవలసినది), ఇళిందు=నశించిపోవును, ఎలోరెమ్బావాయ్=ఇట్లయినచో యోచింపుము.

తా|| ఈ మహాపృథ్విని పాలించిన రాజులు అహంకారమును విడిచి వచ్చి దేవర వారి సన్నిధియందు గుంపులుగ నున్నట్లు మేమును వచ్చి చేరితిమి. చిన్నగజ్జెల వలె వికసించిన తామరపుష్పము వలె ముందు నేత్రములతో కొంచెము కొంచెముగ మమ్ములను కటాక్షింప సందా? సూర్యచంద్రు లుదయించినట్లు రెండు నేత్రములతో మమ్ములను కటాక్షించిన యెడల మాయొక్క పాపము లన్నియు పోవును.

23. మారి మలైముళంజిల్ మన్ని క్కిడందు ఉఱంగుం

శీరియ శింగం అఱిపుత్తు త్రివిళిత్తు|

వేరి మయిర్ పొంగ ఎప్పాడుం పేర్ందు ఉదరి|

మూరి నిమిర్ందు ముళంగి-పుఱప్పట్టు|

పోదురుమాపోలే నీ పూవై పూవణ్ణా పున్|

కోయిల్ నిన్దు ఇంగనే పోందరుళి కోప్పుడైయ|

శీరియ సింగాసనత్తు ఇరున్దు యామ్ వన్ద|

కారియమ్ ఆరాయ్ందు అరుళ్ ఏలోరెమ్పావాయ్||

టీకా: మారి=పర్వాకాలమందు, మలై=పర్వతముయొక్క, ముళంజిల్=గుహ యందు, మన్ని=దృఢముగ పొంది, క్కిడందు=శయనించి, ఉఱంగుం=నిద్రించెడు, శీరియ శింగం=శౌర్యముగల సింహము, అఱిపుత్తు=మేలుకొని, త్రివిళిత్తు=ఉగ్రముగా చూచి, వేరి మయిర్ పొంగ=పరిమళము గలవెండ్రుకలు నిగుడగా, ఎప్పాడుం=నలుప్రక్కలను, పేర్ందు=కదలి, ఉదరి=దేహమును దులుపుకొని, మూరి=బాగుగా, నిమిర్ందు=విజ్ఞప్తి, ముళంగి=ఘోషించి, పుఱప్పట్టు=బయల్పడి, పోదురు మా పోలే=వచ్చునట్లు, నీ=నీవు, పూవై పూవణ్ణా=కానుగపూలవంటి చాయగలవాడా! పున్=నీ యొక్క, కోయిల్ నిన్దు=గృహమునుండి, ఇంగనే పోందరుళి=ఇట్లు వచ్చి, కోప్పుడైయ=జయముగల, శీరియ=శ్రేష్ఠవైన, సింగాసనత్తు=సింహాసనమున, ఇరున్దు=కూర్చుండి, యామ్=మేము, వన్ద=పచ్చిన, కారియమ్=కార్యమును ఆరాయ్ందు=విచారించి, అరుళ్=కృపజేయుము, ఏలోరెమ్పావాయ్=ఇట్లయినచో యోజింపుము.

తా|| పర్వాకాలమున కొండగుహ యందు దిట్టముగా శయనించి నిద్రించు మృగరాజుగు సింహము మేలుకొని భయంకరముగ జూచి వాసనగల రోమములు నిగుడుకొనగ, నలుప్రక్కల దేహమును దులుపుకొని పొడవుగా సాగి గర్జించి బయలు దేరి వచ్చునట్లు అతనీపుష్పచ్ఛాయగల నీవు నీ గృహమునుండి యిక్కడకు వచ్చి జయశీలమగు మేలైన సింహాసనమున కూర్చుండి మాయొక్క పనులను విచారించి కృపజేయవలయును అనుచున్నారు.

24. అన్టు ఇప్పులగమ్ అళందాయ్ అడి పోట్రి
 శెన్టు అంగు తెన్నిలంగై శెట్రాయ్ తిఱల్ పోట్రి
 పొన్ట చ్చగడం ఉదైత్తాయ్ పుగళ్ పోట్రి
 కన్టు కుణిలా ఎఱిందాయ్ కళల్ పోట్రి
 కున్టు కుడైయా ఎదుత్తాయ్ కుణమ్ పోట్రి
 వెన్టు పగై కెడుక్కుమ్ నిన్ కైయిల్ వేల్ పోట్రి
 ఎన్దెన్న్లు ఉన్ శేవగమే ఏత్తి పత్తై కొళ్వాన్.
 ఇన్టు యామ్ వన్దోమ్ ఇరంగు ఏలోరెమ్మవాయ్||

టీకా: అన్టు=ఆనాడు (తన లోకమును బలిచక్రపత్తి అపహరింప దేవతలు శ్రమపడుచున్ననాడు) ఇప్పులగమ్=ఈ లోకమును, అళందాయ్=రెండడుగులచే కొలుచుకొన్న వానియొక్క అడి=శ్రీపాదములకు, పోట్రి=మంగళమగుగాక అంగు=సీతాదేవి, నెడ బాసిన నీచుడగు రావణుడున్న స్థలమునకు, శెన్టు=వెళ్ళి, తెన్ ఇలంగై=పొగడైన కోట గల లంకానగర మందుండు దుష్ట, రాక్షసులను శెత్తాయ్=నిరసించిన వానియొక్క, తిఱల్= భుజ బలమునకు, పోట్రి=మంగళము కలుగవలయును, పొన్ట=కట్టుబడి రూపు నశించునట్లు, చ్చగడం=శకటాసురుని, ఉదైత్తాయ్=తన్ని సంహరించిన, వానియొక్క, పుగళ్=పొగడ్డకు, పోట్రి=మంగళముకలుగవలయును. కన్టు=వత్సాసురుని, కుణిలా=బంతి కట్టిన కఱ్ఱగా గొని (కవితాసురునిపై), ఎఱిందాయ్=పాదమును వెనుకనుంచుకొని విసిరివేసిన, కళల్=శ్రీపాదమునకు, పోట్రి=మంగళము కలుగవలయును. కున్టు=గోపర్ధనమును, కుడైయా= గొడుగుగా, ఎదుత్తాయ్=ఎత్తి రక్షించిన, కుణమ్=మంచిగుణము నకు, పోట్రి=మంగళము కలుగ వలయును. వెన్టు=వేరుతో, పగై=శత్రువును, కెడుక్కుమ్=నశింప జేయునట్టి, నిన్=దేవరవారియొక్క, కైయిల్=చేతనుండు, వేల్=బల్లెమునకు, పోట్రి=మంగళము కలుగవలయును. ఎన్దెన్న్లు=ఈ ప్రకారములుగ, ఉన్=నీయొక్క, శేవగమే=వీర చరిత్రమునే, ఏత్తి=స్తుతించి, పత్తై=నిన్ను, కొళ్వాన్=అనుభవించుటకొరకు, ఇన్టు=ఈనాడు (బంధువులయు ఊరి వారలయు సమ్మతి గల్గిన నాడు), యామ్=మేము (బంధులచే బహుకాలముగ శ్రమపడుచు) వన్దోమ్=వచ్చితిమి (మిమ్ములనెడబాసి

జీవించలేక), ఇరంగు=కృప చేయవలయును. ఏలోరెమ్మానాయ్=ఇట్లుయివచో
యోచింపుము.

తా|| ఆనాడు దేవతలనిమిర్తయై ఈలోకమును గొలిచిన శ్రీపాదముంకు
మంగళముగూక! లంకానగరమునకు దండెత్తి వెడలి రాక్షసులను సంహరించిన
బలమునకు మంగళము అగుగాక! శకటాసురుని తన్ని నశింప జేసిన
కీర్తికి మంగళ మగుగాక! దూడయై ఎచ్చిన రాక్షసుని, వెలగపండు
రూపముగా వచ్చిన మణియొక రాక్షసుని మీద విసిరి వేయునపుడు
పాంకముగా నుంచుకొన్న శ్రీహింసలు మంగళముగా నుండుగాక!
గొల్లలు ఇంద్రునికి పెట్టు పొంగలిని శ్రీకృష్ణుడు గోపర్ధనమునకు ఉంచుడని
గొల్లలకు ఆజ్ఞ చేయగా వారట్లు చేయుటచే ఇంద్రుడు కోపించి
ఏడుదినములు రాళ్ళనాన కురియించగ శ్రీకృష్ణుడు గోపర్ధనమును గొడుగుగా
నెత్తి గొల్లలను గోవులను రక్షించిన అట్టి సుజాతికేషమునకు మంగళము
కలుగవలయును. శత్రునాశకమగు దేవరవాచి బలైము క్షేమముగా
నుండవలయును అని యీశ్వరముగా దేవరవాచి పరాక్రమమును
పొగడి పురుషార్థములను లభించుటకు నేడు మేము వచ్చితిమి; కృప
జేయుము అనుచున్నారు.

25. ఒరుత్తి మగనాయ్ పిఱండు ఓరిరవిల్

ఒరుత్తి మగనాయ్ ఒళిత్తువళర

తరిక్కిలానాగి త్తాన్ తింగునినైంద

కరుత్తై ప్పిళైపిత్తు కంజన్ వయిత్తిల్

నెరుప్పు ఎన్న నిన్ద నెడుమాలే ఉన్నై

అరుతిత్తు వందోమ్ పఱైతరుదియాగిల్

తిరుత్తక్క శెల్వుముమ్ శేవగముమ్ యామ్ పాడి

వరుత్తుముమ్ తీర్న్దు మగిళిందు ఏలోరెంబానాయ్

టీకా: ఒరుత్తియ=అనమానయగు దేవకీదేవికి, మగనాయ్=బిడ్డడై, పిఱండు=
అవతరించి, ఓరి రవిన్=సాటిలేని, అర్ధరాత్రియందు, ఒరుత్తి
మగనాయ్=యశోదా దేవికి కుమారుడుగా, ఒళిత్తువళం=దాగి పెరుగుచు
రాగా, తరిక్కిలా నాగి=సహింపనివాడై, తాన్=తాను, తింగునినైంద=

చేయుచు రుచి యుండిన, కరుతై=తలంపును, వీరైవీత్తు=వ్యర్థమగునట్లు,
 కంజ్=ఁమని, పయిత్తన్=వాని గర్భమందు, నెరుప్పు ఎన్న=నిప్పుమంట
 అనుపడు, నిన్ద=నిల్వినవాడైన, నేడుమాలే=ఆశ్రితవ్యామోహము గలవాడా!
 కన్నై=నీ మొద్ద, అరుత్తిత్తు=పురుషార్థమును ప్రార్థించి, పందోమ్=పచ్చి
 ఆశ్రియించితిమి. వజ్రైతరుదియ్యాగిల్=మా యుద్దేశ్యము చేయు వాడవైతివేని,
 పురుర్తక్క=రాయార్లకు కోరదగిన, శెల్వముమ్=సంపత్తును, శేవగముమ్=దానిని,
 కాపాడు నట్టి వీర్యమును, యామ్=మేము ప్రీతితో గానము చేసి,
 పురుర్తముమ్=నిన్నెడ బాసిన శ్రమము, పిల్వన్దు=చోలగి, మకిళిందు=
 సంరోషించినవారము పలయునుగా ఏరో రెంబావామ్=శబ్దయినచో
 యోజింపుము.

రా|| శ్రీ కృష్ణుడు దేవకీదేవికి బిడ్డయై యుర్రుకొని అర్ధరాత్రిలో యశోదా
 దేవికి పుత్రుడై రహస్యముగ పెరుగుచుండగా ఓర్వడాలని వాడై, శ్రీకృష్ణుని
 చంపవలయునను కంసుని చెడుతలంపును వ్యర్థము చేసి వాని కడుపు
 నందు నిప్పుమంట వలె నుండువాడనను, ఆశ్రితుల యందు
 అధికవ్యామోహము గలవాడా! నిన్ను పురుషార్థము కొరకై ప్రార్థించితిమి.
 పురుషార్థమును కృప జేయువాడవైతివేని. శ్రమచాలక్ష్మి ప్రార్థించు సంపదను,
 ఆ సంపదకు రక్షక మగు వీర్యమును మేము లభించి ప్రీతితో గానము
 జేసి నిన్నెడబాసినందుపలన గల్గిన శ్రమరీతి సంరోషింతు మనుచున్నారు.

26. చూడే మణిపల్లె మార్గం-నీ రాదువానో!

మేరైయాక్ శెయ్పనగల్ చేందుపన కేట్టియేల్!

ఇలరై యెల్లం నదుంగ మురల్వన!

పాలన్న పల్లెత్తు ఉన్ పాంచశన్నియమే!

పోల్వన శంగంగల్ పోయిప్పొడుదైయనవే!

శాలప్పెరుమ్ పచ్చైయే పల్లండిశైప్పారే!

కోలవిళక్కే కాడియే విదానమే!

అలినిలైయాలి అరుక్ ఏరోరెంబావామ్||

టీకా: మారే=ఆశ్రితవిషయమున వ్యామోహము గలవాడా! మణిపల్లా=ఇంద్రనీలము పంటి తిరుమేను గలవాడా! మార్గళి=మార్గశిరమాసమున, నీరాడువాన్=స్నానము చేయుటకు, మేలైయార్=పెద్దలు, శెయ్పనకళి=చేయుకార్యములు, వేండుపన=పలయునని, కేట్టియేల్=వింటివేని, ఇాలత్తైయెల్లాం=భూమి యంతయు, నడుంగ=అదరునట్లు, మురల్వన=ఘోషించునట్లు, పాలన్న=పాలపంటి, పల్లత్తు=పల్లముగల, ఉన్=నీయుక్క, పాంచశన్నియమే=పాంచజన్యమును, పోల్వన=పోలినటువంటి, శంగంగళి=శంఖములు, పోయిపాడు దైయనవే=విశాలముగలయవియై, శాలప్పెరుమ్=మిక్కిలి పెద్దదైన, పత్తైయే=వాద్యవిశేషమును, పల్లాండి శెప్పారే=మంగళాశాసనము పాడువారును, కోలవిళక్కే=మంగళదీపమును, కొడియే=ధ్వజమును, వితానమే=మేలుకట్టును, ఆలినిలైయాయ్=పటపత్రశాయి యగు సర్వేశ్వరా! అరుళి=కృప జేయుమా! ఏలోరెంబావాయ్=ఇట్లయినచో యోజింపుము.

తా|| తన్నాశ్రయించిన వారియందు అధికప్రేమకలవాడనై నీల మణి పంటి తిరుమేను కలవాడా! లేక ముంగొంగునందు ముడి వేసికొన్న రత్నమువలె నులభుడైన వాడా! అని సంబోధింపగ, మీ రుద్దేశించిన కార్యము చెప్పు డనిన చెప్పు చున్నారు. మార్గశిరమాసమున స్నానము చేయుటకు పెద్దలు చేయు కార్యములను వింటివేని భూమి యదురునట్లు శబ్దించు తెల్లని శ్రీపాంచ జన్యము పంటి శంఖములును, మిక్కిలి గొప్పదియగు వాద్య విశేషమును, మంగళాశాసనము చేయువారును, మంగళదీపమును, ధ్వజమును మేలుకట్టు మొదలగునవి ప్రార్థింపగా స్వామి ఆలకించి, పాంచజన్యముపంటి శంఖములు లేవు. పాంచజన్యమే పుచ్చుకొను డనియు తనయొద్ద నుండు వాద్యమును, మంగళా శాసనమునకు పెరియాళ్వార్ల పంటి వారు అనేకులు చిక్కరు గనుక వారినిన్నీ, మంగళదీపమునకు నీరాదేవినిన్నీధ్వజమునకు గరుత్మంతుని, మేలు కట్టునకు వీతాంబరమును పుచ్చుకొనుడు అని స్వామి ఆనతయగా గోపికలు ఇవి ఒక్కొక్కటి కాదు; అనేకములు కావలయునని అడుగగా స్వామి కాని కార్యము ఎట్లు అగును అనిన నీకు శక్యముగాని కార్యము కలదా? చిన్నదేహమును ధరించి సమస్తలోకములను ఆట్టి దేహమం దుంచుకొని ఒక మజ్జియాకుపై శయనించిన యట్టి అఘటితఘటనా సామర్థ్యము గల పటపత్రశాయా!

ని పల్లకాని కార్యము ఏమి యున్నది? మా యభీష్టమును కృపజేయుమా అనుచున్నారు.

27. కూడారై వెల్లుం శీర్ కోవిందా ఉన్దన్నై!
 ప్పాడి ప్పత్తైకొందు యామ్ పెరు శెమ్మానమ్!
 నాడు పుకళుం పరిశినాల్ సన్తాక!
 శూడగమే తోళ్వళైయే తోడె శెవిప్పువే!
 పాడగమే నెన్ననైయ పల్ కలనుమ్ యామ్ అణివోమ్!
 ఆడైయుడుప్పొం అదన్ పిన్నే పాల్ శోలు!
 మూడ నెయ్ పెయ్దు ముళంగై వళివార!
 కూడియిరుందు కుళిరిందు ఏలోరెంబావాయ్||

టీకా: కూడారై=శత్రువులను, వెల్లుం=జయించునట్టి, శీర్=కల్యాణగుణములుగల, కోవిందా=గోవుల నానందింప జేయువాడా! ఉన్దన్నై=దేవరవారిని, పాడి=స్తోత్రముజేసి, పత్తైకొందు=ప్రాప్యమును లభించి; యామ్=మేము, పెరు=లభించునట్టి, శెమ్మానమ్=ఋహమానములు, నాడు=లోకమువారు పుకళుం=పొగడెడు, పరిశినాల్=సన్మానముచే, సన్తాక=బాగుగా, శూడగమే=చేతి ఆభరణము, నెన్ననైయ=అని చెప్పబడు, పల్ కలనుమ్=అనేక ఆభరణములను, యామ్=మేము, అణివోయ్=ధరింప గలవారము, ఆడై యుడుప్పొం=మంచి వస్త్రములు ధరింప గలవారము, అదన్ పిన్నే=వాని వెనుక, పాల్ శోలు=పాలతో సాదము, మూడ=మునుగునట్లు, నెయ్=నెయ్యి, పెయ్దు=ఉంచి, ముళంగై=మోచేలియందు, వళివార=కారునట్లు, కూడియిరుందు=అందరును కూడి యుండి, కుళిరిందు=సుఖింపవలయును, ఏలోరెంబావాయ్=ఇట్లునచో యోజించుము!

తా|| తనతో కూడని వారిని గెల్చునట్టి సుగుణసంపద గల గోరక్షకుడా! నీ కల్యాణగుణములను గానము చేసి నోముకు కావలసిన ఉపకరణములను లభించి పొందవలసిన పురుషార్థమును బొంది మేము లభించెడి సన్మానములు లోకులు పొగడు నట్టి ప్రకాశముగ లెస్సగు హస్తాభరణమును, కడియములును, కమ్మలు, కర్లపుష్పములు, పాదాభరణము మొదలగు అనేక ఆభరణములను, మంచి వస్త్రములను ధరింతుము. వాని వెనుక

పాలన్నము మునుగునట్లు నేయునుంచి మోచేతి పరకు కారునట్లు
దేవరవారిలో నందరము కూడియుండి ముఖించ వలయును.

28. కఱవైకళ్ పిన్ శెన్డు కానం శేర్న్డు ఉణ్చోం!

అఱిపు ఒన్డుం ఇల్లాద ఆయ్క్కులత్తు ఉందన్నై!

పిఱవి పిఱందనై పుణ్ణియం యాం ఉడైయోం!

కుఱైపు ఒన్డు మిల్లాద కోవిందా ఉందన్నోడు!

ఉఱవేల్ నమక్కు ఇంగు ఒళిక్క ఒళియాతు!

అఱియాద పిఱైకళోం అన్నినాల్ ఉన్దన్నై!

శిఱుపేర్ అఱైత్తనవుం శీఱియరుళాదే!

ఇఱైవా నీతారాయ్ పఱై ఏలోరెంబావాయ్!

టీకా: ■■■ వైకళ్=పశువుల యొక్క, పిన్ శెన్డు=వెంబడిపోయి, కానం=అడవిని, శేర్న్డు=ప్రవేశించి, ఉణ్చోం=జీవించువారము, అఱిపు=జ్ఞానము, ఒన్డుం ఇల్లాద=కొంచెమైననులేని, ఆయ్క్కులత్తు=గొల్లకులమందు, ఉందన్నై=దేవరవారి యొక్క, పిఱవి=జన్మము, పిఱందనై=కల్గునట్లు లభించిన, పుణ్ణియం=ఉపాయమును, యాం=మేము, ఉడైయోం=కలవారము, కుఱైపు=కొఱత, ఒన్డు మిల్లాద=కొంచెమైనను లేకుండెడు, కోవిందా=గోవిందా! ఉందన్నోడు=నీతో, ఉఱవేల్=సంబంధము, నమక్కు=మనకు, ఇంగు=ఇక్కడ, ఒళిక్క ఒళియాతు=తొలగ త్రోచినను తొలగదు. అఱియాద=తెలివిలేని, పిఱై కళోం=అడుబిడ్డలము, అన్నినాల్=ప్రేమచే, ఉందన్నై=దేవరవారిని, శిఱుపేర్=చిన్న పేరుచే, అఱైత్తనవుం=పిలిచినందులకు, శీఱియరుళాదే=కోపగించుకొనక, ఇఱైవా=స్వామీ, నీతారాయ్=నీవు కృపజేయవలయును. పఱై=ప్రాప్యమును, ఏలోరెంబావాయ్=ఇట్లయినచో యోచింపుము.

గా|| పశువులవెంబడి అడవినిజేరి జీవించు వారము. ■■■ యేమియు లేని
గొల్లకులము నందు దేవరవారియొక్క జన్మము కల్గునట్టి పుణ్యము
గలవారము అగుదుము. ఏవిధముచేతను కొంచె మైనను గోపాలుడా!
దేవరవారితో సంబంధము తొలగ త్రోసికొనజూచినను తొలగునది కాదు.
తెలివిలేని అడుబిడ్డలము. ప్రేమమున దేవరవారిని తక్కువగా పిలుచుట

మొదలైన వానినిగుఱించి కోపముజెందక సర్వస్వామి యైన వాడా! మాయుష్టపురుషార్థమును కృపజేయవలయును అనుచున్నారు.

29. శిత్తం శిరుకాలే వందు ఉన్నై శేవిత్తు ఉన్!
 పొత్తామరై అడియే పోత్తుం పొరుళ్ కేళాయ్!
 పెత్తం మేయ్త్తు ఉణ్ణం కులత్తిల్ పీఱన్దు నీ!
 కుత్తేవల్ ఎంగళై క్కొళ్ళామల్ పోగాదు!
 ఎత్తైప్పత్తైకొళ్ళాన్ అన్దుకాణ్ కోవిందా!
 ఎత్తైక్కుం ఏళేళు పీఱవిక్కుం ఉందన్నోడు!
 ఉల్తోమే యావోమ్ ఉనక్కే నామ్ ఆళ్ శెయ్వో!
 మత్తై నమ్ కామంగళ్ మాత్తు ఏలోరెమ్మావాయ్||

టీకా: శిత్తం శిరుకాలే=మిక్కిలి ప్రాతఃకాలమందు, వందు=వచ్చి (అందరును), ఉన్నై=దేవరవారిని, శేవిత్తు=సేవించి, ఉన్=నీయుక్కు, పొత్తామరై=కోరికగల తామరపరి నుండు, అడియే=పాదార విందములను, పోత్తుం= మంగళా శాసనము చేసెడు, పొరుళ్=అభిప్రాయమును, కేళాయ్=వినుమా, పెత్తం=పశువులను, మేయ్త్తు=మేపి, ఉణ్ణం=భుజించెడి, కులత్తిల్= వంశమందు, పీఱన్దు=అతరించిన, నీ=నీవు, కుత్తేవల్=అంతరంగ కైంకర్యములందు, ఎంగళై=దాసభూతులగు మమ్ములను, కొళ్ళామల్= అంగీకరింపక, పోగాదు=పోగూడదు, ఎత్తైప్పత్తైకొళ్ళాన్=నేడు వాద్యవిశేషమును పుచ్చుకొని పోవువారము అన్దుకాణ్=కాదునుమీ కోవిందా=గోవిందుడా! ఎత్తైక్కుం=సర్వకాలమందును, ఏళేళు=ఏడేడు, పీఱవిక్కుం=జన్మలకును, ఉందన్నోడు=దేవరవారితో, ఉల్తోమేయావోమ్= శేషభూతులమైఉండగలవారము. ఉనక్కే=దేవరవారికే, నామ్=మేము, ఆళ్ శెయ్వో=దాస్యము చేయగల వారము, మత్తై=ఇతరమైన, నమ్=మాయొక్కు, కామంగళ్= అభీష్టములను, మాత్తు=పోగొట్టుము, ఏలోరెంపావాయ్=ఇట్లయినచో యోజింపుము!

అత్యంతప్రాతఃకాలమున వచ్చి దేవరవారిని సేవించి, బంగారు తామరపువ్వుము పంటి శ్రీపాదములకు మంగళాశాసనము చేయు నభిప్రాయము వినుమా! పశువులను మేపి భుజించు కులంబున బుట్టిన నీవు అంతరంగకైంకర్యంబు

లను మావలన అంగీకరింపక పోగూడదు. నేడు ఒకప్రయోజనమును సాధించుకొని పోవుటకు వచ్చిన వారము కాము. మనోభాషము తెలిసికొనని కులమందు బుట్టినందున, తెలివిలేకున్న వాడా! ఎప్పటికిని ఏడేడుజన్మలకును దేవరవారి సంబంధులమే అగుదుము. దేవరవారికే కైంకర్యము చేయుదుము. ఇతరములగు మా కోరికలను తొలగింపుము.

30. వంగక్కడల్ కడైన్ద మాతవనై క్కేశవనై|

తింగళ్ తిరుముగత్తు శేయిళైయార్ శెన్దు ఇళైంజ్జే|

అంగు అప్పజై కొండ ఆత్తై అణిపుదునై|

పైమ్ కమల త్తణ్ తెరియల్ పట్టు పిరాన్ కోదైశొన్న|

శంగత్తమిళ్ మాలై ముప్పదుం తప్పామే|

ఇంగు ఇప్పరిశు ఉరైప్పార్ ఈరి రండు మూల్ వరై త్తోళ్|

శెమ్ కణ్ తిరుముగత్తు శెల్వలా త్తిరుమాలాల్|

ఎంగుం తిరువరుళ్ పెట్రు ఇన్బురువర్ ఎమ్బావాయ్||

టీకా: వంగక్కడల్=ఓడలు గల సముద్రమును, కడైన్ద=చిలికిన, మాతవనై=శ్రియః పలిని, కేశవనై=కేశవి సంహరించిన శ్రీకృష్ణుని, తింగళ్=చంద్రునిపంటి తిరుముగత్తు=తిరుముఖమండలము. గల, శేయిళైయార్=విలక్షణమైన ఆభరణములు గల స్త్రీలు, శెన్దు=వెళ్ళి, ఇళైంజ్జే=స్తుతించి, అంగు=తిరునాయ్ప్పాడి, యందు అప్పజై=ఆ ప్రాప్యమును, కొండ=లభించిన, ఆత్తై=ప్రకారమును, అణిపుదునై=భూమికి అలంకారముగు శ్రీవిల్లిపుత్తూరులో, పైమ్=కోరదగిన, కమలత్తు=తామరమణులచే కట్టబడిన, తణ్=శ్రమహరముగు, తెరియల్=మాలికను గల, పట్టర్ పిరాన్=బ్రాహ్మణోత్తములగు పెరియార్వార్, కోదై=కూతురగు ఆండాళ్ళు, శొన్న=చెప్పిన, శంగత్తమిళ్=సంఘముగు ద్రావిడ భాషయై, మాలై=పాశురరూపముగు మాలికయైన, ముప్పదుం=ముప్పదియు, తప్పామే=తప్పక, ఇంగు=ఈ, రిరండు=నాలుగైన, మూల్=విస్తారమైన, వరై=పర్వతములవలె నుండు, త్తోళ్=భుజములను, శెమ్=ఎత్తునై యుండు, కణ్=నేత్రములను, తిరుముగత్తు=తిరుముఖమునుగల, శెల్వ=ఉభయవిభూతి నాయకుడైన, త్తిరుమాలాల్=శ్రియఃపతిచే, ఎంగుం=సర్వ ప్రదేశములను, తిరువరుళ్=ఉపమానములేని అధికమైనకృపను, పెట్రు=లభించి,

ఇన్నరువర్=ఆనందముతో కూడిన, వారై యుందురు. ఎన్జూవాయ్= ఇట్లయినచో యోజింపుము!

తా|| ఓడలతోగూడిన సముద్రమును చిలికినట్టి వాడును, శ్రీవల్లభుడును, కేశిని సంహరించిన స్వామిని చంద్రముఖులై విలక్షణాభరణములు గల గోపికలు పోయి ప్రోత్రముచేసి వ్రేపల్లె యందు నోముకు కాపలసిన అంగములను పురుషార్థములను లభించిన ప్రకారమును, అలంకారమైన శ్రీవిల్లిపుత్తూరులో రమణీయమగు చల్లనిమాలికగల పెరియాళ్వార్లకుమార్తై ఆనతిచ్చిన సంఘముగానున్న ద్రవిడమాలిక ద్రవిడవిద్వాంసులసమూహములు అంగీకరించియున్న లేక వ్రేపల్లెలోని గోపికలు గుంపులు గుంపులుగా అనుభవించిన ప్రబంధము నందలి ముప్పదిపాశురములలో ఒక్కటిని గూడ విదువక ఈకాలమున లేక సంసారమున పరించువారు. నాలుగు విశాల పర్వతములతో సమానములగు భుజములును, ఎఱ్ఱని కన్నులునుగల శ్రీముఖమును గల శ్రియఃపతి యొక్క ఉభయ విభూతులందును సాదృశ్యము లేని పరమకృపను లభించి ఆనందించువారై యుందురు.

ఆండాళ్ దివ్యతిరువడి కళే శరణమ్

నాయ్చ్చియార్ తిరుమొళి

అవతారిక

శ్రీ పెరియాళ్వార్ల కొమార్తై యగు శ్రీఆండాళ్ సాధించినవి రెండు ప్రబంధములు. అందు మొదటిది తిరుప్పావై ముప్పది పాశురములు. రెండవది నాయ్చ్చియార్ తిరుమొళి నూట నలువది మూడు పాశురములు. ఇందు మొదటి ప్రబంధమగు తిరుప్పావున'పుణ్ణియమ్ యాముడైయోమ్' (నీతో కలిసి పుట్టిన పుణ్యము గలవారము) అని (ప్రాపకస్వీకారమొనర్చి,) 'ఉనక్కేనామాటైయ్‌వోమ్' (నీకే కైంకర్య మొనర్చుము) అని ప్రాప్యమును

నిష్కర్షించిరి. ఇట్టి విశ్వాసమే ప్రపన్నునకు కావలసినది. ప్రపన్నుడు విశ్వాస పూర్వుడై యున్నను, సర్వేశ్వరుడు ప్రపన్నుని రక్షణమున బద్ధ కంకణుడై యున్నను, రక్షణమున ఆలస్య మగుచున్నదేమి! చేతనుని యందొక పుణ్యవిశేషమును జూచి రక్షించుద మనుకొని యున్నగదా! సర్వేశ్వరుడు ఆలస్య మొనర్చుట; సర్వేశ్వరుడు నిరపేక్ష రక్షకుడు. ప్రపన్నుడు పరిగ్రహించిన సాధనము ఫలముతో వ్యభిచారము లేని యట్లు సిద్ధమై యున్నది. ఇట్లున్నను, ఫలము లభింపక పోవుటచే యుక్తాయుక్త వివేకమును కోల్పోయి, ప్రేమించిన వారి పొట్టిట్టి వేకదా యని కలతపడిన మనస్సుతో, నెడబాసిన వారిని కలుపుటయే స్వభావముగ కలవా డనెడి యాశచే మన్మథుని కాళ్ళపై పడుచున్నదీమె సపరివారుడగు మన్మథునాశ్రయించిన కార్యపూర్తి త్వరగ కాగలదని, వాని తమ్ముడగు సాంబునిగూడ నాశ్రయించు చున్నది. తిరుప్పావు నందలి గోపికానుకరణమే యిందును చేయబడెను.

ఇట్లు కలత పడిన మనస్సుతో దేవతాంతరముల నాశ్రయింపదగునా? యనిన; అయోధ్యాపట్టణమున నున్న ప్రజ లెల్లరును రామచంద్రుని క్షేమము గోరి 'సర్వాన్ దేవాన్ నమస్యన్తి' అని అందరు దేవతల కాళ్ళపై నను పడిరి. 'భావోనాన్యత్ర గచ్ఛతి' పరమ పదము నందును నా మనను పోదనిన అంజనేయులు 'నమోస్తువాచస్పతయే' అనెనుగదా! అయినచో అజ్ఞానకార్యము విడువతగినది కదా! యనిన; కర్మమూలముగ వచ్చెడి యజ్ఞానము విడువ తగినది గాని, జ్ఞానపరిపాక మగు నజ్ఞానము కావలసినదే. 'యయౌచ కాచిత్ ప్రేమాన్తా' యని ప్రేమకార్య మిట్లే గదా! యుండునది. బుద్ధి పూర్వకముగా మన్మథుని ఆశ్రయించు చున్నదేమి? యనినచో 'రజోరాగాత్మకం విద్ధి' (రజోగుణము అనురాగమునకు కారణముగా తెలియుము) (భగవద్గీత 14-7) యనిరి గదా! సాత్త్వికాగ్రేసరులను ఆశ్రయింప దగిన పెరియార్వార్ల కుమార్తెయగు శ్రీమే రజోగుణప్రచురు డగు మన్మథుని పాదములపై పడుచున్న దేమి యనిన; నిత్యము ఎడబాసి యుండనట్టి సీతాదేవి రాము నెడబాసి యుండకుండుటకై 'సర్వాన్ దేవాన్ నమస్యన్తి' (రా.అ.2-52) అందరు దేవతల కాళ్ళపై పడెను గదా! ప్రసన్న జనకూటస్థులగు నమ్మార్వార్లను 'తెయ్పణ్ణి' (తియ్య 5-4-8) ఓదేవతలారా! యని దేవతలను ముందుగ నాశ్రయించిరిగదా! అట్లే యీమెయు మన్మథుని ఆశ్రయించుటలో కారణము,

తన శరీరమును చెడగొట్టు కొనియైనను ఎడబాసిన వారిని (పార్వతీశిష్యులమువలె) ననుకూర్చువా డగుటచేత పెరియాళ్వార్లు ప్రాప్యత్వరచేత, ఒక మొగ్గవైనను పటపత్రకాయకి సమర్పింప పెరియాళ్వార్లు ఆశ్రయించినది సాత్విక దేవత వైనచో, అండాల్ ఆశ్రయించినది రాజనదేవత మును మున్నగుని గదా! ఆశ్రయించెడి దేవతకు (ఘటకులకు) తగినట్లు అపేక్షితము వెదకి యాయవలసి యుండును. కావున అండాల్ మున్నగునకు ఉమ్మత, పూవును సమర్పింప నెంచునది.

శ్రీమతేరాహుమతాయనమః

నాయ్చ్చియార్ తిరుమొళి - అండాల్ దేవతము

“వారణ మాయరమ్”

అవతారిక: క్రిందటి దశకములో కోకిలను చూచి ‘సీపునానిని నీలుక వలయును’ అని ప్రార్థించు నెనమున తన యొక్క తీరని ఆర్తృతిశయమును వెలిపుచ్చిన గోదాదేవియొక్క శరీరమును విలువపడెనని తలచిన సర్వేశ్వరుడగు శ్రీ కృష్ణుడు ఆమె చక్కని స్వప్నమును గల్పించి, ఆస్వప్నమున పాణి గ్రహణోత్సవము మొదలు శేషబోమము, మంగళాపభృథము జరుగు చర్య లన్నింటిని దర్శింప జేసి యామె మనసును కుదుట పఱచెను. గోదా దేవియు ఆమె స్వప్నమున దర్శించిన విషయము నెల్లను తన ప్రాణ వలె వివరముగ తెల్పుట యీ దశకము నందలి సారాంశము.

1. వారణమా యిరమ్ శూర్! వలమ్ శెయ్తు!

వారణ నమ్మి నడక్కిన్దానెన్దు ఎతిర్!

పూరణ పొట్టుడమ్ వైత్తు! పుణమెట్టుమ్!
 తోరణమ్ నాట్ట క్కనాక్కణ్డేన్ తోళీనాన్||

టీకా: తోళీ=ఓచెరి, నారణ నమ్మి=పరత్వసౌలభ్యపూర్ణుడు, ఆయిరమ్=వేయి
 వారణమ్=ఏనుగులు తూళ్=చుట్టుకొనగ, వలమ్ శెయ్తు=ప్రదక్షిణముగ
 నడక్కిన్దానెన్టు=నడచినచు చుండెనని, ఎతిర్=ఎదురుగ, పూరణపాన్
 కుడమ్=నింపిన బంగారు కుండలను, వైత్తు=ఉంచి, పుణమ్ఎట్టుమ్=నగరమున
 నెల్లెడను, తోరణమ్ నాట్ట=తోరణ స్తంభములను నాటినట్లు, నాన్=నేను,
 క్కనాక్కణ్డేన్=కలను కంటిని.

తా: ఓ! చెరి సకల కల్యాణగుణపరిపూర్ణు డగు నారాయణుడు వేలాది
 యేనుగులతో గూడి ప్రదక్షిణముగ వేంచేయు చుండెనని, వాని కెదురుగ
 పూర్ణకుంభములను వాకిళ్ళయం దుంచి, పట్టణ మెల్లెడలను తోరణ
 స్తంభములను నాటినట్లు నేను కలగంటిని.

2. నాళై వతువై మణమెన్టు నాళ్ ఇట్టు!
 పాళై కముకు పరిశుడై వ్వున్-కీళ్!
 కోళరి మాతవన్ కోవిన్దన్-ఎన్బానోర్!
 కాళైపుకుత క్కనాక్కణ్డేన్ తోళీనాన్||

టీ నాళై=రేపు, వతువైమణమెన్టు=కన్యావివాహ మని, నాళ్ ఇట్టు=ముహూర్తమిడి,
 పాళై=పండ్లగుత్తులుగల, కముకు=పోక చెట్లుగల, పరిశుడై=అందమగు,
 వ్వున్ కీళ్=పందిరిక్రిందకు, కోళ్ఆరి=బలముగు సింహముపంటి, మాతవన్=
 లక్ష్మీవతియగు, కోవిన్దన్ఎన్బాన్=గోవిందుడు అనెడి, ఓర్=ఓక, కాళై=
 యువకుడు, పుకుత=పచ్చినట్లు, నాన్=నేను, క్కనాక్కణ్డేన్ తోళీ=కలను
 కంటిని చెరి.

తా: గోదకును శ్రీకృష్ణునకును రేపు వివాహ మని ముహూర్తము నిశ్చయ
 మొనర్చి, పండ్లగుత్తులతో నిండిన పోకచెట్లచే నలంకరింపబడిన పందిరి
 క్రిందకు నరహరి వచ్చెను, మాధవుడు వచ్చెను, గోవిందుడు వచ్చెను,
 అని వాని పేర్లను జెప్పుచుండ, నొకయువకుడు ప్రవేశించినట్లు ఓ చెరి!
 నేను కలను గంటిని.

3. ఇన్దిరనుభిష్ట! తేవర్కుళామ్ మెల్లామ్!
 వన్దిరున్దు ఎన్నె! మకళ్ పేళి మన్దిరిత్తు!
 మన్దిరక్కడి ఉడుత్తి! మణమాలై!
 అన్దిరి శూట్ట! క్కనాక్కణ్డేన్ తోళీ నాన్!

టీ: ఇన్దిరనుభిష్ట=ఇంద్రుడు మొదలగు, తేవర్కుళామ్ ఎల్లామ్=దేవతా సమూహ
 మంతయు, వన్దిరున్దు=వచ్చియుండి, వేన్నె=నన్ను, మకళ్ పేళి=వధువుగా
 చెప్పి, మన్దిరిత్తు=ఆశీర్వాదింప, అన్దిరి=ఆడు, బిడ్డ యగు దుర్గ, మన్దిరక్కడి=
 మంత్రించిన వస్త్రమును, ఉడుత్తి=ధరింపజేసి, మణమాలై=కళ్యాణమాలను,
 శూట్ట=చుట్టగా, తోళీ=ఓచెరి, నాన్=నేను, క్కనాక్కణ్డేన్=కలను గంటిని.

తా: ఇంద్రాదిదేవత లెల్లరును వచ్చి నన్ను శ్రీకృష్ణుని సతిగా చెప్పుచు వివాహ
 మంత్రములతో నాశీర్వాదింపగా, ఆడుబిడ్డయగు దుర్గయు మంత్రించిన
 వస్త్రమును, కళ్యాణమాలను ధరింపజేసినట్లు ఓ చెరి! నేను కలను
 గంటిని.

4. నాల్ తిళై తీర్తమ్ కొణర్న్దు! నని నల్ కి!
 పార్వన చ్చిట్టర్ కళ్! పల్లార్ ఎదుత్తేత్తి!
 పూపునైకణ్ణి! పునితనోడు ఎన్దన్నై!
 కాప్పు నాణ్ కట్ట! క్కనాక్కణ్డేన్ తోళీ నాన్॥

టీకా: పల్లార్=అనేకులు, పార్వన చ్చిట్టర్ కళ్=బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠులు, నాల్ తిళై=నాలుగు
 దిక్కులను, తీర్తమ్=పుణ్యతీర్థమును, కొణర్న్దు=కొనితెచ్చి, ననినల్ కి=అనేక
 పర్యాయములు (ప్రోక్షించి), ఎదుత్తు ఏత్తి=ఉచ్చై స్వరమున మంగళాశాసన
 మొనర్చి, పూపునైకణ్ణి=పూలచే కట్టబడిన మాల ధరించిన,
 పునితనోడు=పవిత్రుడగు కృష్ణునితో, ఎన్దన్నై=నన్ను, కాప్పు నాణ్=
 రక్షాబంధమును, కట్ట=కట్టగా, తోళీ=ఓచెరి, నాన్=నేను, క్కనాక్కణ్డేన్=కలను
 గంటిని.

తా: శిష్టులగు బ్రాహ్మణోత్తములు అనేకులు పలుదెసల నుండియు పవిత్రోదకమును
 దెచ్చి స్వస్థివాచకములతో ప్రోక్షించి, పుష్పమాలాలంకృతుడగు శ్రీ కృష్ణునికిని
 నాకును రక్షాబంధన మొనర్చి నేను కలగంటివే చెరి!

5. కలిరాళి తీపమ్ కలశమ్ ఉడన్ ఏన్దె!

కలిర్ ఇళ మంగైయర్ తామ్ వన్దు ఎతిర్ కొళ్ళ!

మతురై యార్ మన్ననడినిరై తొట్టెబ్బుమ్!

పుకుత క్కనాక్కణ్డేన్ తోళీ నాన్!!

టీకా: కలిర్ ఇళ=చతురలును, యౌవనులు నగుమంగైయర్తామ్=స్త్రీ లెల్లరును, కలిర్ ఒళి=సూర్యకాంతి సముమగు, తీపమ్=దీపములను, కలశమ్ఉడన్ఏన్దె=కలశములను చేతియందు ధరించి, వన్దు=వచ్చి, ఎతిర్కొళ్ళ=ఎదుర్కొనగా, మతురైయార్ మన్నన్=మధురాధిపతి యగు కృష్ణుడు, అడినిరైతొట్టు=పాదుకలను ధరించి, ఎబ్బుమ్=భూమి యంతయు, అతిర పుకుత=అదరు నట్లు రాగా, నాన్=నేను, తోళీ=ఓ చెలీ! క్కనాక్కణ్డేన్=కలగంటిని.

తా: సూర్యకాంతి సముమగు మిక్కిలి ప్రకాశము గల మంగళదీపములను, మంగళకలశములను, చేత ధరించి, మిక్కిలి చాతుర్యముగల యౌవనులగు పలువురు స్త్రీలువచ్చి యెదుర్కొనగా, మధురాధిపతి యగు శ్రీ కృష్ణుడు పాదుకలను ధరించి భూమి యదరునట్లు వచ్చినట్లుగ నో చెలీ! నేను కలగంటిని.

6. మత్తళమ్ కొట్ట వరి శంగమ్ నిన్బాత!

ముత్తుడై త్తామమ్ నిరై తాళ్న్ద పన్దల్ కీళ్!

మైత్తునన్ నంది మతుశూతన్ వన్దు ఎన్నై!

కైత్తలమ్ పత్త క్కనాక్కణ్డేన్ తోళీ నాన్!!

టీకా: మత్తళమ్ కొట్ట=మద్దెలలు కొట్టగా, వరి శంగమ్=దక్షిణావర్తశంఖములు, నిన్బాత=ఊత=స్థిరముగా ఊదగా, ముత్తుడై త్తామమ్=ముత్యముల మాలలు, నిరైతాళ్న్ద=నిందుగ వ్రేలాడుచున్న, పన్దల్ కీళ్=పందిర క్రింద, మైత్తునన్ నంది=మేనమరది యగు కళ్యాణ పూర్ణుడగు, మతుశూతన్=మధు సూదనుడు, వన్దు=వచ్చి, ఎన్నై=నన్ను, కై త్తలమ్పత్త=చేతిని పట్టినట్లు తోళి=ఓ చెలీ, నాన్=నేను క్కనాక్కణ్డేన్=కలను కంటిని.

తా: ఓచెలీ ! మద్దెలలు శంఖములును మ్రోగు చుండగా, ముత్యపు మాలలు వ్రేలాడు చున్న పందిరి క్రిందకు మధుసూదనుడు వచ్చి నా చేయి పట్టినట్లు గంటిని.

7. వాయ్ నల్లాక్ నల్ల మత్తైఓతి మన్దిరత్తాల్.
 పాశుఇరై నాణల్ పదుత్తు పురితి వైత్తు!
 కాయ్ శిన మా కళిఱు అన్నాన్ ఎన్ కైప్పత్తి!
 తీ వలమ్ శెయ్య క్కనాక్కణ్డేన్ తోళ్ నాన్॥

టీకా: వాయ్ నల్లాక్=సుస్వరము గల సమర్థులు, నల్ల=విలక్షణముగ, మత్తై
 ఓతి=వేదములనుజెప్పి, మన్దిరత్తాల్=మంత్రములచేత, పాశు ఇరై=పచ్చని
 ఆకులుగల, నాణల్=దర్బలు, పదుత్తు=అగ్నిచుట్టును ఉంచి, పురితి
 వైత్తు=సమిధల నుంచగా, కాయ్ శిన=మిక్కిలి కోపము గల, మా=గొప్ప
 కళిఱు అన్నాన్=ఎనుగువంటి మదము గల కృష్ణుడు, ఎన్ కై ప్పత్తి=నా
 చేతిని పట్టుకొని, తీ వలమ్ శెయ్య=అగ్నిప్రదక్షిణ మొనర్చినట్లు,
 తోళ్=ఓ చెరి! నాన్=నేను, క్కనాక్కణ్డేన్=కలగంటిని.

తా: ఓచెరి! వేదాధ్యయనశీలురగు బ్రాహ్మణోత్తములు సుస్వరములతో మంత్రముల
 నుచ్చరించుచు అగ్నిహోత్రము చుట్టును దర్బలను పరచి సమిధలతో
 హోమ మొనర్చుచుండగా మదగజమువంటి శ్రీకృష్ణుడు వచ్చి నా చేతిని
 పట్టుకొని అగ్ని ప్రదక్షిణమొనర్చినట్లు నేను కలగంటిని.

8. ఇవ్నై క్కమ్ ఏళేళ్ పిఱవిక్కమ్ పత్తావాన్!
 నవ్నై యుడైయవన్ నారాయణన్ నమ్మి!
 శెవ్నై యుడైయ తిరుక్కైయాల్ తాళ్ పత్తి!
 అమ్మి మితిక్క క్కనాక్కణ్డేన్ తోళి నాన్!!

టీకా: ఇవ్నై క్కమ్=ఈజన్మకును, ఏళేళ్ పిఱవిక్కమ్=ఏడేడు జన్మలకును,
 పత్తావాన్=రక్షకుడై, నవ్నై యుడైయవన్=నాకు శేషి యగు, నారాయణన్
 నమ్మి=నారాయణుడు, శెవ్నై యుడైయ=ఎఱిని పగు, తిరుక్కైయాల్=
 శ్రీహస్తములచేత, తాళ్ పత్తి=నా కాలును పట్టుకొని, అమ్మి మితిక్క=సన్నె
 కలును త్రొక్కించి నట్లు, తోళి=ఓచెరి! నాన్=నేను, క్కనాక్కణ్డేన్=కల
 గంటిని.

తా: ఓ సఖీ! ఈ జన్మమందు నలెనే యన్ని జన్మములందును మరల
 రక్షకుడగు నారాయణుడు, తన శ్రీహస్తముచే నా పాదమును పట్టుకొని
 సన్నెకలును త్రొక్కించినట్లు నేను కల గంటిని.

9. పరి శిలై వాళ్ ముకత్తు! ఎన్నైమార్ తామ్వన్దిట్టు!
 ఎరి ముకమ్ పారిత్తు! ఎన్నై మున్నే నిఱుత్తి!
 అరిముకన్ అచ్చుతన్! కైమేల్ ఎన్ కై వైత్తు!
 పారి ముకన్దు అట్టు! క్కనాక్కణ్డేన్ తోళీనాన్॥

టీ: పరి=అందమగు, శిలై=విల్లువంటి కనుబొమలును, వాళ్=కాంతిగల, ముకత్తు=ముఖమునుగల, ఎన్నైమార్ తామ్=నా సోదరులు, వన్దిట్టు=వచ్చి, ఎరిముకమ్ పారిత్తు=అగ్నిముఖమును చూచుచున్న, ఎన్నై మున్నే నిఱుత్తి=నన్ను దానిముందు నిలిపి, అరిముకన్=సింహములుడగు, అచ్చుతన్=అచ్యుతుని, కైమేల్=చేతిపై, ఎన్ కైవైత్తు=నాచేతిని ఉంచి, పారి ముకన్దు అట్టు=లాజహోమమును చేయుచునట్లు, తోళీ=ఓచెరి! నాన్=నేను, క్కనాక్కణ్డేన్=కలగంటిని.

తా: ఓచెరి! అందమగు ముఖముగల నా సోదరులు వచ్చి అగ్నిని బాగుగ రగిల్చి దానిముందు నన్ను నిలిపి నృసింహుడగు నచ్యుతుని చేతిపై నాచేతినుంచి లాజహోమము చేయుంప నేను కలగంటిని.

10. కుజ్జుమమ్ అప్పి క్కుళిర్ శాన్దమ్ మట్టిత్తు!
 మజ్గల వీతి వలమ్ శెయ్తు! మణినీర్!
 అజ్గు అవనోడుమ్ ఉడన్ శెన్దు అజ్గు ఆనైమేల్!
 మజ్జానమాట్ట క్కనాక్కణ్డేన్ తోళీ నాన్॥

టీ: కుజ్జుమమ్=కుంకుమపంకమును, అప్పి=మేనున కలది, క్కుళిర్=చల్లని, శాన్దమ్=చందనమును, మట్టిత్తు=మర్దించి, మణినీర్=పన్నీటినిదీసికొని, మజ్గలవీతి=మంగళార్థముగవీధియందు, వలమ్ శెయ్తు=ప్రదక్షిణముగ వచ్చి, అజ్గు ఆనైమేల్=ఆవీధియందు ఏనుగుపైనుండి, అవనోడుమ్ ఉడన్ శెన్దు=కృష్ణునితో కూడవెళ్ళి, అజ్గు=అప్పుడు, మజ్జానమాట్ట=మంగళస్నాన మొనర్చి, తోళీ=ఓచెరి! నాన్=నేను, క్కనాక్కణ్డేన్=కలగంటిని.

తా: ఓచెరి! కుంకుమపూపుపంకమును, చల్లనిచందనమును శరీరముననలది. పరిమళయుక్తమగు వనంతోఘకమును దీసికొని మంగళార్థముగ వీధులయందు ప్రదక్షిణముగ ఏనుగుపై నూరేగిం పొనర్చి తెచ్చి మంగళస్నాన మొనర్చజేసి నట్లు నేను కలగంటిని.

11. ఆయనుక్కాక త్తాన్ కణ్ణ కనావినై|
 వేయర్ పుకళ్ విల్లిపుత్తూర్ కోన్ కోత్తైళోల్|
 తూయ తమిళ్మాళై యీరైన్దుమ్ వల్లవర్|
 వాయుమ్ నన్ మక్కళై పెత్తు మకిళ్ళరే||

టీ. వేయర్=శ్రీవైష్ణవులచే, పుకళ్=స్తుతింపబడుచున్న, విల్లిపుత్తూర్ కోన్= శ్రీవిల్లిపుత్తూరునకు నిర్వాహకులగు పెరియార్వార్ద కుమార్తెయగు, కోత్తై= గోదాదేవి, ఆయనుక్కాక=గొల్లడగు శ్రీకృష్ణునికై, త్తాన్ కణ్ణ కనావినై= తాను చూచిన కలనుశోల్=సాదించిన, తూయ=పవిత్రమగు, తమిళ్మాళై= ద్రవిడమాలయగు, యీరైన్దుమ్=పదిపాశురములను, వల్లవర్=అభ్యసంప సమర్థులు, వాయుమ్=తగిన, నన్ మక్కళై పెత్తు=మంచిపుత్రులను లభించి మకిళ్ళరే=ఆనందింతురు.

తా: పరమవైదికులగు శ్రీవైష్ణవులచే స్తుతింపబడెడి కీర్తిగల శ్రీవిల్లిపుత్తూరునకు నిర్వాహకులగు పెరియార్వార్ద కుమార్తెయగు గోదాదేవి గొల్లడగు శ్రీకృష్ణునికై తాను గనిన కలను సాదించిన పవిత్రమగు ద్రావిడరూపమగు ఈ పది పాశురములను అభ్యసంప సమర్థులగువారు విలక్షణమగు సంతతిని లభించి యానందింతురు.

శ్రీఆండాళ్ దివ్యతిరువడికళే శరణమ్

T.T.D. Religious Publications Series No. 783

Sale Price : Rs. 6-00

**Printed and Published by Sri K.V.Ramanachary, I.A.S.,
Executive Officer, T.T. Devasthanams, Tirupati
and Printed at Nageswara Binding Works, Kovvur on behalf of TTD**

